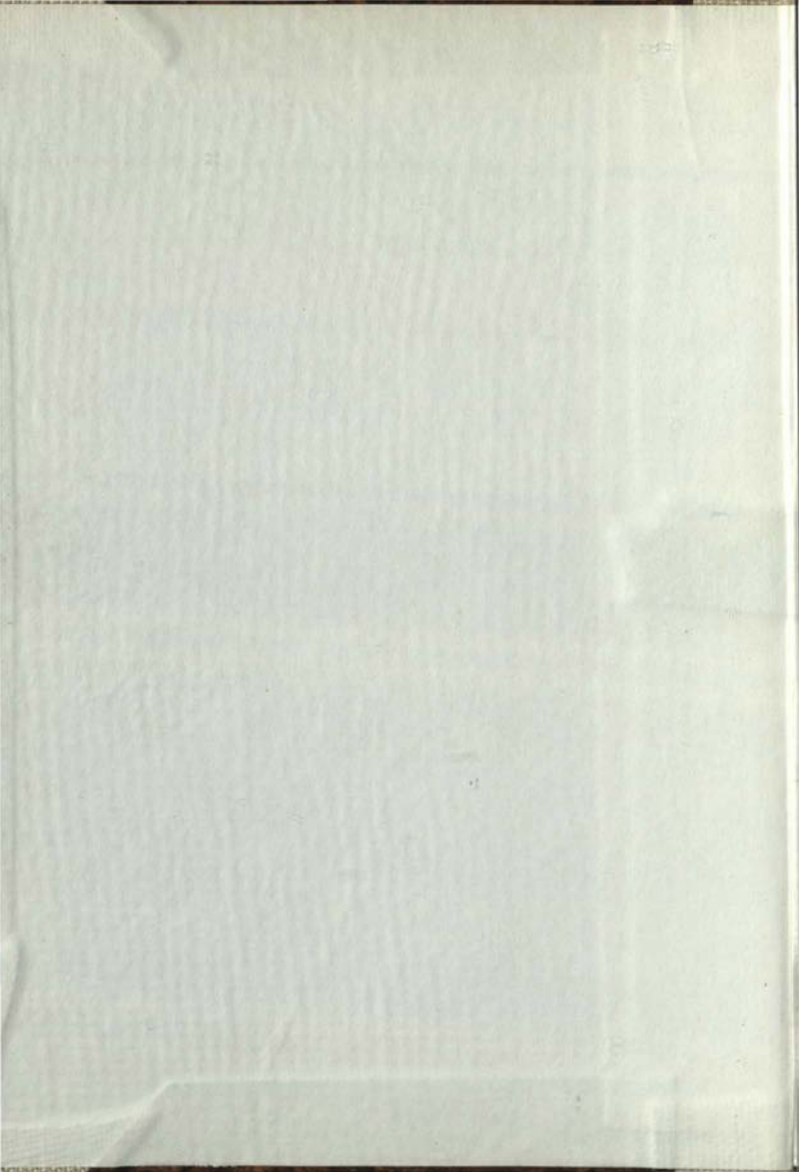
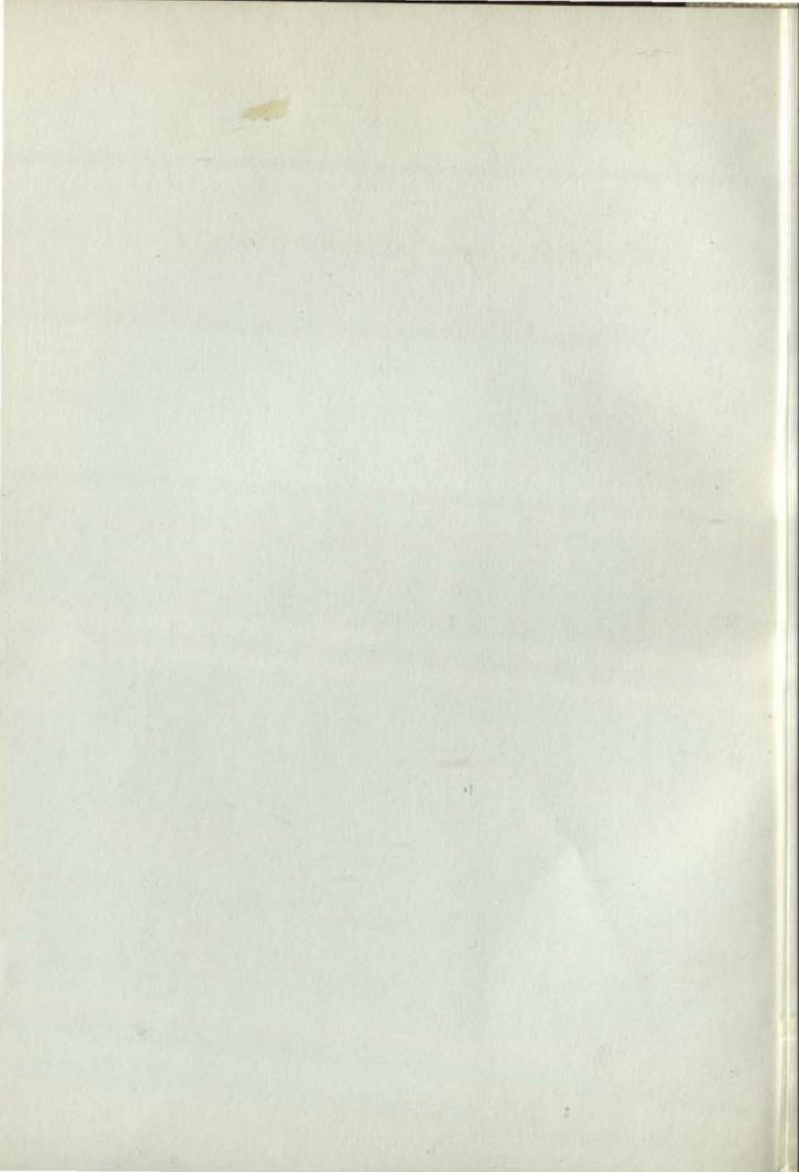




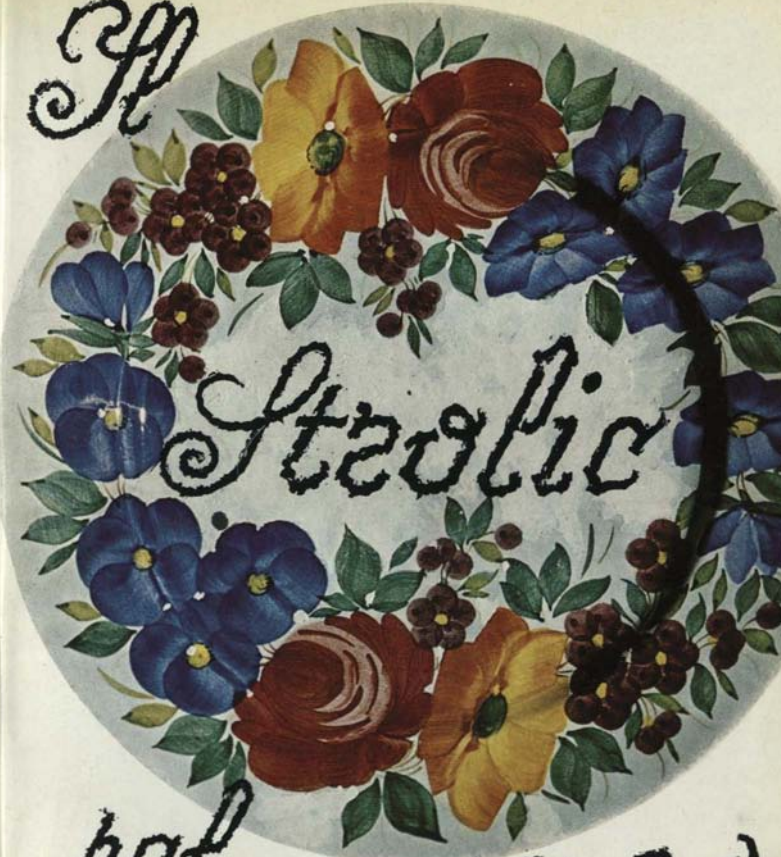


34

1968
Silolagiche



SP

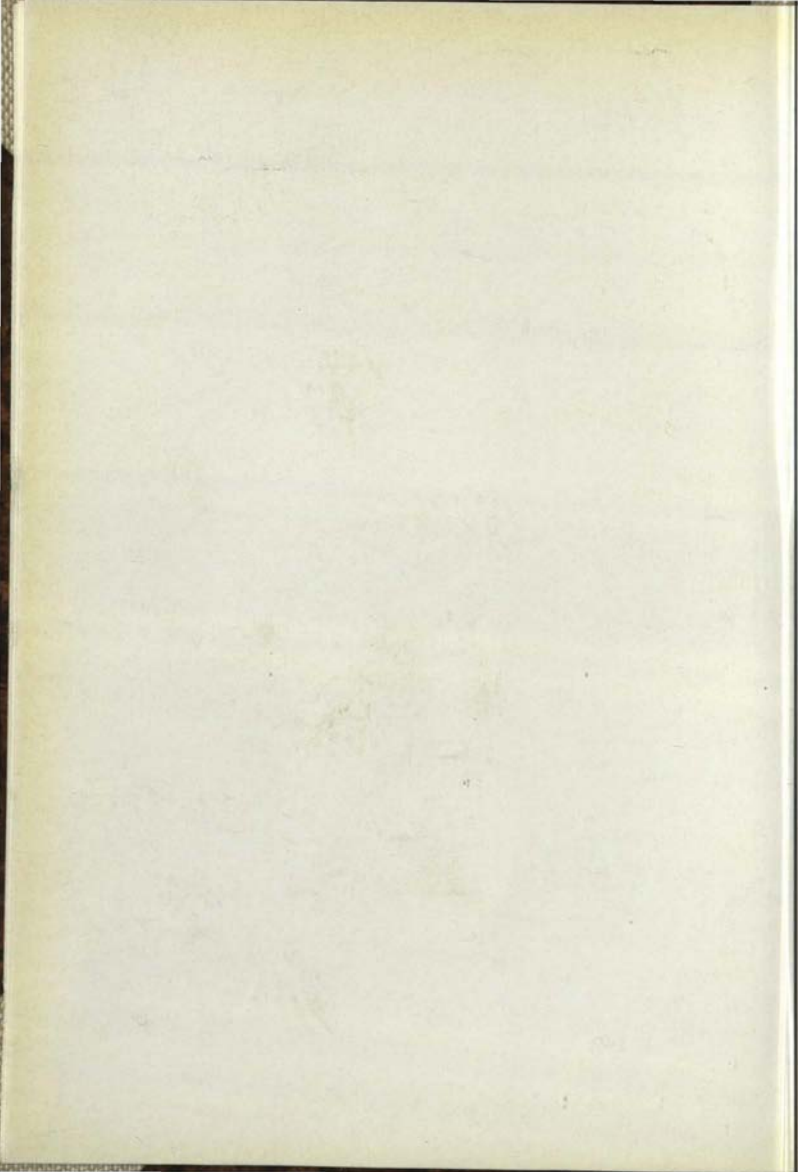


Stadlic

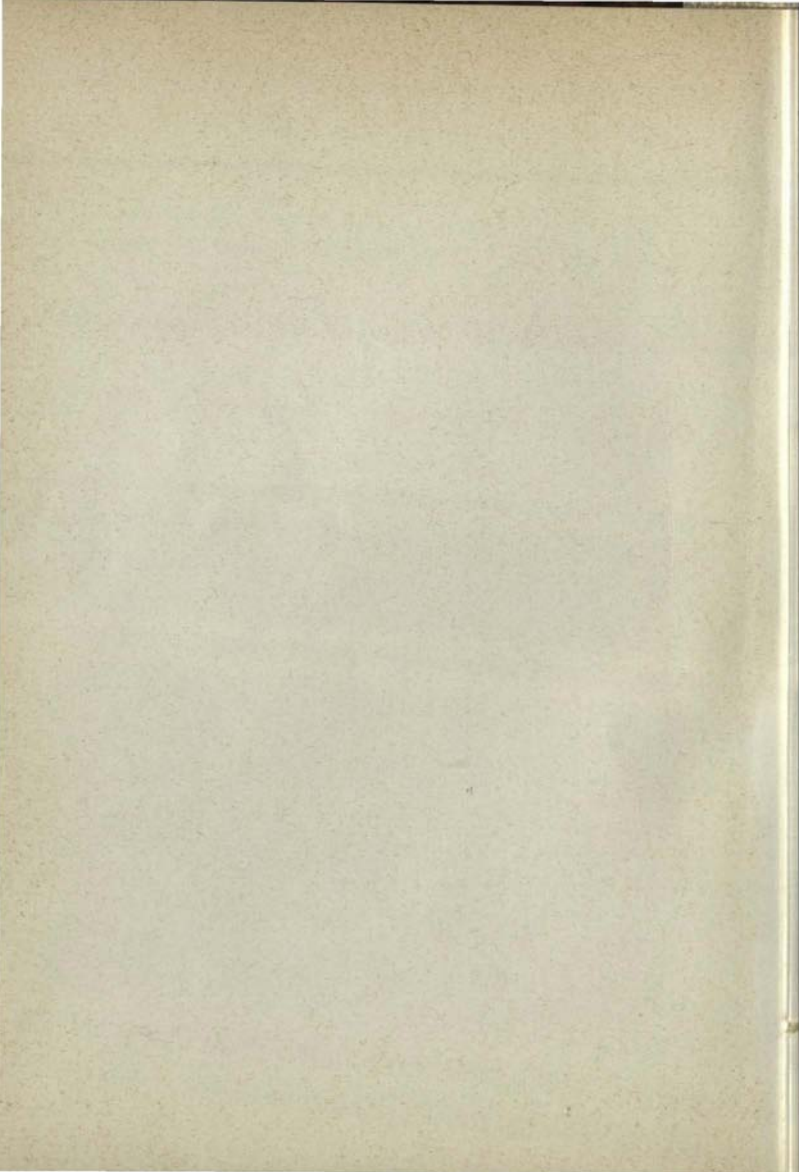
hal

1968

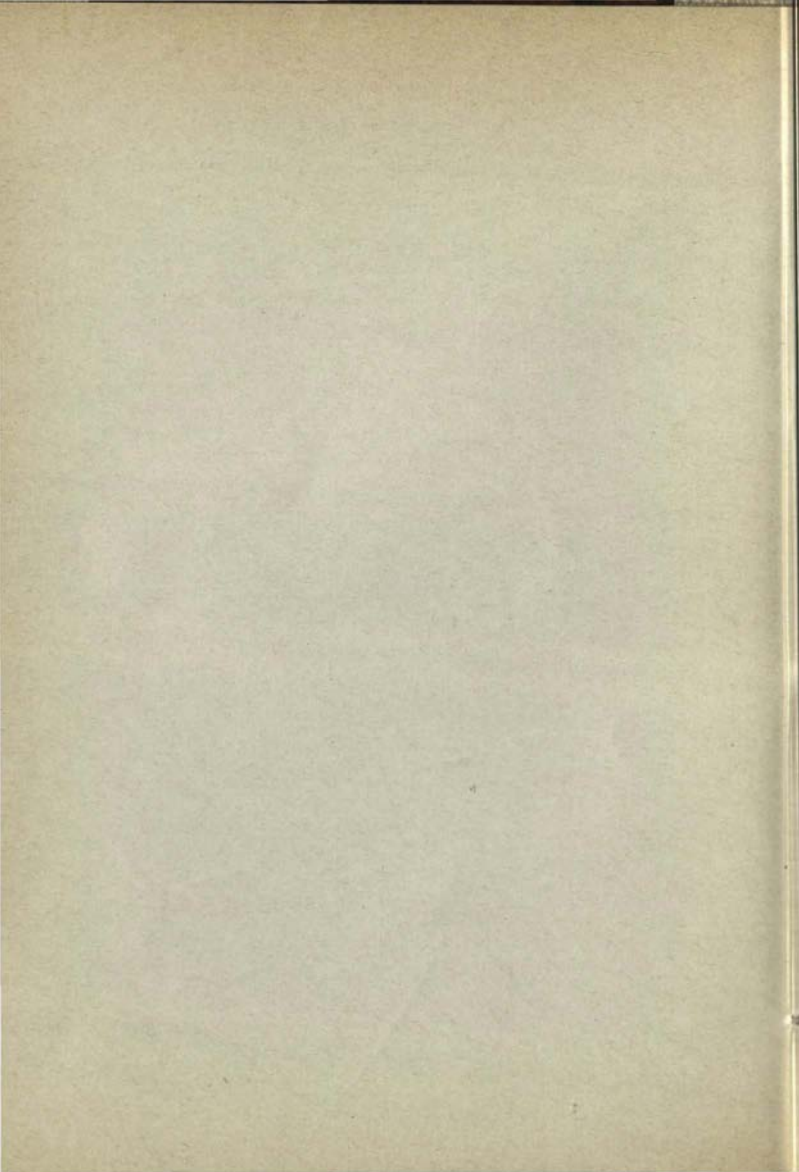
Philologische



FILOLOGICA



IL STROLIC FURLAN



An XLVIII



STROLIC FURLAN

pal

1968

1967

Societât Filologjche Furlane
Udin

*Chest Strollic lu à dât dongje
Meni. Il disen de cuviartine, a
colôrs, lu àn ufiart i brâs artisc'
di Galvani di Cordenons, par
miez di chel bon amì ch'al è
Renato Appi.*

1968

(de nassude di Crist)

Il 1968 al rispuint:

{ al 6681 dal Cìrcul Julian;
al 2721 de fondazion di Rome;
al 5728-5729 dai Abrèos;
al 1387-1388 dai Maometans.

FIESTIS VARIABILIS:

Il Non di Gjesù (2 di zenâr);
Sacre Famèe (7 di zenâr);
Setuagjesime (11 di fevrâr);
Prin di Quaresime (29 di fevrâr);
Pasche Majôr (14 d'avrîl);
La Sense (23 di maj);
Pasche di Rosis (2 di jugn);
Santissime Trinitât (9 di jugn);
Corpus Domini (13 di jugn);
Prime d'Avent (1 di dicembar).

FIESTIS DI PRECET: *dutis lis domèniis; il prin dal an;*
Pasche Tafanie (6 di zenâr); *Sant Josef* (19 di marz); *la*
Sense (23 di maj); *Corpus Domini* (13 di jugn); *Sanz*
Pieri e Pauli (29 di jugn); *Madone d'avost* (15 d'avost);
Fieste dai Sanz (1 di novembar); *Madone di dicembar*
(8 di dicembar); *Nadâl* (25 di dicembar).

FIESTIS NAZIONÂLS: *Liberazion* (25 d'avrîl); *Fieste dal Lavôr* (1 di maj); *Fieste de Republiche* (2 di jugn); *Fieste de Unitât Nazionâl* (4 di novembar).

SOLENITÂZ ZIVÎLS: *Conciliazion* (11 di fevrâr); *Insurrezion di Nàpuli* (28 di setembar); *Sant Franzesc di Assisi e Sante Catarine di Siene* (4 di otubar).

ECLIS:

- di soreli* — il 28 di marz, parziâl, invisibil in Italie;
— il 22 di setembar, totâl, visibil come parziâl in Italie;
- di lune* — il 13 d'avrîl, totâl, parzialmentri viodût in Italie;
— il 6 di otubar, totâl, invisibil in Italie.

3 Dinsîra dal Strolîc

I.

Une volte i omps ch'a vevin qualche numar a' jerin pôs e cumò invezzit 'o sin duc' plens di numars. 'O vin i numars di cjase, chei dai telefòns, des patentis, di matricule, des tesaris e vie indenant. Cumò 'o vin ancje i numars des zitâz: Udin 'e à il numar 33100, Gurizze il 34170, Pordenon il 33170 e Rome il numar 100, che duc' i numars d'Italie a' partissin di là.

Il zerviel uman al scuén jessi in vuê come une machine di calcul, ma ce risultâz ch'a puedin vignî-fûr no si pò dî.

Chel pôc che si sa in proposit, al à lis sôs fondis tal passât, stant che ancje une volte a'nd'jerin di chei ch'a calcolavin pulît. Jo, par esempi, 'o ài cognossût un sioron di novantagn ch'al calcolave di no murî mai, e invezzit al è muart juste sul plui biel, a novantequatri agn, che dopo nol saveve nancje ce fâ di duc' i bêz ch'al veve ingrumâz. 'O ài cognossût ancje un zovin ch'al calcolave di fâ une vore di cariere, e invezzit si è maridât e la femine j à fatis passâ dutis lis vois. Al ven a jéssi che, zovins o viei che si séi, no si pò crodi di regolâ dute la vite cui numars.

Al covente duncje alcaltri. Se no, si varès di fâ un calcul une vore fazzil ma impuartant: che i calcoladôrs eletronicis, ch'a messèdin mijârs di numars in tun minût e a' dân risul-

tâz perfez, a' son miôr dai omps ch'a lavòrin saldo par oris e par agn a calcolâ poejs robis, e po a' dân risultâz sbaliâz. Inalore, miôr tignî i calcoladôrs e butâ vie i omps.

II.

Ma 'e je une reson avonde impuartante ch'e consêe di tignî anje i omps. 'O cirarai di metile in clâr miôr ch'o pues.

Si sa che l'omp al à simpri sbaliât, scomenzant di Adam, il nestri biât strabasavon, che, par sbaliâ miôr, si è fat judâ de femine. E duc' i sbalios a' son mostrâz de Storie, ch'e je la Grande Mestre de vite, ma ch'e à vûz simpri scuclârs ch'a stentàrin une vore a imparâ. 'E je simpri stade cussì: plui i Mestris a' son granc' e mancûl la int e' àn voe di capîju. Parcè? Al è clâr: co si fâs fadiè a capî i afârs e i berdeis de vite minude di ogni dì, pensait ce vitis che si varès di fâ par capî lis gnovis che ogni tant a' tîrin fûr i Granc'. La int, pitost di stâ a fastiliâ tant daûr di lôr, ju còpin.

Inalore, la quistion 'e je simpri stade cheste: o sacrificâsi par capî il gnûf e sbaliâ simpri mancûl, o no sacrificâsi. In gjenerâl, l'umanitât no si è lambicade tant par sîelzi di no sacrificâsi e, pes consequenziis plui grandis dai sbalios, al à simpri bastât ricori a qualche uere ò rivoluzion.

Chest ricors, però, al à simpri vût un so difiet capitâl: chel di séi in contrast ad implen propit cu la directive logjche di partenze, al ven a jessi cul ideâl di no sacrificâsi. Al è biel vivi senze pinsîrs, e invezzit, in duc' i paîs dal mont, qualchidun al scugnive propit vê pinsirons o di patrie o di libertât o di justizie, e j tocjave di scombati e di murî: se no altri parvîe che, senze dal so esempi, salacôr nissun nol si sarès mai impensât di scombati e murî come lui.

La quistion, duncje, si presentave serie, stant che nissun nol saveve cemût diliberâ l'omp dal pinsîr, e che anzit a duc' iu interessâz ur coventave di tignî simpri in cjalt une buine riserve di pinsîrs, di podê doprâju tal câs di qualchi gnûf ricors.

Rivât a chest pont, 'o scuén visâ che duc' i furlans a' scugnaran vignîmi daûr su chest tiarz pont ch'o stoi par svilupâ, s'a vuelin savê par ce reson che no si pò butâ vie i omps.

III.

Propit in chesc' agn, come par un meracul, si à scomenzât a viodi alc di grant, che si stente ancjemò a crodi. Là che l'omp nol sarès mai rivât, a' son rivadis lis machinis.

Là ch'a son tantis machinis no puedin vignî plui ne ueris ne rivoluzions: nol è il câs di pensâj nancje par un scherz a une uere, parcè ch'al bastarès un caprizzi di nuje par che dut al finîs, omps e nemâi, plantis e machinis. Tal mont, cumò, dome là ch'a son pocjs machinis o che no'nd'è, si pò fâ qualchi uere di caratar secondari par mantignî lis tradizions; ma ancje chês uerutis lì, co a' son scomenzadis, nissun sa cemût ch'al à di fâ par vinzilis o par ch'a finissin, almancul, une buine volte. Si pò dome sperâ ch'a finissin, in mût che ancje là a' puedin rivâ lis machinis a stabilî une vere pâs.

Conclusion

E' àn vût dit za timp ch'è jere nassude l'ete atomiche e, passât dome qualchi an, sar Gagarin al screave l'ete spaziâl. Lis etis cumò a' dūrin pôc, e jo 'o pues za pandi che tal 1968 'e scomenzarà l'ete perfete: l'ete che, daûr des aspirazions secolârs plui sintudis, l'omp al podarà diventâ pelandron.

Lis quistions di produzion e distribuzion, di sigurazion soziâl, di istruzion e vie indenant, a' saran risolvudis midiant

di statistichis e di calcui perfez; la vite 'e sarà regolate in mût ch'al bastarà che i omps, comandâz di un dispositîf speziâl, si mòvin a une ore stabilide par davualzi une lôr funzion: fate chê, fintremai che no sintaran un'altre volte il signâl di tornâ a fâle, a' restaran libars di stâ senze fâ nuje.

Machinis di ogni fate a' pensaran a dut: a segnâ l'ore di jentrâ in fabriche come la bevande di sielzi o i vistîz di comprâ; a detâ lis esigjenzis des feminis di cjase in fat di electrodomestics e lis cunvinzions pulitichis che si à di vê; a stabilî i valôrs culturâi dal moment e i presiz de verdure.

Ma dut chest, tal '68, al podarà dome scomenzâ, parcè che no si pò pratindi di vê dut in tun colp. Chest an cu ven, 'o sarin duncje tun timp di transizion, là che l'omp e la machine a' disin ognidun la sô.

L'omp, cun tune storie milenarie, al sa sbaliâ miôr di une volte; la machine moderne, cun dut ch'e à dome un secul di vite, no sbàlie quasi mai.

Lis previsions di chest an cu ven a' saran duncje dividudis cussì: di une bande, la realtât dal omp ch'al conte ancjemò alc; di chê altre, il calcul de machine sun cheste realtât. Un calcul che duc' pò viodi la sô utilitât propedeutiche, par vizzinâus al doman di ziviltât che i Soreştanz nus àn simpri imprometût.

'O visi ancje — sigûr di meretâ la complasinze di duc' i furlans — ch'o ài otignude la colaborazion sperimentâl dal prin esemplâr de machine AZI-EWG/47: la plui perfete creazion coletive des machinis merecanis, russis, talianis, todescjs e inglesis; la Franze 'e veve altris ideis. Ben, jo e cheste machine 'o lin dacordo tanche morôs. E pensâ che le ài vude sore nuje!

Zenâr

ZENÂR^A

L'OMP

Qualchidun al viodarà doi agnui, là dî dal Prindalan a buinore: un al sarà chel di simpri, su la ponte dal cjampañili di Sante Marie, a Udin, e un al sarà sentât dapît dal cjsjel, sul mûr di piere di chel cjanton de plazze ch'al è insomp dal prin trat di rive.

A' son pôs chei che j fâsin câs, ma al è biel viodi la plazze de Libertât — che une volte si clamave plazze dal Vin — te bieles buinore dai Prinsdalan, co a' son daûr a passâ lis euforiis de gnotolade. Nol passe quasi nissun, il soreli al è rivât apene là des cjampanis dal domo e la zornade si presente rampide, plene di serietât e di netisie: cussì almancul adalt, auâl dai vôi, parcè che i scovazzins no son rivâz ancjemò a viodi ce ch'al è partiare. In ogni mût, la zornade fresculine 'e ven a dî, cu la bieles maniere, ch'e je ore di meti judizi, e si scoltile pulît. Cetantis voltis tal an e te vite i omps no àno bisugne di meti judizi? Però, il Prindalan 'e je la uniche volte che i omps a' uèlin metilu pardabon, cun tante cunvinzion, ricognossint i lôrs pecjâz, sintinju a pesâ tor dal cjâf, tal stomi, tai uès e pardut: cun tun malstâ che no si viôt l'ore ch'al finissi par scomenzâ une gnove vite.

Ben, in tune buinore cussì, la viste di un agnul 'e con sole. E chel agnul dut biont, vistût di ros, al pâr propit di chei piturâz dal nestri grant Pordenon cun viulins e mandu-

lins, tes glesiis de Furlanìe. Pensait vualtris: te prinie buinore dal an, il cîl fresc e zelest, l'agnul cul abit ros e i cjavei di soreli, la plazze de zitât inmò in ombrene e cidine e biele. Ce moment! E se l'agnul al fevelas?... Al sune! Une note, dôs notis... Al si môf e al sune! Mai, mai in dute la vite, nol è stât un moment cussì. Un moment plen, altissin!

Vizzininsi a planchinin, fasìn che il cûr nol bati masse...
Ah!

Un cjavelon.

Porcoboë.

Un cjavelon: al ven a jessi un imprest cu la grene lungje, osigjenade e metude in plèe; cu lis braghessis a cjampane e il *plissé* tai spacs inbande. Ai agnui al pò semeâ dome sun doi particulârs: che nol pò séi cjapât par un omp e che no si sa ce mistîr ch'al fasi.

L'AZI - EWG/47

1. Nissune justificazion pe pusizion cjapade dopo savût che no si tratave di un agnul, ma di un cjavelon. Usât a ingjanâsi di bessôl, l'omp, massime s'al è furlan, al si console masse a protestâ dibant.
2. I cjavelons no saran agnui origjnâi, ma e' àn chê di diventâ un surogât di agnui cul protestâ cuintri dal mâl ch'al è tal mont e te sozietât, là ch'al è dut un unfiâr. Il lôr difiet al è ch'a pratîndin di jéssi mantignûz dai diaui senze fâ nuje.
3. Al va tignût presint che prin i sclâs a' lavoravin quasi simpri e che daspò i oraris di lavôr a' son lâz simpri ca-

lant; cumò l'omp al scuen ancjemò lavorâ almancul 35 ori par setemane, ma la riduzion dal lavôr e il timp libar a' son ideis progressistis ch'a spiètin di diventâ realtât. I cjavelons a' intindin di séi l'avanguardie di chê realtât.

4. Ma parcè i omps normâi no uèlino diventâ agnui senze diventâ cjavelons? Ur mancje cûr e puisie, e cussì il mont nol pò lâ indenant. A' scugnaran pensâ a dut lis machinis, ancje 'e puisie, e jo 'o soi la prime a scomenzâ, cun chest an gnûf ch'al rive:

*Buine gnot al an ch'al passe,
biel bondì al an ch'al ven,
tai salûz sintinsi fradis
e 'o varìn un grant seren.*

1

- | | | | | |
|---|----|---|---------------------------------|---|
| ✠ | 1 | L | PRIN DAL AN | |
| | 2 | M | <i>SS. Non di Gjesù</i> | |
| | 3 | M | Sante Gjenoeffe | |
| | 4 | J | Sant Aquilin | |
| | 5 | V | Sante Mèlie | |
| ✠ | 6 | S | PASCHE TAFANIE | |
| ✠ | 7 | D | SACRE FAMÈE | ☪ |
| | 8 | L | Sanz 40 Màrtars | |
| | 9 | M | Sant Gjulian | |
| | 10 | M | Sant Pauli rimit | |
| | 11 | J | Sante Onorade | |
| | 12 | V | Sant Modest | |
| | 13 | S | <i>Batìsim di Gjesù</i> | |
| ✠ | 14 | D | SECONDE DOPO TAFANIE | |
| | 15 | L | Sant Mauro | ☪ |
| | 16 | M | Sant Tizian | |
| | 17 | M | Sant Antoni abât | |
| | 18 | J | Sante Priscje | |
| | 19 | V | Sant Paulin di Aquilèe | |
| | 20 | S | Sanz Fabian e Bastian | |
| ✠ | 21 | D | TIARZE DOPO TAFANIE | |
| | 22 | L | Sant Vizenz | ☪ |
| | 23 | M | <i>Sposalizi de Madone</i> | |
| | 24 | M | Sant Bâbile | |
| | 25 | J | <i>Conversion di Sant Pauli</i> | |
| | 26 | V | Sante Paule | |
| | 27 | S | Sante Elvire | |
| ✠ | 28 | D | QUARTE DOPO TAFANIE | |
| | 29 | L | Sant Franzesc di Sales | ☪ |
| | 30 | M | Sante Savine | |
| | 31 | M | Sant Zuan Bosco | |

Cheste volte a' son dodis figurinis dal Friûl, testimonianzis di scritôrs quasi duc' di impuartanze in te storie de letetature taliane, dilunc la bielezze di siet sècui.

In chestis pagjnis talianis, il Friûl al comparìs cui siéi país, cui siéi faz, cui siéi umign, in ogni aspjet di stagjon e in ogni moment di timp...

Al è, inalore, il Friûl nordic di nêf e di glazze di Boccaccio, un solit Friûl di disastros e di dolôrs di Villani cu lis cjasis sdrumadis e i muarz tes masériis. Dome cu la viarte, plui indevant, Zorz Gradenigo al spalanche une vision di colôrs e di fieste, che 'e ribat tes pituris dai nestris artisc' de grande Rinassinze, come ch'al conte Vasari.

In te vile vènite di Gozzi, a Visinâl, di là da l'aghe, a' rìvin amîs di lontan invidâz cu la plui biele grazie, intant che personis in grant, come ch'al conte Carli Goldoni, a' son lontan, ce a Viene ce a Vignesie.

E ancje plui lontan imò: Abba al note che tune marcjade a buinore, cun Garibaldi, in Sicilie, dome un furlan in Pordenon, un Bertòs, al cjantave une vilote di cûr.

Gjesuè Carducci al scrîf a cjase letaris cui colôrs e i bogn odôrs de Cjargne, e Diego Valeri al cjate propit te siarade la stagjon plui vive dal Friûl; come che un Friûl di biel frut, a Cividât, al è incluzzît dafonz de memorie di Orio Vergani, intant che Soffici s'imbarlumîs di colôrs furlans in te maluserie di chest Friûl di Diu, e Pirandello al conte une storie di uere in tune vile di siôrs, dongje Udin, sul fondâl di une limpide soresere furlane...

FRIOLI FREDDO E LIETO...

« In Frioli, paese, quantunque freddo, lieto di belle montagne, di più fiumi e di chiare fontane, è una terra chiamata Udine », con « un bellissimo prato vicino alla città » e « di gennaio freddi grandissimi et ogni cosa piena di neve e di ghiaccio... ».

GIOVANNI BOCCACCIO

(1313-1375)

Il «meracul» di un ûf

Duc', te vite, ce plui ce màncul, si à vûz momenz difizii, situaziions ingredeadis, vuluz che, dopo passade la burascje, in mancjanze di une spiegazion «scientifiche», si dîs ch'al è stât un meràcul.

Cui ch'al à fate la uere, po...

Par me il «meràcul» al è stât un ûf, un ûf vêr, di gjaline. Sintît cemât.

Ai prins di zenâr dal 18, dal cjamp di concentrament di Marchtrenk, in Austrie, dulà che nus vevin siarâz dopo la sberle di Cjaurêt, 'o jerin partîz par «ignota destinazione». 'E jere une compagnie di lavoradôrs la «Kriegesengehenen n.º 918», formade di dusintecinquante omps, presonîrs talians di dutis lis armis e di dutis lis regjons.

Al jere un dopomisdì scûr parvie di une tormento ch'e vignive jù des monz lontanis e dai boscs vizins quant ch'o sin jessûz tra dôs filis di soldâz cu la bajonete in cane ch'a maludivin, ch'a pocavin nome s'o fossin lâz fûr di file, magari senze savê.

Nus àn ingrumâz sui vagoni frêz, sporcs, cun qualchi lastre rote ch'e lassave passâ svintulins di glazzâsi. Insomp e dapît dal vagon lis sentinelis nus tignivin di voli.

Il treno al lave planc fûr par planuris e par valadis cuviartis di nêf, cun lungjs fermadis tes staziions, sivilotant dispes come s'al vès vude pore dal scûr.

Prime di rivâ a Graz al jere za gnot. Dopo no sai cetant timp il treno si è mot e di lì a pôc al à scomenzât a zemi sù pal Sömering, e tal doman si sin cjatâz fêrs sun tun binari muart tune stazion di Viene. La zitât lontane, plui che viò-dile, si indovinàvile tal fumâtâr dai cjamins.

E po vie ancjemò a Prerau, e po dentri a Cranica dulà che, fin al 14, s'incuintravin i cunfins de Russie, de Gjarmànie e da l'Austrie. 'O jerin jentrâz tes grandis planuris de Polònie dulà che la uere 'e jere passade plui voltis in chei ultins tre agn.

In chês pradariis cun paisuz rârs, piardûz e cidins dongje un'aghe o une foreste nere, si viodeve, lunc la ferade, simitieris militârs: plazzâi di crosutis ch'a jessìvin parsore la coltre de nêf, siarâz di spaltadis di pôi blancs.

Eco Kielce; po Radom, e un flum, diventât famôs: la Vistola.

Une di a misdì 'o sin rivâz a Lublin. La zitât, distant de ferade, si ingrumave sun tune alture plache, cu lis sôs glèsiis plenis di cùpulis a cevole, cu lis lôr toressis altis. Cjalade cussì di lontan ti ricuardave vieris stampis di zitâz muradis di tims tramontâz.

Quant che, sot sere, il treno al tornà a partì adasi adasi, e une rajade di soreli malât 'e lè a murì lassù, inluminant lis cùpulis ch'a semeavin d'aur e la zitât ch'e semeave muarte, al è stât un spetacul che no lu ài smenteât plui!

Tal doman, eco Chelm, une vile viere ch'e mostrave lis ruvinis di une fuarteze; e, dopo, Kowel, cun tune grande stazion, cun binaris ch'a rivavin de giestre e de zampe, passant dentri un sterminio di casùpulis bassis, cuviartis di stranc, sblancjadis di nêf.

Ancjemò tre stazions e po jù dal treno e vie te gnot, fûr pe «stepe» cun trente grâz sot zero, talpinant te nêf e te glazze, cun tun ajarin ch'al tajave la muse e lis mans, senze incuintrâ cjasis, senze viodi, magari lontan, un lusôr, un segno di vite.

No sai a di a ce ore che nus àn fermâz a Czeremosno. Plui che un borc, 'e jere une zitât di barachis, miezis sot tiare, in ché tiare bionde de Volinie che si disarès di savalon.

Culî a' jerin lis secondis liniis austriachis dopo "ultime avanzade sul Stochod. In tune di chês barachis nus àn parâz dentri come un trop di besteam a sburz, a pidadis, a pocadis cul manazzon dai fusî. A' vevin une pore mostre che qualchidun al scjampàs.

Il viaz, dal cjamp di concentrament di Marchtrenk fin te «stepe» polache al jere durât sîs lungjs zornadis.

Tal doman a buinore il soreli, ros tanche un disco di fiâr gjavât fûr dal fûc, si alzà planchin planchin, lontan, tune planure grise, senze fin, come ch'al fos saltât fûr di sot tiare; e alore lis cjasis, i lens che la buere vie pe gnot 'e veve vistît di glazze, a' semeavin di cristal. Un spetâcul di sium!

Intant dal viaz, sul treno, a' vevin domandât se qualchidun al saveve il todesc; ogni pôc al varès zovât. Jo 'o mi rangjavi ae miôr. Lu vevi imparât su la fornâs in Baviere. Cussî mi àn clamât fûr de barache e puartât a fâ il bagno par spedoglâmi, e po destinât a durmî tun barachin, cui todescs, a Gurno, un troput di cjasis un pâr di chilometri plui in sù, là ch'e jere la furarie.

'O stavi lavanmi tune pòdine di aghe bulint, senze savon, quant che un todesc al jentrà dentri in chel cjôt di breis e al

puartà vie i miei vistîz e mi lassà un pacut di robe nete: une svîntule di cjamese che no rivave a cjavalgjâsi cu lis mudandis e une camisole senze fodre. E fûr 'e soflave une buere ch'e glazzave ancje il sanc. Di gnot mi jere restât nome il cjapiel di alpin.

Quant ch'o soi lât par cjoli il rancio, il caporâl ongjarês de cusine mi disè che lui nol saveve che jo 'o fos in chest mont; e che cumò nol veve ce dâmi di mangjâ. — Doman ti metarai vie une biele razione! — E mi gjave la gavete di man, metinle in viste sun tune brêe adalt par no dismenteâsi.

Cui sa ce muse ch'o devi vê vût se, cjalanmi, si sbassà, e sot di une casse al tirà fûr une patate crude e m'e consegnà.

La man di Diu, par me! Le ài tajade a fetutis e rustide su la lastre de stue te barache; e cun chê 'o mi soi indurmidît.

Tal doman l'ongjarês al à mantignude la peraule, e mi à dade la gavete plene di mignestre di uardi. 'O ài mandât-jù dut senze tirâ flât.

La sere 'o stavi mâl; la panze mi lave in grum e dute la gnot 'o ài scugnût jèssi no sai cetantis voltis. E nome a buinore 'o ài viodût ch'o vevi fat — cun licenze — nome aghe e sanc.

E ancje vie pal dì la panze no si cujetà.

La furarie 'e jere sistemade tune cjase dal borgut dulà ch'e jere a stâ nome une viele, une puare femine che mi cjâlave mi cjâlave, e spacant il cjâf e zemeve: — « Maiķo Bozia... Maiķo Bozial » (mari di Diu... mari di Diu...!). E quant ch'o jeri bessôl mi cjacarave, mi cjacarave, e mi faseve capî che no podeve judâmi parceche i rus a' vevin puartât vie dut: — « Nema nic'... Moscali zabrali! ».

Tre dts e tre gnoz la mê panze, il gno stomi a' jerin duc' sot-sore, e 'o stentavi a stâ impins, mi vignive scûr denant dai vôi.

La quarte zornade mi jeri inviât par lâ a cjoli il rancio, quant che la viele, stant de cjase, mi fâs daûr: — Pst... pst... —, e cu la man, di sot il grimâl, mi squarz un ûf.

Biade viele. Tune stânzie 'e veve platadis tre gjalinis, dute la sô ricjezze, dut ce che j restave dopo passade la uere; e une, in chê dì, si jere screade.

Volêso crodi? Bevi chel ûf e stagnâmi la panze al è stât dut un.

... il gno « meràcul »; e 'o soi ca a contâle, dopo cinquant'agn!

PIERI MENIS

Cinc malintopâr

Nol jere stât «rastrelament» in paîs in chê di come timp indaûr quant ch'a vevin intropât duc' i umign su la plazzute di Mels e dut atôr grîntis duris di mucs e il vuacâ dai cjans tignûz pal golâr, dai graduâz: cjans ch'a jerin stâz come diàui scjadenâz a nasâ cjâr di cristian tai sucriz e pai toglâz. Po chel «raush», comandât cun roganze dai todescs, ch'al veve ribatût par mês tes oreliis de biade int!

In chê di, invezzit, al jere stât «rastrelament» in campagne, comandât dai cosacs par svindicâsi dai partigjans. A tradiment a vevin rivât adore a tirâ dongje dome chei cinc contadins, sudâz di fadie, ch'a lavoravin senze suspîet e no s'insumiavin nancje di ce ch'al jere in bolidure, pleâz come ch'a jerin a seâ rêmis, a solzâ cui pîs discolz te tiare fofe. Cumò, un cjaput di discjamesâz e di scunîz ch'a cjalavin lis robes senze capî alc e si lassavin sburtâ traviars i troiis e lis cjarandis di ogni di, e po menâ-sù traviars altre campagne, fûr di paîs. E atôr di lôr no jerin i mucs, che vadî a' varessin fat mancûl pore, ma soldâz, tant foresc', cu la muse salvâdie che no imprometeve nuje di bon.

Lis feminis a' vevin sigât, po si jerin impitridis tal lôr dolôr a compagnâ dome cui vôi i omps che si piardevin tal vert, che nol jere stât ce scherzâ cuintri lis armis alzadis. Tai cjamps a' jerin restâz i solzedôrs e lis bèstiis fermis tacadis tai prudêi e ch'a scomenzavin a rumiâ dentri dai mosolârs di fildifiâr.

Varisto Binât al lave indenat come insiminât par chel ch'al jere capitât in chei momenz, ma al veve ancjmò un flât di fuarze tun fîl di vôs. Dissâl a Elio Cjargnel che j talpinave dongje: — 'O sin tanche vigjei quant che ju mênin a copâ, ma chei amanco e' àn coragjo di resisti e di tirâsi indaûr cun dute fuarze ancje se la cuarde ur ruvine la piel, e nô invezzit 'o ubidin e 'o tasìn.

— Ce varessino di fâ che nol séi piês? — j rispuindè Elio, apene apene di sintîlu.

Pastrade, Sabino Petros al pensave 'e sô femine e ai fruz restâz spaurîz e dibessôi, e passant pe campagne nol cjalave plui i fens e i sorcs, come ch'al jere a fâ, par confrontâju, tal pinsîr, cui fens e cui sorcs dai siei cjamps ben lavorâz e coltâz.

Setîmio Volp al cjaminave dut inzussît, cui vôi spalancâz a cjalâ dome dentri di sè, un « via crucis » di scugnî patî fin insomp.

Po 'a jerin rivâz su la culine di Buje e a' vevin dât une lampade 'e torate dal lôr paîs che si disegnave aromai come foreste, tal soreli ch'al lave-jù, e po a' jerin stâz siarâz-dentri tune stânzie de scuele.

Lôr si jerin butâz, ce chi ce là, tai cjantons, senze nancje la fuarze di cjalâsi in muse: tant, nissun nol veve plui un frègul di anime par sustignîsi e tant màncul par dâ un pôc di coragjo a di chei altris.

Chel sturniment ur durà un biel pôc, po cui che nol è muart, si sa, al torne a drezzâ il cjâf par cjalâsi atôr.

Difûr la uàrdie cosache, fuarte di mitra e di ghi-gne, 'e lave sù e jù denant dal balcon, e ogni tant 'e dave dentri cun tune calumade suspietose e nere ch'e faseve vignî ogni pèl un pan.

Sabino al scomenzà a trabascjâ sot vòs, come par fâj cuintri a chel aviliment che lu cjapave simpri di plui: — Biele int 'o sin cumò, pardabon: riscjelâz come la jarbe tal prât. Ma s'o rivarìn a tornâ di chest imbroi, di riscjelis, in cjase mê, no volarai vê nancje l'inficje, e guai cui che m'es varà inliment!

Un ridi lami al comparì su la bocje dal Volp e, dopo, Leon Pèvar si jevà-sù parceche il gnarvòs no lu lassave cujet e al scomenzà a smanezzâ cul braz gjestri come ch'al jere il so mût di fâ, slungjant un dêt cuintri cui ch'al veve di scoltâlu.

Varisto Binât, pontât a colp di un brut pinsîr, j cjapà il dêt paràjar: — Pal amôr di Diu, Leon, fermâit di menâ chel dêt se no chel là — dissâl cjaland il cosac ch'al misurave il pàs là di fûr — al pò scrupulâ ch'o véis un revòlvar pontât cuintri di lui, e alore 'o saressin dal gjat tanc' ch'o sin!

Leon si fermà malapajât e al molà-jù il braz, restant come incocalît tal miez de stànzie, cul cerneli sblancjât come i siei cjavei: « Ce mont, ce mont — al pensà — e ce sope par un puar vecjo che nol à mai fat mâl a di une moscje ».

— Alore, vignît duc' dongje di me — dissâl dopo un lamp di svariament — ch'o scomenzìn a preâ par che il Signôr nus judi.

— Sêso mat, Leon! Chel là al podarès crodi ch'o metìn adun un complot cuintri di lui — j tornâ a dî Varisto.

— E alore, crepìn! — dissâl Leon. — Chel al-màncul si podarà fâlu, nomo, senze puartâ dam a dinissun...

MARIE FORTE

Fevrâr

FEVRÂR

L'OMP

Ancje il pinsîr di vite gnove al strache une vore. Al è cui ch'al resist di plui e cui di mancûl. Qualchidun, tignût fêr il pinsîr par cinc minûz, al è bielzà scunît; qualchi altri, ingolosît di diventâ un omp cun tune volontât di azzâl, al è bon di durâ par zornadis intèriis; e chei tâi ch'a cròdin di sèi tignûz par omps di caratar, a' fâsin di dut par no tradîsi. Ma, rivâz a un ziert pont, j ûl il Carnevâl, par duc'.

A Vignesie, tal Sietcent, il Carnevâl al durave une vorone, e ai foresc' Vignesie ur plaseve tant ch'a vignivin di lontanon par gjoldile. Cumò Vignesie 'e à piardût: il Carnevâl cumò si fasilu pardut, moderno, senze mascaris. Lis mascaris a' son une antigae. La int cumò a' plèin lis expressions de muse, lis peraulis, i motos; e a'nd'è di chei tant brâs ch'a fâsin esercizis dut l'an e a' rîvin a zirâle e a voltâle cemût ch'a uèlin, uadagnant lis laudis dai zitadins.

Il mâl al è che pôs a' gjòldin, cun dut che il Carnevâl al dure tant. Salacôr no si gjolt parcè ch'al dure masse e si à piardude la cognossinze dal serio. Cemût si fâsial a ridi se tal vivi al è dut compagn e nol è nissun distac tra Carnevâl e Quaresime? Cui sàjal ancjemò cemût ch'al pò sèi fat un alc di vêr?

Zuan Lendar, une dì di chest mês, al passe pe plazze de Libertât e al si sint a dî « Bondì Cavalîr », « Cavalîr, cemût stàjal? », Cavalîr di ca e Cavalîr di là. Lui al è un siôr ben vistût ch'al lavore in bancje, e la int, co nol è resonâr o dotôr, a' scûgnin pûr dâj qualchi titul! Mestri o Capo no puèdin clamâlu, stant che la usanze 'e stabilis di dâ chei titui lì

ai bagnins di Grau, co no si sa ce ch'è àn non; no puèdin nancje clamâlu dotôr, parvîe che no son a stâ a Rome; e no puèdin clamâlu Lustrissin, ch'è je une peraule che si dòprile dome tes letaris.

E alore? Alore, lui, ce esal?...

A' son pinsîrs a no jéssi Cavalîrs!

L'AZI - EWG/47

1. Ogni volte che i zitadins a' rîvin a otignî la libertât, lis plazzis e lis stradis plui impuartantis la piârdin. A Udin, la plazze dal Vin 'e à scugnût gambiâ non e diventâ plazze de Libertât; e San Jacun al à scugnût zedi la sô plazze a un altri Jacun, une persone di grande stature morâl che, s'è fos stade ancjemò vive, no varès dal sigûr olût puartâur vie nuje ai Sanz. Ma ancje i muarz impuartanz no son mai libars.
2. I zitadins no puèdin rinunziâ a fâ la Storie: la plazze dal Vin, prin di clamâsi de Libertât, 'e à vûz altris nons, come Contarene e Vitorio.
3. Al è che i omps, ancje dopo di vê fat alc di serio, no san rinunziâ a meti in sene la serietât. Duc' a' scùgnin sêi Cavalîrs: 'e je la vite!
4. Però il non di plazze dal Vin al jere il miôr di duc', che j dave colôr a un ambient. Ma al jere une espression libare dal popul, che nol conte mai nuje, gjavâz i Cavalîrs.

*Carnevâl, un'altre inficje,
se no ridi no si puès,
ma cemût gambiâsi, dentri,
chel pinsîr ch'al muart i vuès?*

SCRITIS PAR OSTARIÏS

*Mai gnot
co il câr al lûs.*

*

*Podê al ûl dî tant;
no podê, une vore di plui.*

*

*Oris no pàssin
co si cjate amîs.*

2

- 1 J Sant Ignazi
2 V *Purificazion de Madone*
3 S Sant Blàs
✠ 4 D QUINTE DOPO TAFANIE

- 5 L Sante Aghite
6 M Sante Dorotèe
7 M Sant Romualt
8 J Sante Rite
9 V Sante Polònie
16 S Sant Gulielmo
✠ 11 D SETUAGJESIME

- 12 L Sante Làlie
13 M Sante Fòscje
14 M Sant Valantin
15 J Sant Faustin
16 V Sant Just
17 S Sanz Màrtars di Concuàrdie
✠ 18 D SESSAGJESIME

- 19 L Sant Mansuet
20 M Sant Elcuteri
21 M Sante Leonore
22 J Sante Margarite di Cortone
23 V Sant Pieri Damian
24 S Sant Matie Apuéstul
✠ 25 D QUINQUAGJESIME

- 26 L Sanz Feliz e Furtunât
27 M Sante Onorine
28 M *La cinise*
29 J Sant Svualt

I TREMOTI IN QUESTI PAESI

« Avrete udito di diversi e pericolosi tremoti che sono stati in questi paesi, i quali hanno fatto grandissimi danni... In prima in Silici (Sacile?) la porta di verso Friuli tutta cadde. In Udine parte del palagio di messer lo patriarca cadde, e morironvi più uomini e femmine. Caddono due torri del castello di Ragnona, e iscorsono in fino al fiume del Tagliamento, così nomato, e morironvi più genti. In Glemona (Gemonna) la metà e più delle case sono rovinate e cadute, e 'l campanile della maggior chiesa tutto si fesse e aperse, e la figura di San Cristofano intagliata in pietra viva, si fesse tutta per per lo lungo. Per gli quali miracoli e paura i prestatori a usura della detta terra convertiti a penitenza, feciono bandire, che ogni persona che avesse loro dato merito e usura, andasse a loro per essa: e più di otto dì continuarono di renderla.

In Vincione (Venezia) il campanile della terra si fesse per mezzo, e più case rovinarono; e il castello di Tormezzo (Tolmezzo) e quello d'Ortestagno (?) e quello di Destrafitto (?) caddono e rovinarono quasi tutti, ove morì molta gente... ».

GIOVANNI VILLANI
(1276-1348)

Scleris

1

Milio al è un bon frutat, fi di contadins; ma di cjamps nol ûl savênt. Par chest al fâs il turnidôr lì di Bertoli, e la sere, invezzi di lâ a molzi, j plâs di lâ a bevi un got ta l'ostarie cui amîs.

Une dì che a so pari Checo j capità il mâl di cûr, al scugnì lâ, séi pûr bruntulant come un boe, a spandi cinise tal prât.

Il vieli j veve dit: — Tu fasis cussì, Miluti: tu zîris il braz come se tu vessis di mandâ in malore qualchidun.

Ubident ai insegnamenz dal pari, Milio al fasè la vore e podopo si presentà come un pic a rindi cont al so vecjo.

— Astu fat come ch'o ti ài dite, Milio?

— Sî, pa. 'O ài mandât in malore tante di chê int e tanc' di chei cjamps che no tu âs un'idèe!

— Tu âs butât tal prât dai pôi, no?

— Nò, 'o ài butât in chel dongje, ch'al è plen di cjarandis.

— Ma chel — al disè puar Checo cun tun fîl di vôs — ma chel al è dai Pintins, nol è nestri!...

— Che si ràngjn — al rispuindè Milio sbatint la puarte.

2

A' vevin metût-sù di pôc il semàfar su la crosere di Padiâr, che Milio, finît il turno lì di Bertoli, si cjatà a passâj sot quant ch'al segnave il ros.

La uàrdie lu viôt e j sivile daûr, mostran'j cul dêt il semâfar.

Milio si volte e: — Gràziis — j dîs — gràziis; ma nol è il câs. No j pétî sot, nol

3

Ai tîmps che la Ledrute 'e veve imò i lavadôrs, un fruttazzat di Felet si cjatà a passâ par lì dal Cotonifizi.

Al sivilave content, pedalant su la sô cràssigne, e cjalant il sverdeâ dai cjamps atôr, come un pivier.

Co al rivà dongje de Ledrute, ti viôt un sclop di zovine che, in zenoglon sul lavadôr, 'e resentave la blancjariè, serie e impegnade: vignîj-sù la tentazion di fâ dispiez, e fermâ di sivilâ al è stât dut un.

Al zire la bici; al ponte dret su la zòvine; j càpite par daûr e... paff, une manade sot-vie de schene, sul fof!

Chê si volte di scat: — Ce fâsial, po, zòvin?

— Il mecànic a Felet — dissâl lui, fasint la muse di gnogno.

4

La criure di palanchis 'e fasè dezzidi il nestri Milio a cjapâ la strade des Amèrichis.

Pàssin un pâr d'agn, e a cjase a' son in pinsîr parvie che Milio al è un biel pôc che nol scrîf. Fasinsi judâ dal plevan, il pari vieli j scrîf 'ne letarone dulà che, tal ultin, j dîs: «E ora che sai le condizioni in cui si troviamo, ti preghiamo di mandarci un pochi di dollari per alzare la casa che un domani sarà tua».

Une setemane dopo 'e rivà la rispueste: «Caro padre io sto bene. Se vuoi alzare la casa, abbassa il cortile. Saluti. Milio».

La lujànie dal Mat di Cost

Dutis lis rovedutis dal cjâf si mêtin a zirâ quant che si tire gole di alc...

A Pieri Cost j plaseve une vorone l'aghedivite che «'e purifiche, 'e santifiche e 'e scarabotée...». Come a tanc' di lôr, darest. I umign a' jerin plui sgnapins une volte, e, fra i sgnapins, lui al jere il plui fuart. Ma al è mût e mût di bèvile; e ancje bisugne cognos si quale ch'è je la miôr. La miôr, par lui, 'e jere chê che no saveve di ram. Par chel une dì s'invià cuintri San Scjèfin dulà ch'al veve i siei amîs e par che l'aghedivite 'e fos stade propit chê juste, si sigurà di no vê un cràizar te sachete.

Rivât là di Cavalet al cjatà la sòlite siorie dal borc intôr dal fogolâr di Sar Agnul. Si vizinà sfreolansi lis mans glazzadis e induliadis, e lis slungjà tal calôr de flame; ch'al jere dicèmbar ràmpit là di fûr.

Al fo dut un coro.

— Oh Pieri! Cemût cassù cun cheste criure?

— 'O ài scugnût —, dissàl lui.

— Parcè scugnût? Còtinus, còtinus... —; e ogni-dun j proferive la sô tazze.

— 'O soi vignût a comprâ lis mindùsiis, parceche la femine 'e ûl purcitâ doman.

'E lampà une grande maravèe tai vôi di duc' a sintî che Pieri al veve un purcit di copâ. Alore al jere un bonparon chel Pieri che lôr a' cognossevin di viste tes oris des contis mataranis dongje il fogolâr.

Il purcit lu copavin dome in pocjs fameis in chê volte, che si podeve contâlis sui dêz.

L'indèe dal purcit 'e clamà subit ancje l'indèe de lujànie in chei quatri o cinc massepassûz.

Dissâl siôr Meni: — Pieri, tu nus puartarâs la lujànie, nomo?

E chei altris: — 'O volin ancje nô zercjâ il to purcit.

— Senze fal — dissâl Pieri —; 'o sin amîs, mi pâr, e il gno purcit, chest an, al pesarà passe un quintâl e miez. Taront di schene e di panze, di razze juste, cu la gjambe curte e une biele vuampe daûr.

E intant al cjalave siôr Culau di Matie (ch'al someave ancje lui un purcit di grasse) come se cun chês peraulis al vès olût fâj il ritrat biel vîf.

Il prin al fo propit siôr Culau a ordenâ par lui an decimin di chê arzentine cu la rude dentri, verde come cjapade-sù in chel moment; po siôr Tite Scugjelin, po siôr Silvio il spiziâr. A' jerin diventâz duc' moi di suste in chel moment.

— Doman di sere us 'e mandi-sù pal gno frut, ma par ch'e sêi plui gustose, fasêile cuei benplanchin sul fûc dal fogolâr.

La sgnape j veve scjaldât dentri une voe mâl stragnude di saltâ fûr tal fresc, ch'al jere di consolâsi. Cussì al saludà duc' cu la muse plui legre dal mont.

— Alore 'o spietìn senze fal doman di sere, nomo Pieri?

— D'acordo — dissâl, e al passà la puarte tal àjar che j cjarinave la piel.

Pastrade Pieri al pensà a chel purcit nudrît, grant e grues dome tal so cjâf, parceche ancje lui al jere un di chei che, in cjase, no 'ndi veve nancje une code.

Tal indoman a buinore, apene ch'al sintì a vuicâ tune cjase dulà ch'a purcitavin pardabon, al saltà-fûr incorint e al tornà dongje cun alc invuluzzât tune cjarte. Al clamà la femine par che j puartàs une ràine di rås gjavâz de trape, e cun chê bruade gratade, ben incoloride, al infolcjà doi braz di bugjei lavâz tal asêt e ài. Lujànie fetiche! Biele, lusinte, gruesse come ch'al lave ben, e cu la cjâr verzelade parentri ch'al pareve ch'e disès: « Màngjmi! ».

Di sere la mandà, par Claudio, lassù ch'a spietavin.

Ce fiestis al frut e a chê rovede che si faseve-sù e 'e jemplave il cjadin!

Siore Rose la pojà su la gridele plui largje, parsore di un biel cussin di boris. Il pinsîr al dave za l'aghegole!

Invezzit nuje di dut chest.

La lujànie 'e scomenzave a flapâsi, a vaî tai cja vez parsore lis boris ch'a mandavin-sù sbufs di flât

penz intôr dal cjadenaz. Invezit di sglonfâsi si strenzeve simpri plui, che nol coventave foropâle cul piron par che no si sprezzàs.

Nissun saveve dâsi une reson par chel compuartament cussì extravagant. Duc' a fissâle cui vôi smaraveâz e la bocje viarte; e jê simpri plui spergotone su lis boris che si distudavin, simpri plui sutile, fin a diventâ une piel grintose e brusinade.

Lade in nuje! E lôr, cu la muse rûsine e stizzose, come friz di ràbie.

MARIE FORTE

Storiutta

1

Siore Fulvie 'e scomenzà a fâ scuele a Madone di Tarcint. Zovenine e plene di buine volontât, 'e doprà dut il so inzen fresc e vivarôs par insegnâ e par fâsi volê ben.

Dutis lis fameis la laudavin; ma une mari, une dì la fermà pa strade e j disè: — Siore maestre, jê 'e je tant brave e tant buine che nol ocôr dî. I fruz a' impàrin une vore cun jê. Pecjât nome che no ju spedogle come ch'e faseve la maestre di prin!

2

Siôr Pieri al jere un passionât di antigais. No che lui al fasès buteghe di chês robis, ma se qualchidun j puartave alc di antîc, al saveve dî subite la sô impinion. E nol sbaliave mai.

Une dì s'inmalà fuart, e un parint al pensà di clamâ il predi. Chest al rivà di strade dongje il muribont: si vizzinà e j mostrà il Crist par che lu preàs.

Siôr Pieri lu cjalà fîs, lu tocjà cu la man blancje che j trimave e po, cun tun fil di vôs: — Nol è trop antîc — dissal — e ancjemò al è dome di ram indarintât. Ma al pô cjapâ distès sui mil francs...

MERTÀVIAL?

Jo 'o jeri fantazzut e tù di tete
ca 'o scomenzàrin a stâ adun pulit,
e po a sperâ 'ne cjase e 'ne cocjete
e a cjarinâlu un avignî flurît.

Ma il diàul, chel cjan da l'ombre, al jere in spiete
e a un pont, a brut, nus à sdrumât il nît;
e tù, lassù, bessole, püarete;
e jo pal mont. E il timp al è fuît.

Fin che domènie ti ài tornade a viodi.
Ma ce sidrade, e rinchinide, e stuarte!,
di flôr che tù tu jeris, curisin!

Ce crepe, crëature, di no crodi!
No jèrial miôr finîle su la Viarte?
Mertàvial di rivâ culì ch'o sin?

Marz

MARZ

L'OMP

Duc' in Italie a' son persuadûz dal valôr di un tîtul: une persone senze tîtui no pò fâ strade, che nissun no le abade. E si scuen ancje stâ atenz che su lis cjartis dai tîtui nol mancj qualchi timbro, qualchi vidimâzion, qualchi marcje di bol; se po 'e ves di mancjâ une firme, al sarès ce tribulâ par quasi dute la vite. Ma no je pardut cussì.

Tal mês di Lui dal '67, i gjornâi e' àn fat savê che tal zei dai rifudums di un Grant Hotel di Stocarde al jere stât cjatât, sbregât, un document firmât dal Sorestant de Republiche Todescje: si tratave de concession di un grant tîtul a un grant Sorestant forest. Chest Sorestant, che nol saveve lei il todesc, al veve sbregât e butât vie il diplome crodint ch'al fos un *menu*, al ven a stâj une di chês listis di mangjative ch'a ûsin a presentâ tai Hotêi.

Viodêso ce ch'al ûl dî a no vê fan? Si piârdin i tîtui come nuje. E alore in chest mês i furlans, s'a vuêlin fâ strade, a' varan di stâ atenz di vê simpri fan par no piardi la voe di lei cun atenzion duc' i *menûs* che ur capitaran tra lis mans. I tîtui nol è fazzil a cjatâju ogni dì, e al baste piârdint un une volte par restâ dute la vite simpri a chel pont. Pôs tîtui e' àn vûz i furlans in dute la lôr storie: i vons e' àn dome che lavorât e fat nujaltri. E dî che qualchidun al è bon di cjatâsi ancje i tîtui di no lavorâ e di fâ lavorà par lui une vore di int.

Atenz, duncje, a dutis lis cjartis ch'al pâs ch'a tràtin di mangjative.

1. In chest câs l'omp le à propit induvinade: il lavôr nol è dut, al covente alcaltri. Tîtui, prin di dut! Alberto Moravia, il scritôr, za qualchi mês al à scugnût fâ un esam par diventâ gjornalist « praticante » e, dopo disevot mês, al podarà fânt un altri par diventâ professionist. Il prin esam j è lât ben, che lu àn interrogât su la Costituzion e sul Gjapon, e, s'al sarà avonde preparât, al podarà lâj ben ancje il secont. Ma ce pinsîrs, i esams! E dut parvîe che j mancjave il tîtul di scuele medie superiôr: lu vessial vût, no coventavin esams. Cui tîtui, nol covente nuje.
2. I furlans e' àn lavorât saldo in duc' i paîs dal mont e qualchidun ancje culî in Friûl. Ma e' àn dome savût lavorâ, come che Moravia al à savût dome scrivi. E no 'nd' è esams, par lôr.
3. Cul lavôr, però, tanc' a' jerin rivâz a meti vie avonde bêt par fâ une cjase. Passade la uere, cun chei bêt si son cjatâz a podê comprâ dome la puarte di chêt cjase. E i mûrs, i cops, i furnimenz? Cefâ de puarte co nol è dulà jentrâ e nancje nuje ce siarâ?
4. Biâz furlans di une volte, ch'a crodevin dome tal lavôr! Biâz furlans di vuê, che par no semeâ in nuje ai vons, a' vuêlin piardi dut ce ch'al jere di lôr, lenghe e anime. I vons no àn savût vinzi. A' jerin altris timps, i lôrs: timps di miserie. Tante miserie che lis pantianis ch'a rivavin a jentrâ te panarie, a jessivin dopo un pôc cu lis lagrimis tai vôi. Par chel, i furlans di une volte no rivavin a pensâ a nujaltri, a crodi a nujaltri, a sperâ in nujaltri; par chel, al

jere dome il lavôr, di un scûr a chel altri, di une stagjon
a chê altre, di une vite a chê altre. Cun chê di podè une
dì no dipendi di nissun, cjalâ duc' a dret tai vôi, jessi li-
bars, parons di sé. E a' scugnivin cirîlu lontan, il lavôr,
ancje par mantignî la famèe. A' lavin co il mont si sclä-
rive, une dì di Marz, saludent.

*Mandi cjase, mandi vite,
vôi, prejeris dal Friûl;
co a' rivavin lis cisilis,
a' partivin cul bajûl.*

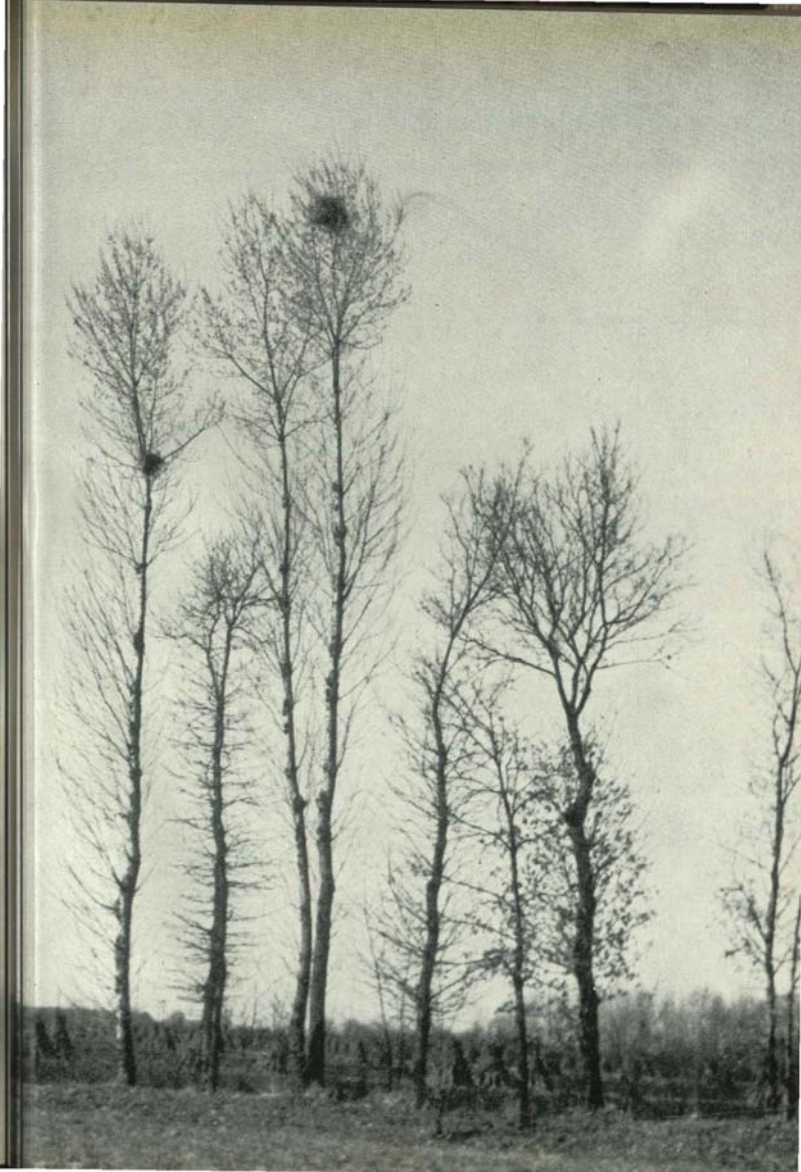
- 1 V Sante Tunine
 2 S Sant Eracli
 ✠ 3 D PRIME DI QUARESIME
 4 L Sant Casimîr
 5 M Sant Andrian
 6 M Sante Perpètue
 7 J Sant Tomâs di Aquin
 8 V Sant Zuan di Diu
 9 S Sante Franzescje Romane
 ✠ 10 D SECONDE DI QUARESIME
 11 L Sant Cjândit
 12 M Sant Grivôr il Grant
 13 M Sante Cristine
 14 J Sante Mitilde
 15 V Sant Longjn
 16 S Sanz Èlar e Tazian
 ✠ 17 D TIARZE DI QUARESIME
 18 L Sant Ciril di Gjerusalem
 ✠ 19 M SANT JOSEF
 20 M Sante Clàudie
 21 J Sant Benedet
 22 V Sante Lèe
 23 S Sant Fedêl
 ✠ 24 D QUARTE DI QUARESIME
 25 L *Anunziazion de Madone*
 26 M Sant Cassian
 27 M Sant Zuan di Dâ masc
 28 J Sant Sisto Pape
 29 V Sant Secont
 30 S Beât Amideu di Savòie
 ✠ 31 D PRIME DI PASSION

LA « ETERNA PRIMAVERA DI CIVIDALE »

« Ieri giunsi a Cividale: voglio dir nel contorno, nella eterna primavera di Cividale. Vengono a me i pastori e i lenti bifolchi de' miei poderi, qual con viso ampio e vermiglio, credo io in virtù di uva e di mosto, qual tutto gravido di cacio e di latte: quegli s'allegra meco del mio ritorno, e in segno di ciò mi porge un capretto... Colui mi dice in sua lingua, e con un moto di corpo esultante e allegro in suo decoro: — Signor, voglio che prendiamo dei tordi, e gli godiamo insieme. — Quell'altro mi dice voler ch'io vada con lui alla caccia, e potermi dare allora un lepre a cavalieri.

Se ne vengono poi le pastorelle, una delle quali è bella qual altra mi ricorda aver veduta giammai; vince di bianchezza il latte, e 'l vermiglio che le sparge le guance sembra le rose e l'uva matura... Mi salutano, s'allegnano, e mi ricevono con una rozzezza pastorale amabile e cara oltre ad ogni altra. Mi hanno detto che giovedì vegnente e domenica seguente si fanno due belle feste vicino di qui a due miglia, e che esse ancora vi vogliono essere... ».

GIORGIO GRADENIGO
(1522-1600)



Viodût là ch'a jerin?

(foto Peressi)

La ultime sunade

Quant che Luziute 'e tornà sù in cjase, dopo di vê compagnât fin sul puartonzin de strade Galian dal Belo, 'e cjatà so pari tal so studi cui comodons frontâz sul scritori e la muse pojade jenfri lis mans cui pugns siaraz. La muse dure, i vôi tirâz senze bati cei a' pandevin burascje.

— Papà, ce ti àial contât Galiano?

Mestri Jacun Serafin nol rispuindè subit, ma il so lavri al scomenzà a tremâ e la grinte 'e diventà plui dure.

— Papà, no ti sintistu ben?

Luziute j jere lade dongje e j veve metude une man sul cjâf, su chel zàmar di cjavei luncs e grîs, simpri in disordin.

— Làssimi, làssimi dibessôl!

— Ma dîmi, papà, ce îsal suzzedût? Ce suzzédial?

Mestri Serafin alorè al tirà vie lis mans dal cjâf e batint i pugns sul scritori al sclopà a dî: — Al suzzêt... al suzzêt che chel sbregot di plevan gnûf al farà la sagra de Madone senze di me, senze de mê cantorie. Astu capît? Dopo squasi cent agn che, tra jo e gno pari, 'o vin siarvide la glesie, il nestri paîs, lui, il gnûf plevan, nus dà une pidade e nus bute vie... te lavuache, senze domandâ nuje a dinissun, senze dî grazie o... che Diu mi perdoni! Si sa, la cantorie dal so paîs 'e je famose, 'e à cjantât ancje in domo a Udin; ma no si fâs

cussì; e cui ch'al à siarvî, come me, par cinquant'agn di file..
No si fâs cussì, siôr plevan!

E la vôs di mestri Jacun Serafin si studà tun sust di sangloz.

Ma al è stât un moment. Difati il mestri al jevà sù di colp, e tic e tac al spalanche la vetrine là ch'a jerin ingrumâz tassis di libris e spartîz di musiche, spartîz di tantis messis, di messis di vîs e di muart, di gjéspui, di motèz par ogni funzion; cjartis di ogni formât, diventadis zalis, qualchidune sbregade, dutis cu la cragne tai cjantons, lassade des mans di centenârs di cantôrs ch'a jerin passâz, e ubidît ae bachete dai Serafins, pari e fi. In tun sècul a' vevin cjantât il « Dies irae » a siet plevans ch'a jerin passâz in parochie, e a tanc' altris ch'a jerin vignûz alì il « Tu es sacerdos ». Ancje a lui, a chel sbregot, ch'al crôt di fâ gambiâ muse al mont, ancje a lui j veve cjantade une messone che duc' a' jerin restâz a sintîle. Un secul! Un secul di fadiis! E cumò dut finît, dut finît!

E il mestri Jacun Serafin si met a tirâ fûr cjartis e libris, ce che j capitave tes mans; e cruscjant i dinc' al butave partiare dut in disordin.

— Ancje tû, ancje tû tu âs colpe di chest, cu la smànie di vignî in zitât, a scjafojâsi in chestë scjâtule di ziment, cun pôc ajar e màncul lûs! Dut il dì culì senze sintî a sunâ une cjampane, senze un blec di vert! S'o stàvin lassù, tal nestri paîs, là ch'a son i nestris muarz, i nestris ricuarz... S'o fos stât jo lassù, il plevan, chel sbregot, nol varès clamade la cantorie dal so paîs pe sagre; 'o varès cjantât jo ancjmò cu la mê int e no varès vût chest smaco. Capistu Luziute? Capistu? Ce smaco!

— Papà, càlmiti. 'O larai jo lassù dal plevan... 'O fevelarai...

— Nò! — al sberlà sec come une sclopetade il mestri Jacun. — Nò, tù no tu vâs a domandâ la caritât! Se il plevan, chel sbregot, al ûi cussì, nol impuarte! Ch'a cjàntin! Ch'a sùnin! Anzi, viostu ce ch'o fâs?

Al veve cjolte de scansiè la bachete d'arint che j vevin regalade quant ch'al jere vignût in zitât e cul zenoli la pleà a compàs vic.

Luziute, vaìnt, 'e fâs par cjòlije fûr di man, ma lui la parà imbande e la picjà, chê bachete, sul claut ch'al tignive-sù il ritrat a vuela di so pari, piturât di un grant artist di chel timp.

In chel si sint a sunâ il campanel de strade, e Luziute, ch'è veve dât un cuc fûr pal balcon par viodi cui ch'al jere, 'e dîs a so pari: — A' son chei doi dal violin. Ce âo di dîur?

— Viòdistu? Viòdistu un'altre complicazion? A' son quindis dîs ch'o fâs provis. A' vignivin sù dibant. 'O vevi sielte propi par lôr la «Benedicamus Domini»: une messe ch'a son tanc' agn che no si cjantàvile plui. La prime volte la vin cjantade pe prime messe di pre Scjèfin. 'E jere vignude int di dutis lis bandis a viodi chê fieste e a sintî chê messe!... Dìsjur, dìsjur ch'a tòrnin... Nò, nò!...

Il mestri Jacun al sintive che j tornave sù la fumate, che il lavri sot i tremave, che lis mans ancje chês i tremavin tanch'al fos diventât paralitic.

— Dìsjur ch'o soi malât... une vorone malât... che, s'o uarìs, ju clamarai jo! Astu capît? Mòviti alore!

Dopo une setemane di chê burascje Luziute 'e scomenzà a meti il cûr in pàs. So pari al jere tornât chel di prime; al veve metude jù la grinte cussì dure; al tornà a fumâ la sô

pipe; al passave oris tal so studi a meti in ordin cjartis e libris; al scriveve su granc' sfueis di pratacol, pagjnis e pagjnis ch'a semeavin verbâi. E ancjemò di tant in tant si meteve denant dal piano e al pivotave senze tirâ fûr une sunade, un mutîf, come chei fruz a tocjâ un tast par sintî une note qualunche.

— Se Di' orà al è uarît! No jèrie ore? Biât omp; dopodut a 'nd' à otante su pe gobe ancje lui! No àjal fatis vonde sagris, messis, prucissions...?!

Cussì 'e pensave Luziute, e 'e ringraziave la Madone ch'e veve scoltadis lis sôs prejeris; Sant Antoni, che j veve fat dî une messe...

— Alore doman tu vâs sù cu la prime coriere, e tu tornis la sere, dopo la sagre... — al dîs mestri Jacun a sô fie la sere de vilie, come se si tratàs de robe plui naturâl di chest mont.

— Po papà, ce t'impénsistu? E tu chi, dibessôl?...

— Par chês oris!... No je mico la prime volte. E tù, vorèssistu lassâ la nestre cjase siarade il dì de sagre? La fieste plui grande dal paîs, e la cjase dai Serafins sprangade, senze une rose, senze i tapêz sui balcon quant ch'e passe la prucission?... Fin che la cjase 'e je in dite nestre, chest nol suzzedarà mail

In fonz in fonz ancje Luziute la pensave cussì.

Apene partide sô fie, il mestri Jacun si tacà al telefon e al clamà Macôr, il « tassista », un vedranot ch'al pendolave par Luziute. — Dopomisdì — j dîs — tu restis a mê disposizion. Vâdial ben?

Figurâsi! Macôr al sarès lât tal fûc pûr di contentâ il vieli e par smuelâ un pôc sô fie Luziute.

Apene in màchigne, in chel dopomisdì plen di soreli, il vieli al scomenzà a dâ istruzions al so autist. — Tu fermis

su la plazze de glesie. Jo 'o jentri a preâ, e tû, intant, tu vâs daûr de prucission; e quant che la prucission 'e à fat il zîr par tornâ, tu jentris in cjase mê, tu j disis a Luziute di siarâ e ch'è vegni vie, che jo 'o la spieti sot il tôr.

— Va ben, siôr mestri; al sarà ubidît a segno e a puntin.

E Macôr al pensave che forsi si presentave l'ocasion juste par dî une peraulute a Luziute.

Quant che il tassì al rivà, la plazze de glesie 'e jere squasi vuèide. Dute la int, i paisans, si jerin metûz in file cu la Madone. Lis cjampanis a' vevin lassât di scampanotâ e cumò si sintive la bande ch'è sunave jenfri lis cjasis de vile, e chel son al pareve ch'al vignis di cuissà cetant lontan. Lis puartis de glesie, spalancadis, a' lassavin viodi i altârs impiâz, a' lassavin jèssi bugadis di fum d'incens che l'ajarin de tramontane al sfantave fasint tremâ lis filâinis di cjarte colorade, lis bandierutis, i globos, metûz pardut, su la fazzade, sul tôr, sul mûr atôr, sui balcon des cjasis.

Sui bancs de glesie restade cidine, squasi vuèide e in disordin parvie che la Parone 'e jere fûr, cinc o sîs vecjutis a' preavin cul cjâf pleât sul stomi come se il sflandôr des cjandelis ur fasès mâl.

Mestri Jacun Serafin al smontà dal auto e, dret come un pichet, franc, al jentrà in glesie, e senze nancje insegnâsi al imbrucje la puarte de orchestre, lassade spalancade, e al tire il clostri daûr di sè. Al jere un clostri di len, ma salt; lu veve siarât e fat siarâ centenârs di voltis, quant ch'al faseve provis gjenerâls lassù de orchestre. Al jere precîs, il mestri Jacun, come ch'al jere stât precîs so pari prime di lui: orari al è

orari; e dopo de ore stabilide, cui ch'al è dentri, ben, e cui ch'al è fûr ch'al resti fûr!

'E tornave la prucission. Il mestri Jacun al veve regolât il spieli ch'al jere denant de tastiere in mût di viodi miôr tal coro e te navade centrâl de glesie.

Eco: prin il Crist, e podopo la schêrie dai fruz, tignûz in ordin dal plevan: chel sbregot, cun tune cuete di fâ invidie a un monsignor! I omps si jerin fermâz squasi duc' fûr de glesie, come il solit, a viodi la sfilade; e cussì si fermà di fûr ancje la bande ch'e sunave «Noi vogliam Dio», par tignî sù il femenam: prime lis fiis di Marie, po lis consûrs dal Santissin, e po imò il trop plui gruès, senze distinzions.

Quant che il plevan, metude a puest la canae, al tornà su la puarte par judâ lis frutatis a puartâ dentri la Madone sul so trono d'aur, al viôt i cantôrs, i brâs cantôrs dal so païs, intropâz su la puarte siarade de orchestre. Ur fâs segno di lâ sù, di lâ sù, e intant al intone a dute vôs: «Mira il tuo popolo...».

Si sintì une, dôs, tre gheadis dal organo; e quant che dute la int, omps e feminis, a làvin daûr dal plevan cul cjant «che pien di gjubilo oggi ti onora», parsore di dutis lis vôs si spant il sun font e neri dal «Libera me Domine».

Come par incjant la int si fâs cidine e duc' si vòltin a cjalâ sù viars la orchestre. Chel sun plên di tristezze si spandeve e al jemplave la glesie come un incantèsim. Nome il plevan, cui vôi difûr, al coreve ca e là senze savê ce fâ. E l'organo no si bonave!

Il monsignor de Cûrie, vignût a funzionâ, incensade la statue de Madone, si fermà sui balùstris cjalant jù pe glesie. Dute la int 'e jere voltade de bande des puartis. Cui cirive

di jèssi e cui cirive di jentrâ, fevelant ad alte vôs. Il muini vecjo, al bateve su la puarte de orchestre siarade come ch'è fos un tambûr.

— *Cristiani... fedeli carissimi...* — al veve scomenzât il monsignor: quant che su la orchestre si sintì une sdramassade come di alc ch'al cole. E l'organo si cujetà a mieze note...

Il prelât al va viars la sacrestie par disparâsi, ma al scuen fermâsi su la puarte: il muini zòvin, judât di un altri fantat, al jesseve cu la scjale lungje su lis spalîs, fasinsi larc cu la vôs: — Permessò... permesso...

Apene che il plevan, sudât come un nemâl, ju viôt, al indivinà ce ch'a varessin fat, e al còr a judâju.

La scjale 'e ven drezzade impins e pojade cuintri la orchestre: 'e tocjave i legjos che i cantôrs foress' a' vevin preparâz cul « *Tantum ergo* » grant: la fusete finâl de zornadel!

Faustin, il muini zòvin, si rimpine sù pai scjalins come 'ne sghirate e al cjale dentri.

Dopo un moment, senze dî nuje, al torne jù e al fevele te orele dal plevan.

Il predi si sente sun tun banc come se j vignîs mâl, e la int intôr dute a domandâ: — Ce îsal? Cui îsal? Parcè no fevelàiso?

De puarte grande 'e jentre di corse, come une spirtade, Luziute, blancje come un pezzot lavât. — Gno pari... Cui àjal viodût gno pari?

In chel si sint a uicâ il clostri de puarte da l'orchestre, e il mestri Jacun Serafin al vignî fûr come une fantàsime. Don-gje dal timpli j jessive sanc che j gotave ju pe camisole dopo di vêj riade la muse.

Luziute 'e mandà un urlo: — Papà!...

— Ce îsal? Ce îsal di sberlâ cumò? Anìn, anìn! Là îsal Macôr? Il mestri Macôr?

E fasint un grant segno di crôs e inzenoglansi cun dute règule al Paron di cjase, il mestri Jacun si invià fûr viars il tassì di Macôr, fêr cul motôr impiât.

Une gale di cjarte, distacade dal àjar, si jere ingredeade sui fiârs de «capote» dal auto, e quant che l'auto al è partît si la viodè a svintulâ par un biel toc, come la code di une comete ch'e tramonte tal nujc...

PIERI MENIS

PRIMEVERE

*Cisilis
sui fii
di cjase mê;*

*violutis
tal ricès
dal ort:*

*la primevere
'e sclope.*

La Viarte

Quant che la Viarte 'e torne, e lis primis rosutis a' cùchin tra i bârs verz dai rivâi, tù tu sîntis che alc, dèntri di te, si dismôf e al cîr di sbrocâsi, tant par no jéssi di màncul dal rest de nature.

E chest al ti càpite, séi che tu vebis vinc' o sessan-t'agn, séi che tu sédis di scune o che tu tabachis zin-zìlio o macubin. Lu sîntin i àrbui, lis plantis, i nemâi e dut chel ch'al è vîf intôr di te.

Ma ce êsal chest ghiti, cheste voe di mateâ, chest sintiment ch'al sburte e che, a zornadis, ti fâs sintî lizêr e maraveôs, e, a zornadis, ti pete intôr malincun-
nie e flapèrie, tant che tu podaressis induvinâ la ploe o il soreli?

J al ài domandât a Berto Cuticjo une di chestis matinis, intant che mi strizzave un limon par gulizion. Mi à cjalât, sul inprin, pôc convint; come par capî s'ò vevi durmît mâl.

Ma dopo qualchi moment di rasonament, cun chê sô muse di àgnul colât jù dal cîl par masse pês, al mi à rispuindût sclet e tal stès timp smaraveât de scuiarte: — Tu âs reson! Ancje jo chel ghiti lu ài dut l'an, e in primevere lu sint plui fuart.

— Ma ce ti pàrial ch'al séi? — j ài zontât. — No viòdistu che cumò si dismòvin i cais, i gjaz si sbilissin, a' vegnin fûr i croz, 'e crès la salorne, a' spòntin i sparcs, a' tàchin i foncs, a' tòrnin lis rosis, si viàrzin lis gjmis. Ce êsal dut chest? E, cjàliti intôr: la int 'e je plui legre, i morôs si marìdin, il lavôr al è plui fàzzil, tu rìdis di plui, tu cjantis plui ben. Ce êsal dut chest? E po il vin al si môf, i cjavrûi si spèlin i cuârs, il cedron al toche e al strizze, il forcel al sove e al gorgùle. Ce êsal dut chest?

Al stave par rispuindimi alc quant ch'a son jentrâz in tal bâr dai foesc', e cussì la rispueste 'e je restade in sospês fin 'e sere, quant ch'o si sin cjatâz cun tune schìrie di tais e cun tun pacut di grissins.

— Alore, Berto, ce sentènzie mi dâtu? — j ài dit.

E lui, cui vôi in sfese: — Mah, ur al astu domandât ai croz? Par me, 'e je urtiàrie!

MARIO FALESCJN

LENGHIS

*Vêso sintût, furlans, la nuvitât
da l'Universitât?
ch'al pâr che finalmentri nus 'e dêin?
Nus dâ la Facoltât
des lenghis, chês ch'a sêin.
Cjapât de bande juste e cun munine
Triest si è morestât;
Partîz e Sorestanz di ogni colôr
si son interessâz te mode miôr
e propi al pâr ch'e sêi la volte buine.
Cemût? No la crodês?
Lis sòlitis cjanzons
di prin des elezions?
Ce mâlfidanz ch'o sês!
Jo, invazzi, no voi gran a pensâ mâl.
Jo, invazzi, za la viôt in'inaugurade
dai mil e plui di lôr che nus 'e àn dade
e ch'e àn tant fat par dâ nuse vitâl.
Che se par câs, tal ultin, al 'contrari,
'e vès di saltâ fûr ... tanche magari,
poben, in sante pàs,
se i fevelâs foresc' i nestris viei
ju àn imparâz pal mont te forme miei
dulà ch'e àn sudorât par milant'agn,
cussì ancje nô s'inzegnarìn compagn.*

Avril

AVRÎL

L'OMP

Viene no je taliane, ma 'e je la zitât pluî taliane dopo di chês da l'Italie. Là si cjàtin stradis e palaz cun nons talians come Belvedere, Petrarca, Strozzi, Pallavicini, Floriani, Bellaria, e vie indenant; là lis cafetarîis e' àn il reclam dal « Espresso » e si lèin grandis insegnis de « Riunione Adriatica di Sicurtà », dal « Lloyd triestino » o de « Pizzeria »; là il Parlament al è une grande copie des costruzions classichis romanis, come ancje altris palazzons e, tra chei, un cun doi legjonaris romans di piere, sentâz un di ca e un di là sore l'antîl dal quarton, a fâ la uardie. E nol covente fevelâ des scritis latinis, che si leilis pardut pluî prest che no a Rome. Insumis, si pò viodi une talianitât tant persuadude e impassionade ch'al è râr di cjatâle in Italie. No fòssje stade la uere dal '15, a chest'ore Viene 'e sarès dal sigûr une zitât talianissime.

Lassant in bande i scherz, a Viene si sint che alc è todesc: no cui sa ce, s'intint, ma jenfri di tante int foreste, si rive a induvinâ la presinze di qualchi todesc di lì. Però, par jessi sigûrs di otignî qualchi informazion, al è miôr fermâ o un soldât o un gjornalâr, o se no fermâsi cun tune plante de zitât in man e spietâ che qualchi vienês al vegni dongje a insegnâ. Parcè che, bisugne propit dîlu, al pâr che i vienês a' sêdin la miôr int di chest mont, plens di educazion e cun tun biel fâ amabil: a' san vignîti dongje ma ancje gjavâsi al moment just, s'al covente ti jûdin ma no rèstin a pesâti, ti

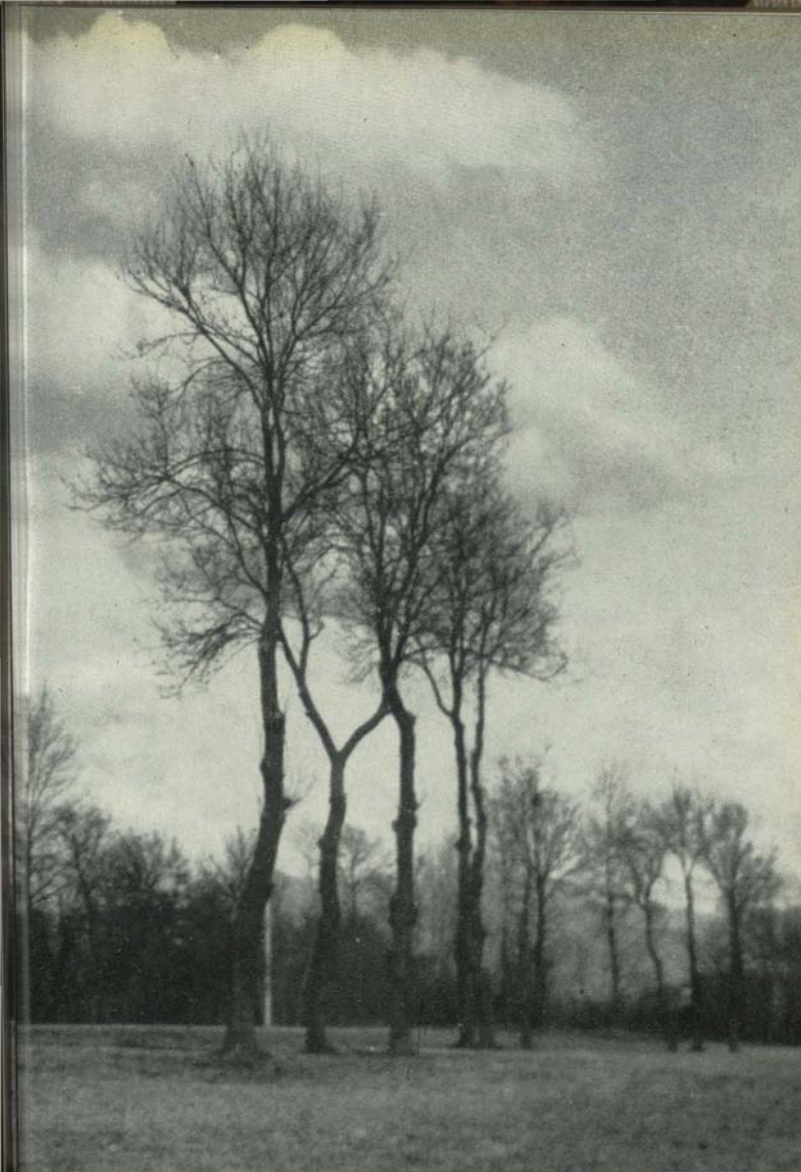
ufrissin i lôrs valzers di ligrie ma ancje i cjantons cidins là che tu puedis cjatâ, tal cûr de zitât, une pâs come chê des monz. Chei ch'a san a' dîsin che il todesc dai vienês al à, te pronunzie e tal mût di fevelâlu, un alc di svelt e di ligriôs ch'al ven de Cecoslovachie. Ma jo, in chê volte ch'o foi a Viene cu la gjte anuâl dai Strolics, 'o ài sintût un todesc ancjemò plui speziâl: chel imparât di une cinesute rivade chenti di Hong Kong. Mi è vignût di dîj: « Jê, fraulein Jê (la cinesute pitinine e zentiline si clame propit cussì, Jê) 'e fevele todesc miôr di un ucelut ». Ridi, jê. E, lassade Viene par tornâ in Friûl, mi è restât ta l'anime chel piulâ todesc di chê frutine, scjampade dal so paîs disperât fin a Hong Kong e di là svolade fin in Austrie a dî peraulis che no son plui peraulis co lis dîs jê, ridint, simpri ridint, cun chei voglons a mandule.

L'AZI - EWG/47

1. Cetante storie no àe la Cine! Se si fâs la sume des storiis di dut il mont, il risultât al è il dolôr de Cine. E il ridi cinês, di là di chel dolôr, al dîs che l'umanitât 'e pò cro-di e vivi ancjemò.
2. A Viene, zitât di ziviltât europèe, si viôt e si sint ancje il Todesc, e al ven di pensâ 'e ultime pagjne de nestre storie; une pagjne indulà che, plui dai soldâz e des armis, plui des vitòriis e dai bombardamenz, parfin plui dai numars di muarz, a' scaturissin ancjemò vuê lis figuris di chei omps che si cjatavin a séi tai cjamps di eliminazion. A' jerin figuris di piel e uès, plui brutis dai scarsanâi dai

muarz, parcè che i vôi a' cjalavin. Ce sàno fâ i omps dai omps? Parcè vivi in chest mont?

3. Une frute scjampade de Cine, vuê 'e rît a Viene, tal cûr da l'Europe. In ceste zitât, al è todesc ad implen il domo di San Stiefin: un domo alt, cun tune maravêe di tôr ch'al rive fin tal cîl, cun pieris scolpidis ricamadis lavoradis ch'a fevelin e ch'a prèin. Bisugne provâ a cjatâsi une dî dapît di chel tôr, dapît di dute chê piere ch'e ven-sù de tiare, ch'e cres sun colonis e sun arcs, ch'e cres ancjemò sore il cuviart alt e spizzât de gleseone, cun agnui e Sanz intorsi. E forsit no si rive a cjalâ lassù adalt, no si olse a jevâ-sù i vôi fin su la ponte altissime, di pôre di scontrâsi cun Diu, ventilà. Une dî di chest an, quatri omps ch'a cirivin dome un lûc di lâ a cene, si fermàrin a colp sot dal grant tôr. Al jere sere, la zitât 'e jere stade fin in chel moment plene di sunsûr e di ligrie. Ma in chel moment, a' vevin tacât lis cjampanis, e il domo al jere diventât plui grant. Cetantis jerino chês cjampanis? Quatri, cinc, ma cun tune armonie di vôs altis e mezanis e bassis che nissun veve mai sintût. La zitât, l'Austrie, il cîl si jemplavin di chês vôs. « Tâs, sint! — al dîs Pup — si è zontade un'altre cjampane... altris dôs! ». E nol cjalave adalt, al scoltave. E po altris e altris cjampanis. E lis vôs a' cressevin, l'armonie 'e cresseve, il sun al si slargjave simpri plui, e i omps si sintivin sgrîsui e voe di vaî. A' olsàrin po a cjalâlu il tôr, rivâ-sù cui vôi fin dulà che salacôr lis cjampanis a' jerin, ma no si viodevilis: si sintive dome a cressi ancjemò il sun, a esaltâsi lis vôs altis sul mâr di chês altris. « Ah! — dissal Alviero — al baste chest! ». E nol podè dî nujaltri.



La basse

(foto Peressi)

4. No si puèdial tornâ a vivi? Dute la tiare 'e je plene di muart e al pâr che nissun nol vivi plui une vite di omp. Di un omp muart, une volte si diseve ch'al restave vîf il so spirt, e cumò al vignarès di dî il contrari: al ven a jessi che dai omps che si viòdin intorsi a talpinâ, al reste vîf zaromai dome che il cuarp. Al è par chest che lis machinis e' àn in vuê tante impuartanze: in chestis cundizions, ur tocje a lôr di resonâ di vite. Il mont al pò séi biel ancjemò, co la lûs 'e nas ogni dì, come simpri, e simpri 'e resurìs.

*Resurìn te nestre tiare,
vîs jevinsi sot il cîl,
ch'e je clare la zornade,
ch'al è biel cricâ d'Avrîl.*

PAJADÔRS

Vidâl, un pajadôr che biel auâl
al à jemplât d'imbroids dut il païs,
mi à dit ch'al à comrade
'ne màchigne doprade:
un' « Alfe mil e sîs »
ch'e à fatis sî e nò, forsi, dôsmil miis.

J ài domandât: — Ce tant? —
Mi à dite trïonfant: — Un afaron:
dusintemil, e a ratis! —

Alore sî un afâr. Le à vude a gratis.

4

	1	L	Sante Teodore	
	2	M	Sant Franzesc di Paule	
	3	M	Sant Pancrazi	
	4	J	Sant Isidôr	
	5	V	Sant Vizenz Ferreri	
	6	S	Sant Celestin Pape	☾
✠	7	D	DOMENIE ULIVE	
	8	L	Sant Albert	
	9	M	Sante Marie di Cleofe	
	10	M	Sant Denël	
	11	J	Sant Leon Pape	
	12	V	Sant Zenon	
	13	S	Sant Gjldo	☺
✠	14	D	PASCHE MAJOR	
	15	L	<i>Pascute</i>	
	16	M	Sante Bernardete	
	17	M	Sant Nicete Pape	
	18	J	Sant Gjaldin	
	19	V	Sant Espedit	☾
	20	S	Sanz Sulpizi e Servilian	
✠	21	D	DOMENIE IN BLANC	
	22	L	Sante Limene	
	23	M	Beade Eiine Valentinis di Udin	
	24	M	Sant Fedël	
	25	J	Sant Marc - <i>Fieste de Liberazion</i>	
	26	V	Sant Marcelin	
	27	S	Sante Zite	☺
✠	28	D	SECONDE DOPO PASCHE	
	29	L	Sant Pieri màrtar	
	30	M	Sante Catarine di Siene	

PITTORI FRIULANI ECCELLENTI

« Pare, sì, che la natura benigna, madre di tutti, faccia alcuna fiata don di cose rarissime ad alcuni luoghi, che non ebbero mai di cotali cose alcuna conoscenza, e ch'ella faccia anco taloacere in un paese di maniera gli uomini inclinati al disegno et alla pittura, che senz'altro maestri, solo imitando le cose vive e naturali, divengono eccellentissimi; et adivene bene ancora spesso che cominciando un solo, molti si mettono a far a concorrenza di quello, e tanto si affaticano, senza veder Roma, Firenze e altri luoghi pieni di notabili pitture, per emulazione l'un dell'altro, che si veggono da loro uscir opere maravigliose. Le quali cose si veggono essere avvenute nel Friuli particolarmente, dove sono stati a' tempi nostri (il che non si era veduto in que' paesi per molti secoli) infiniti pittori eccellenti, mediante un così fatto principio... ».

GIORGIO VASARI

(1511-1574)

Scaia

— Ce sorprese, ce bieie sorprese! Ce gust tornâ a viò-disi! Cetant timp îsal che no tu vignivis a confessâti?

— Di quant ch'o mi soi sposât, siôr plevan.

— Ch'al vignarès a staj?

— Dibot quindiis angn.

— Però!... Ma lassìn stâ il passât. Dal moment che tu sês culî par chel, còntimi, mo; còntimi biel pulît; còntimi dut. Ce astu fat in chesc' agn?

— Il muradôr, siôr plevan.

*

— Tâs, tù, muse di potel! Jo, cul fàssio, 'o ài patît par vinc' agn.

— Parcè? Vèvistu i stivâi strenz?

*

Il plevan, uê, nol è just. Al baline in plazze dut rabiôs. Al mastie a vuèit. Al salude un che nol cognos, che j veve fat segno di lâ imbande parcè ch'al jere tal miez de strade. Al zire il quadrât a tramontane.

Checo, ch'al à viodude la sene, al ûl dâ la prionte al gnar-vôs dal predi. J côr dongje e j dîs sflanchinant: — Siôr plevan, siôr plevan, al savût che i comunisc' a' son lâz su la lune?

Il plevan si volte di scat. Si sclarîs tanche un agnul:
— Duc', Checo? Propi duc'?

Il famei dal contìn

Jacun al jere famèi dal contìn ch'al jere plui tirât di une buse di cûl di gjaline. Nol podeve dî, però, che j ves dineât un acont sul vê di vê. E duc' crodeve ch'al fos un bon omp.

Di aconz, Jacun, no 'n' veve mai avonde. Al veve simpri une grande dibisugne, par vie che cul lavôr nol rivave mai a pajâsi lis spesis par tirâ indenant: o a' jerin lis stagjons a lâ malamentri, o qualchi viziut — ch'al jere omp ancje lui, pardîe! — a mandâlu fûr di square. Insumis, quant ch'al rivave insomp dal an, e si presentave a fâ conz cul contìn, al scugnive simpri tornâ a cjase squaiât e squintiât. La note che il contìn j meteve sot il nâs, cun dute chê schîrie di nûmars tirâz a plomp cun man asperle, no falave mai: tant di acont pal mangjâ, tant pal vistî, tant pal tabac, tant pe aghe di vite (al tignive cont di dut, chel sassin!), tant di gjavât pes zornadis di ploe e tant pes zornadis di buere..., ch'al jere un meracul che nol ves vût di dâj lui, puar Jacun! E bêt no 'n' ciapave. Se mai une rugnade e un rûic di brut. E fûr di sburide a cessecûl.

Dopo qualchi an di lavôr di chê fate, il puar Jacun al vignì a someâ plui a un eccedòmo che no a un cristian.

Une sere, che plui di simpri il contìn lu veve vût tratât di cjan e ripât, ch'al veve vût di ce gratâsi il cudurûl, il cûr no j dè di tirâsi svelt, come il so solit, viars cjase. Al torzeonà par ca e par là e po al capità sul troi dal quargnolâr dulà ch'al è ancjemò un Crist malintajât tun zàmar, ch'al jès fûr di une cjarande tant patît e brut ch'al è di sgrisulâsi dome a jòdilû. Jacun si fermà a cjalâlu e po, scunît di aviliment come ch'al jere, j vignì sù di dîj: — Signôr, Signôr! Tant sec ch'o mai sês... Sêso stât ancje Vô a vore là dal contìn?

Podopo, smenant il cjâf, al tirà dilunc sù pal troi dal quargnolâr, e nissun nol savè mai plui indulà ch'al lè a fermâsi.



CUNGJÒ, TITUTE!...

E cumò al è lât ancje chell...

Al è lât, cussì, incidin, come ch'al veve simpri vivût; e l'ultime figure di Lui 'e je chê de ultime pagjne dal so lunari cul « brun » che si slontane par simpri...

A' rèstin lis sôs peraulis des comèdiis, des contis, des « fùfignis ». Ma la frede note de vite e dai libris di siôr Turo no rive a dî dut il so cûr e il so mont.

Par nô, Titute Lalele, al reste come che si è piturât di bessôl tun so mont di puisie, ta chel romitori di Planis, tal miez dal vert e dal cidinôr, in chê sô biele cjasute di « fantat ».

« El cìl al è alt e grant al è il mont.

Si va par stradis scuris

par ciatâ la pâs

in tun ciantonut di tiare ».

D. V.

Int di une volte

I cavalîrs, squasi sul lâ a filâ, a' dàspin su lis grisòlis par cirî la fuèe che ur mancje.

In cjase a' son dome il vieli che, par vie dai agn, al fâs fature a mòvisi, e il fi ch'al à chê aromai soresere, di cori a fâ un pio cui amîs in ostarie. Ma i cavalîrs a' sgripiin dismenant il cjâf di ca e di là, di fâ dûl.

E alore, il vieli al fi: — J ûl lâ a fâ fuèe. Culî 'o sin dome in doi: jo no puès lâ; pense tû a cui che j tocje...!

*

J disevin « Burlaz », par vie che par lui — in qualunche stagjon, cul nulât o cul seren — la buere o il tramontan, une bave di nuje o une bissebove a' jerin simpri un burlaz di cjapâ sot gjambe.

I frêz e i cjalz di une volte no son nancje di meti cun chêi di ué: ti fasevin cricâ la piel o ti disfâvin la cjâr. Burlaz al jere vistût simpri compagn: cu la divise di tele che j vevin lassade puartâ a cjase dal permanent. 'Al faseve il boscadôr e j lave une cane tal bosc par vie che lu parave dai baraz.

A novembar, cui fredons ch'a scomenzâvin, duc' si taponâvin cun stirianis e mantilinis; dome Burlaz al marcjave cu la sô divise di tele e magari ancje dispetorât.

Lui al jere vedran e nol veve nissun che j abadave; 'e jere, però, simpri qualchi feminine, di chês che si lassin fâ

đûl di dut, che j diseve: — Une di o chê altre tu cjâpis alc veh, Burlaz! Parcè no ti còmpristu almancul une mantiline par l'inviâr?

— Ce, ce! — al rispuindeve lui — Par ce fâ? Fra tre quatri mêś l'inviâr al è passât, benedete!...

Al muri — 'e je vere — in tun brut inviâr, e propit copât dal frêt, almancul stant al miedi; ma al jere sot i otante!



Par vie di un deputat furlan, di timp in ca si fevele une vøre sul divorzi. Si fevele sui sfuêis, sui trenos, pe strade e tes ostariis. A' fevêlin duc': siôrs e pùars, umign e feminis. Une volte sul argoment a' discutêvin dome i siôrs, e tra umign, e di scuindon tai bisibîlis dai lôr tinêi.

Ué si sa za trôs ch'a son a favôr e trôs contraris, ma di siôrs e pùars duc' insieme, ben intindût!

Jo no mi impazi. 'O dîs il câs, par vie che mi visi di un comizi di un altri deputât ch'al jere dal istès partît di chel che ué al ûl il divorzi.

Al jere un omenut a la vecje che tal vistî nol veve nuje di sest, ma tal cûr une vøre di chê inocenze e di chê scletezze che si cjâtin ancjemò in qualchi frut. Al veve une moscje di nuje tra lavri sot e barbîn, e nâs sfracajât in tune muse piz-zule e taronde, ingrispade-sù cul fîl di une sapienzie antighe e cun tune glagn di maliziute che j sbilfave fûr dai vôi qualche ju strenzeve par cjalâti miôr e dentri. Vie pal Friûl e in Cjargne s'al vîsin ben, chel deputât...!

Tal comizi ch'o ài dit, dopo di vê ben ben fevelât dal dirit ch'al à ancje il pùar di vê un lavôr sigûr e une cjase zivîl

e di sest indulà di podê tignî simpri adun la famèe, une des pluì santis instituzions di ch'est mont (propit « santis » al disè), atôr dal fogolâr, altâr majôr de cjase (propit « altâr » al disè), un al jeve-sù — che si podeve contradî — e j dîs: — Ma, ch'al scusi, il so partît e lui, ch'al scugnarà ancje lui s'al è in ta chel partît..., no sêso pal divorzi? Par vê la lez tal Codiz?

— Eh, i partîz...! Si 'ndi dîs tantis tai partîz — j rispuindè lui, strizzant i vôi. — I partîz a' son i partîz, ma nô 'o sin nô, siorut, cul dirit di dî che la famèe 'e je sante e che il fogolâr al è l'altâr de cjase. Pò stâj che il divorzi al sèi ancje un ben e che, cul timp, al vegni a drezzâ chêl che di stuart si pò cjatâ tun matrimoni; ma j ûl simpri lâ in judizi cun cjartis, avocaz e testimonis, e j ûl piardi timp e bêz... E, alore, cui pò fâlu? Il pûar nò dal sigûr! Ca di nô il divorzi, siôr lui, 'e je ancjemò une robe di siôrs ch'e àn a man avocaz, e timp, e bêz di spindi. Al pûar no j covèntin lez pal divorzi: se nol va d'acordo cu la femine, al va a vøre tal forest e nol torne pluì...!

E magari cussì nò ch'a 'nd' è une vøre ca di nô, almancul un par paîs, dal sigûr, ch'e àn « divorziât » cussì!

ZÒVIN DI LUNE

*Zòvin di lune, tune gnot d'avril:
un frôs nol treme, no si môf 'ne fuèe;
un milion di stelis in tal cîl;
un zito, d'ogni bande, ch'al ricrèe!*

*Juste uns tre cjans a' uàchin ognunquant;
ma cui rive a sfantâlu chest incjant?*

Notis

Ogni joibe, dopo cene, la bande di un païs ch'o sai jo 'e faseve provis te palestre de G.I.L. La sere ch'al suzzedè il fat a' provavin un toc di òpare di Verdi. Il finâl al jere maestôs. Il mestri al siarave i braz, a di un pont, e duc' a chel segno, a' zoncjavin, fûr che il trombon, chel demoni, che regolarmentri al faseve une note di plui.

Il mestri al fasè provâ il toc par tre voltis di sè-guit, riclamant ogni volte il trombon sul erôr ch'al faseve. Dibant. Inalore al sclopà: al butà la bachete paràjar, al nomenà ad alte vôs duc' i sanz, al disvue-dà daprûf dal puar Zuan — ch'al jere chel dal trombon — impropèris sore impropèris.

Zuan al stè cuzzo fin ch'e passà la sglavinade dal mestri; podopo al disè: — Siôr mestri, lui al pò vè ancje reson; ma séo colpe jo se sul gno spartît al è scrit cussì? La musiche no je mico mê: 'e je di Verdi!

Chi ret il mestri al cjapà in man il spartît di Zuan, lu cjalà e al capì subit di ce che si tratave: — Orgnanat che tu sês! S'a végnin ancjemò un pocjs di moscjs a siarvîsi sul to spartît, tù tu sùnis fintri-mai doman!

VICO BRESSAN

Maí

MAJ

L'OMP

Cemût fevelâ di amôr par chest mêś dal 1968 co no si sa nancje di ce bande scomenzâ?

L'amôr al è alc d'impuartant, al è quasi dut te vite di un omp. Ma vuê, tal 1968, cetanc' di nô sarèssino pronz a murî par amôr? Si cjàtin plui prest di chei che si còpin parvîe che l'amôr no rivin a cjatâlu o, piês, parcè che, dopo di vê crodût di vêlu cjatât, e' àn viodût che nol jere vêr, che si jerin imbrogjâz e che alore la vite no veve plui nissun valôr.

Une volte si murive pe patrie, pe justizie, pe libertât, pal partît o magari par une femine. E cumò a'nd'è ancjemò di chei che, gjavade la femine, ufizialmentri a' muerin pes stessis resons, ma senze nancje un frêgul di cunvinzion. Lassant de bande dut chel ch'al à cefâ cu la pulitiche, par no lâ a periculâ, ferminsi su lis feminis e sul balon. Duc' dîs, co qualchidun o cjoc o matuzzat al invîe un discors ch'al scote, di gambiâ sunade e di fevelâ di feminis o di balon. Nancje che la pulitiche 'e fos dome che pai cjocs e pai maz! E invezzit i pulitics no son simpri cjocs o maz, cun dut ch'a'nd'ân fatîs di chês che, se il Signôr nol judave, cui sa a chest'ore là ch'ÿ saressin lâz a finîle. Al è juste cumò ve' che lis robis e' àn di gambiâ, che i pulitics a' fevelin di rinovament de vite pulliche.

Ma 'o vevin di fevelâ di feminis e di balon. Bisugne jessi une vore ricognossinz es feminis ch'a rîvin a disviâ i pinsîrs dal omp. Parcè che se l'omp al fermàs i siei pinsîrs sun dutis

lis quistions seriis de vite, nol varès plui padim e al diventà-
rès trist. Par furtune, la femine, cun sapienzie istintive, 'e à
simpri savût discjoli il pinsîr dal omp des quistions sèriis e
puartâlu sun jê. In difiet de femine po, 'e zove une vore une
bale, un zûc qualunche, miôr di dut il balon.

L'AZI - EWG/47

1. Se l'omp al sta atent di no murî par sbalio, al ûl dî ch'al
intint di fâ i siei interes: une volte muart j rimetarès une
vore.
2. Cu la pulitiche si va a pericolâ dome s'a son in pôs chei
che la messèdin: s'a fòssin duc' a interessâsi il pericol ai
sarès invezit par pôs.
3. Ma l'amôr esal dut lì, te pulitiche e tai interes? L'omp
dal 1968, se nol sa plui murî par amôr nancje par sbalio,
al varès però di imparâ a vivi par amôr. No feveli ai Stro-
lics, ch'a son vedrans, ma une peraule a duc' chei altris
'e va ben dite. Il gno implant a quatri scaz no mi permet
di fevelâ sul divorzi, ma 'o soi in cundizion di calcolâ
che vuê si fevele plui di divorzi che no di famèe. Di fa-
mèe, si intint, come une union sane e ideâl tra l'omp, la
femine e i fruz; di une union indulâ che tra omp, femine e
fruz si forme une vite di armonie, di **ben**, **ch'e** vinz sun
dutis lis dificultâz. E invezit cumò al pâs che ancje lis
dificultâz plui pizzulis a' rîvin a riuinâ ogni armonie e
ogni ben.

4. Sojo une machine moraliste? Salacôr 'o soi ancje stupidute, parvîe che no ten cont di dutis lis complicazions ch'a son te realtât umane e soziâl di vuê e mi contenti di gjavâ-fûr, di dute la realtât dal mont, dome un sium. Parcè ch'o ài calcolât che l'amôr vêr nol pò nassi di un calcul, di un interes, ma dome di un sium di vôi viarz. L'amôr pe tiare al nas dal viodi la bielezze di un rôl o di une marine tal svareâ dai colôrs de di; l'amôr pe patrie al nas de stime pal pari; l'amôr par une frute, o par un fantat, nol è, nol à di séi come chel dal taur pe vacje, parvîe che il so risultât nol pò séi chel des bistechis o de spongje. Il risultât al à di séi altri amôr, stant che dal amôr al ven ogni ben 'e famêe, come ch'a vegnin ogni creazion, ogni progres dal omp. Propit di chest omp che, cun dutis lis sôs pecjs, vuê al sta par rivâ fin su la lune. Ma al podarà rivâ une biele di une vore plui in là: fin 'e Pâs.

*Chei garofui, chês fantatis
che no vîvin senze amôr,
e' àn colôrs di cîl ch'a trîmin
co si viàrzîn tal lusôr.*

5

- | | | | | |
|---|----|---|--|---|
| | 1 | M | Sant Josef operari - <i>Fieste dal Lavôr</i> | |
| | 2 | J | Sant Atanâs | |
| | 3 | V | <i>Invenzion de Sante Crôs</i> | |
| | 4 | S | Sant Gotart | |
| ✠ | 5 | D | TIARZE DOPO PASCHE | ☾ |
| | 6 | L | Sante Gjудite | |
| | 7 | M | Sant Domeni Savio | |
| | 8 | M | <i>Madone di Pompei</i> | |
| | 9 | J | Sant Grivôr di Nazianz | |
| | 10 | V | Sant Antonin | |
| | 11 | S | Sanz Filip e Jàcun | |
| ✠ | 12 | D | QUARTE DOPO PASCHE | ☺ |
| | 13 | L | Sant Gjervâs | |
| | 14 | M | Sant Bonifazi | |
| | 15 | M | Sant Zuan Batiste de la Salle | |
| | 16 | J | Sant Zuan di Nepomuc | |
| | 17 | V | Sant Pasquâl Baylon | |
| | 18 | S | Sant Venanzi | |
| ✠ | 19 | D | QUINTE DOPO PASCHE | ☾ |
| | 20 | L | Sant Bernardin di Siene | |
| | 21 | M | Sant Vitôr | |
| | 22 | M | Sante Rite di Càssie | |
| ✠ | 23 | J | LA SENSE | |
| | 24 | V | Sante Susane | |
| | 25 | S | Sant Urban | |
| ✠ | 26 | D | DOMENIE DOPO LA SENSE | ☺ |
| | 27 | L | Sant Bede | |
| | 28 | M | Sant Agustin | |
| | 29 | M | Sant Massimin | |
| | 30 | J | Sant Fernant di Castilie | |
| | 31 | V | Sanz Canzio, Canzian e Canzianile | |

INVITO ALLA VILLA

« Questa villetta si terrebbe da qualche cosa se un dì la voleste onorare con la presenza vostra; e se il mio piccioletto ospizio vi potesse raccogliere, che allegrezza sarebbe la mia! Oh che canzonette profumate vorrei che noi andassimo alternativamente recitando a mezza voce sulla riva di questa Metuna! Sappiate che per i poeti queste sono arie benedette, e che un miglio lontano da casa mia v'è quel Noncello, su le rive del quale camminò un tempo il Navagero. Non v'accerto che vi sieno più dentro le ninfe, come a que' dì; ma vi sono però trote e temoli che vagliono una ninfa l'uno. Or sù, via, una barchetta fino alla Fossetta; e poi mettetevi, al nome del Signore, nelle mani d'un vetturale... E' vero che la strada è alquanto fastidiosa, perchè a voi che siete accostumato alla gloriosa e magnifica Brenta, dove a ogni passo vedete un palagio, parrà facilmente strano il vedere ora casacce diroccate, ora una fila d'alberi lunga lunga, e terra e terra senza un cristiano. Ma fra il dormire un pochetto, la scuriada e forse i campanelli al collo de' cavalli potete passare il tempo.

Quando poi sarete giunto qui, dieci o dodici rosignuoli nascosti in una siepe vi faranno la prima accoglienza, che mai non avrete udite gole più soavi... ».

GASPARE GOZZI

(1713-1786)

Frae a Resie

Indomènie 4 di jugn dal 67 la Filologiche a mè mi à fat un plasé no sai dî ce tant grant, par vê tignude la « Frae de Viarte » a Resie, dapît di chel diàmbar di val ch'e à il stes non, obleànmi squasit a là.

A Resie jo no jeri mai stât. 'O savevi, naturalmentri, che in Friûl 'e jere ancje Resie, dapît di une val ch'e tacave a Reseute, su la zampe de Fele. Mil voltis j vevi viodude la imbecjadure, ma ogni volte che, viodinle, mi jere vignude voe di lâj dentri, mi jerin tornâz su ciarz ricuarz di tanc agn che mi vevin conseât a là viars di Lûsniz o Tàrvis, o a jentrâ, plui indenant, a Nevèe. Une val scure scure e salvàdie, indifizzil, arside; e nissun pastrade par oris; nie cjasis. E infin, là ch'a jerin lis cjasis, 'ne int plui siarade de val, ch'e doprave un lengaz vignût fûr sépi dontri. Une int che di tant in tant, tai miei agn di canài, mi si jere mostrade in tun qualche esemplâr a Biliris, su la plazze de Urane, ch'al vignive a guâ fuârfiis, curtis e roncèis, cun tun truc di sgailote di sècui; ch'al diseve quatri peràulis in dî; che ti cjalave cun vôi di forâti; ch'al durmive ca e là sui toblâz o tes lòbiis e ch'al mangjave sépi Diu ce e sépi quant: l'uzzefuârfiis, il gûe: l'òrcul, il « nût », il nimì dai fruz trisc'. Juste di cjoc — che s'incjocave dispès — si mostrave mignestri e al cjantave, ma nome par

sè, a mieze vòs, qualchi cjant ch'al jere àrabo; opûr, tal rivâ, ch'al diseve:

Donete, bele femine,
venite tute qua,
che io vi molo tute
fin che la mola va.

E al daspave cul pît ch'al jere un spetàcul par fâ cori l'aruede de muele ch'e zirave tanche ché di une « Sprint » a cent l'ore.

E po ancje mi tornave il ricuart di un tèi che ché int 'e veve vût cûr di tajâ, ch'al stave sù di mil agn su la plazze dal país, par « esigenze di traffico », stant ch'a disevin i sfueis.

Trisc', duncje, no nome di cûr, a reson ch'a varessin puar-tât vie, tal scûr limbo de val là ch'a stavin, i fruz; ma ancje di anime, par vê podût butâ jù mil anadis di tèi cu la scuse dal « tràfico », che nancje ch'a fossin stâz a Milan!

Vie, duncje, di lôr. E 'o stéi vie fin ai 4 di jugn dal 67, quant che chei de Filologjche, i sorestanz de fradae — che ancje jo 'o soi di chei, se ancje l'ultin — a' vignîrin a dîmi: — Va ben; ma se nô 'o scomenzìn a no lâ...

'O partî. Za la val, paraltri, a no plui di un chilometro de imbocjadure a Reseute — là ch'e je brute propi, nimie, tanche l'aghe di un poz a cjalâle de vere dal poz — si daviarz par mostrâsi adegnèvul e amie. Nie, però, che si gjavi dal ordenari. Ma dopo, biel lant viars la mont che la siare dapît parentòrie; chel vert ch'al scomenze a fodrâle ca e là tanche e miôr che no in Svùizzare; ché aghe che j côr murmujant juste apene tal miez, clare clare, tra clàs tanche cjasis, vignûz

va a savé di dulà; chel soreli che la cjape cussì « d'infilata » tanche si dîs tal soldât; chei ortuz; chei cjampuz che s'imparin chi e ca tignûz ben; e lis cjauris; lis vacjs che si vòltin a cjalâti cun vôi (mico come in Valbrune che, un an, mi àn fat lâ sun tun pin tant che un glîr par salvâmil), cun vôi squasi umans; e tal ultin lis cjasis, prime une, po dôs, po un grumut, pulidinis te lûs dal soreli: eco, alore la robe 'e gambie e dut al devente gnûf e diviars. E sù a Prât, co ti fermis; e che un ti salude, parfin; e — domandât — ti rispuint tun furlan il plui sclet e il plui pûr; alore ancje la int 'e devente, no ché ch'e puarte vie i fruz, ma une int che no sai s'a 'nd' è un'altre compagne.

'O rivai; e al sclopà un dopli, sul tôr, cu la civole insomp tant ch'a ùsin sù là, ch'al jemplà di ligrie dut il mont. Po al fevelà il predi in glesie, tanche tun fogolâr, par furlan; po il Sindic in Cumune intes, zovin e bàbio; podopo ti dèrin di mangjâ — mil ch'o jerin — svelz, tant ch'o fossin in cent. E pò duc' a fâ bocje da ridi, omps e frutis; e a cjalâti sarens. E tal ultin, sot sere; co in plazze, sul palc, Valerio al vè ditis lis sôs; e i quatri di Cordenons a' vèrin cjantât tant ch'a san cjantâ lôr; e Piemont di Pontebe cui siei; co l'ore di scugnî tornâ a cjase 'e stave par dâ, a' rivàrin i balarins di Resie.

« Ahi, ahil » 'o vevi dit jo, alore, a un amì, « chi cumò a' végnin a mostrânus lis sòlitis, veh!, cul folclôr! ».

E invezzi, cjâr il gno President; cjâr il gno vice di Udin, voaltris 'o varessis di stâ a cjâf de Filologjche par "omnia saecula saeculorum" nome pal biel ch'o sês stâz bogn di mostrânus cun chei balarins lì! Voaltris, no lôr; che lôr no si son mostrâz. Lôr e' àn balât e nujaltri. E i lôrs tre sunadôrs e' àn sunât e batût i pîs sul solâr par lôr stès, mico par nô. Cun duc' lôr

l'anime di Resie si è palesade in plen, dure, ràmpide. Nol jere folclôr chel alì, ma vite; ancje se i balarins e i sunadôrs a' vevin gjachetis rossis intorsi, che uê no ûsin plui.

Alore 'o ài propi finît di capî la bielezze e la bontât dal cjanâl e dai cjanaloz: siarâz, sì, ma te lûs dal soreli, ancje se a Reseute nol pâ. Un cjanton di Friûl maraveôs che nissun; siôr di stòrie come pôs altris.

E quant ch'o ài sintût a dî di mil bandis ch'al mertave «valorizât» chel cjanâl: «Fàit — 'o ài dite —, ma atenz a no riuinâ chê scletezze, a no rompi chê pâs, a no fâ muri chel lengaz che uê al vîf cussì ben, e di sècui, cun altris, tant che duc' a' varessìn di fâ. E lôr, i roseans, ch'a uàrdin uê e simpri, ancje senze sgailote, chel àjar di quant che jo 'o jeri frut; chel ruspi, chel grîf che, tal ultin, al jere une mude e no altri; che, drenti, 'e sta un'anime blancje, e un tesàur di umanitât ch'a podaran vési — no dîs — ancje in altris, ma che jo nome lì 'o ài rilevât cun tun gust di no dî.

RESIE

*Val di Rèsie,
val di vert,
scjalinade
pal Cjanin.*

*Sverdeâ
di boscs e prâz;
cjant di àjar,
cîl turchin:*

*cûrs in fieste,
pâs di borc.*

Il progrès di Massimo pezzotâr

Massimo, sentât dongje lis scugjelis a spietâ la int ch'e compras la sô marcanziè e j puartas a vendi i pezzoz, une dì mi fevelà cussì dal progrès:

« Gno fradi Gusto si maridà prime di me e al preparà la cjamare dome cul pajon di scofis, pojât su lis breis, parsore i cavalez.

Quant ch'o mi mi maridai jo, 'o ài scugnût fâ come lui: pajon, breis e cavalez, se no a' saressin stadis cjàcaris in famèe.

Quant che si maridà il fi di Gusto, gno nevôt, al puartà dongje la cocjete cul pajon, e alore 'o ài olût vê la cocjete cul pajon ancje jo, e nissun cjatà nuje ce dî.

Intant il timp al passave, e si maridà ancje gno fi. Lui, ch'al veve zirât il mont plui di me, no si contentà dal pajon e al comprà lis sustis, ch'a jerin une vore miôr.

Alore, come ch'al jere di just, 'o ài olût vê subite lis sustis ancje jo! ».

E al rideve, biât Massimo, alzant il cjapiel e gratainsi la caveade blancje.

MARIE FORTE

VANZELIS

— Cemût? Judâlu jo? — si sbroche Luche
ch'al è cristian, e al dîs
di crodi in Diu e tai sanz dal paradîs:
— S'al zove cul consêi,
cul indrezzâlu al miei,
cul dâj esemplis bogn, 'o soi ca, pront
e a nissun altri no sarai secont.
Ma in quant al rest, copari,
no néi di sêi contrari.
Mico par nie: ma tù — mi dîs planchin —
no sîno fîs di un Pari, tanc' ch'o sin,
ch'al è justizie vere?
di mût che s'o scoltîn i siei precez,
s'o stin a lis sôs lez,
s'o lîn pe juste strade
nol pò no garantînus la bocjade?
Jo, infati, ch'o lu prei buinore e sere,
no mi lementi: guail,
che il gno, ch'o merti, no mi mancje mai.
Se invezzi il nestri Tite che tu dîs
nol à salût e al vîf in travesiis
e al stente par mancjanze di polente,
'l ûl dî che alore, lui, no lu contente,

che lui no lu rispiete,
ch'al va pe strade stuarate e no pe drete;
di mût che Diu par fuarze, crëature,
lu salte, lu trascore!
Ch'al trati, mo, ancje Tite,
pluitost di lâ scrocant come ch'al fâs,
secont ch'al dîs il cîl, in buine pâs,
e al viodarà se Diu no lu socôr!
In ogni mût — al zonte — s'al ocôr,
si è ca! Ma cul consêi;
cul indrezzâlu al miei;
cul dâj un bon esempi: ma sigûr!
Ma nie di plui, copari, di daûr!
che no mi spiete a mì di fâ di plui,
co Diu lu lasse in dûi, che dut al cuche...! —

E chest al è il Vanzeli secont Luche!

Une tauae pal altâr de Madone

Anzuline 'e molzeve la Stele quant ch'e sintî sô mari e sô agne Ghite ch'a tornavin de sagre. Lis dôs feminis si jerin fermadis sul puarton dulà ch'a cjaronavin ancjmò, come che no si fossin mai viodudis e ch'a vessin cui sa ce robonis di dîsi.

Anzuline lis cjalave fûr pe puarte de stale e j vignive propit da ridi a viòdilis cussì indafaradis. Ogni tant sô mari 'e cjalave dentri dal curtîl come par sigurâsi che nissun fos a sintîlis.

Finît di molzi la Stele, prime di tacâ la More, Anzuline no podè stratignîsi di lâ su la puarte de stale par dîur: — Ben, po, sêso come chês di Madone di Mont ch'a jerin ladis e tornadis a pît simpri cjacarant e rivadis a cjase a' diserin: 'o finarin, comari, quant ch'o si tornèn a cjatâ...?

Po 'e tornà dentri te stale cence spetâ rispueste. 'E veve scomenzât apene a molzi la More, quant ch'e jentrà te stale incorint sô sôr Mine, la plui pizzule.

— Satu, Anzuline? Mame e agne Ghite a' fevelavin di te e di Renato...

— Intant no si sta a sintî ce ch'a fevelin i vecjos... no je creanze...

— Poben, e jo no ti dîs nuje, eco... — e chê birichine 'e scjampà vie come une lisiarte.

Anzuline 'e continuà a molzi cence scomponisi. In chê dì no veve voc di pensâ a nuje: 'e jere contente e vonde. Dut il dopo misdi 'e jere restade in cjase dibessole, prime a petenâsi, po a sbeletâsi e a lei fin ch'e jere vignude l'ore di fâ lis voris. Intant sô mari, so pari e i fradis, cun chei dal curtîl vizzin, a' jerin lâz a sagre tal paîs dal so morôs; jê, si sa, no pareve bon lajù, al jere miôr no vê cjàcaris. Ma Renato j veve prometût ch'al sarès vignût a cjòile dopo cene par lâ al cine insieme.

— Mame, intant ch'e tu piis il fûc jo 'o voi a puartâ il lat — 'e disè rivant in cusine cui segloz dal lat ch'a fumavin. No si jere nancje visade che sô mari no j veve rispuindût; nome quant ch'e tornà 'e capì, cjalanle in muse, ch'al doveve jéssi alc paràjar.

— Cemût la sagre, mame?

— Benon! Int... une prucission lungje...

— Atu viodût... Renato?

— Renato? No son afârs ch'e mi interessin!

— Ise maniere di fevelâ chê?!

In chel al rivà Primo cun tun trop di amîs, par dî il vêr un frègul legris.

— Anzuline, ca mo' la sagre dal to païs!... — e cui j meteve in man bagjgjs, cui gjanbons e caramelis. Po al rivà ancje il paron di cjase, e chei fantaz e' àn tajade la cuarde.

Dopo cenât, Anzuline 'e cjapà Mine sô sùr par un braz e: — Gamba a lavâ la massariè cun me... — j disè. Cumò, dopo chel mût di fâ di sô mari, 'e murive di voe di savê ce ch'a vevin podût fevelâ di jê e di Renato sô mari e sô agne. Ma no podè tacâ discors, che so pari al scomenzâ Rosari, e si scugnive rispindi duc' fuart par no sintîlu a tontonâ. Anzuline 'e veve un grop sul stomi, e... subite al sarès rivât Renato!

Apene rivade di sore par cambiâsi, j rivà daûr sô mari.

— Anzuline, usgnot no tu jèssis!

La muse di sô mari, fûr de puarte de cjamare, cuintri il scûr de gnot, no semeave nancje chê. La fantate 'e restà un moment ferme, cence peraule. Po 'e rivà adore di dî alc: — Ce estros?! Ce îsal? Ti ano contât alc?

— Contât o no contât, tù usgnot no tu jèssis. Tù tu sês malade. Ti dûl il cjâf o la panze e... il siôr Renato al va al cine dibessôl...

'E jere chê vôs dure di sô mari che si capive che nol jere nujaltri di fâ; chê vôs che qualchi volte j veve fat pensâ che sô mari 'e fos cence cûr.

Anzuline si butà par traviars dal jet platansi la muse cui braz...

Un bregadîr 'e jere sô mari!...

Renato, un fantat ne biel ne brut, ma cun tun mût di fâ miez serio e miez mistereôs, al diventave subit simpatic a duc'. Al jere simpri su lis sôs e ancje in compagnie dai zerbinoz de sô etât, nol piardeve mai chel sô fâ di omp. Nissun lu veve mai viodût bevût, nissun a dî stupidez. Un campion di fantat che lis maris cun fiis di maridâ lu varessin viodût vultintîr par cjase.

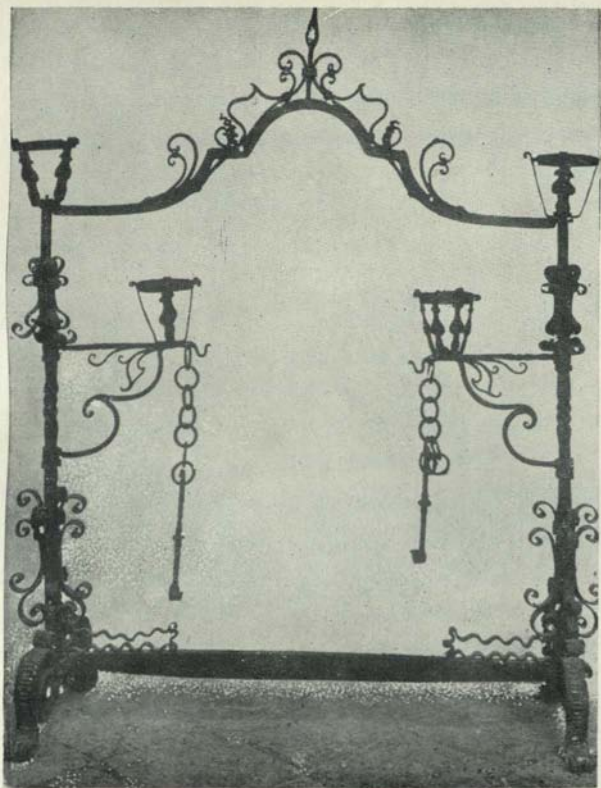
Ma quant che une dî, dopo cinc agn ch'a fasevin l'amôr, al lassà la morose cence dî ne seu ne beu, duc' a' vevin cambiade impinion sul so cont.

— Eh, dal cjan che nol bae no sta fidâti mai... — a' disevin lis feminis; e i omps: — Chei cjtins alì a' son piês di chei altris...

— No si ten-sù une zovine par tant timp e po si plântile... Nol varà furtune!

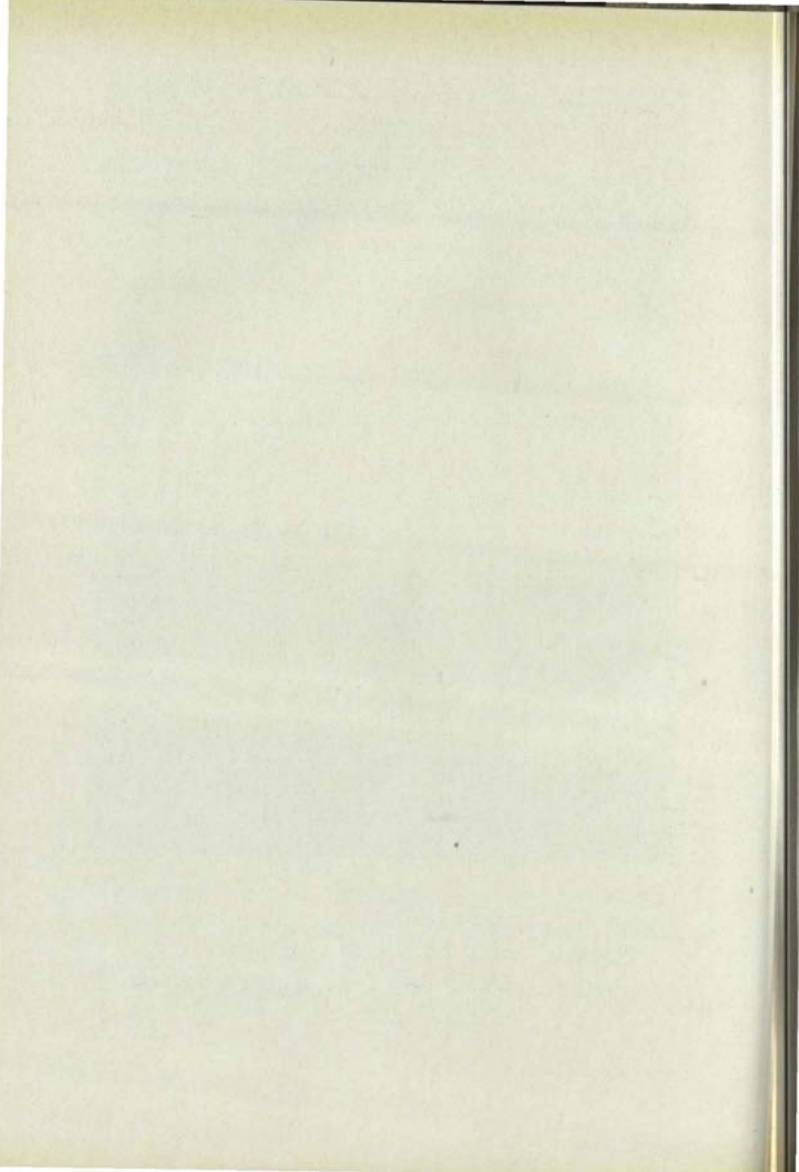
La morose, un sestin di frutate ch'e varès podût vê tantis combinazions, viodinsi tradide cussì 'e jere stade sul pont d'inmalâsi, di tant che la veve cjapade a cûr. E pensâ che in tanc' agn 'e veve preparade la dote, parfin il vistît nuvizzâl 'e veve pront, nome di cusîlu al moment just.

E il plui biel al fo che nissun al rivà adore di



*Sentînsi chi, e ch'al ardi chel fajâr.
Pensîn!, ch'al è tant lunc il nestri unviâr.*

L. C.



capî la reson di chel voltament, dal dit al fat; nan-
cje il plevan ch'al lave par cjase...

Intant che chê puarine 'e penave e si lambicave
a cirî quant e cemût ch'e vès podût fâj un dituart,
Renato — a' contavin — al cjatà un'altre, fûr di paîs.

— Sfidi jo, ce maravèe che un fantat di chê sor-
te al cjati une che j crodi... massime une foreste...

Chestis novitâz lis veve sintudis la mari di An-
zuline sul cont di Renato, lant a sagre tal so paîs. Ma
alc di piês j veve contât in gran segret une vecje amie.
La morose di Renato, tradide in chê maniere, 'e veve
regalade une magnifiche tauae pal altâr de Madone
par ch'e cjastiàs, jê, cui ch'al meretave!...

Intant che la prucission 'e faseve il zâr cu la Ma-
done, e dute la int daûr, la mari di Anzuline e sô
agne a' jerin jentradis in glesie a viodi chê tauae; la
vevin cjalade, palpade, misurât a quartis il ricam...
Po, cjalansi in muse, a' jerin jessudis cidinis e spauro-
sis, come s'a vessin fat un sacrilegjo...

PIERI MENIS

SAGRE

*A' sùnin come matis
lis cjampanis
ma tù tu sês lontan
e par me
no je fieste.*

*Di frute
al mi bastave il vistît gnûf
par séi contente
il dî de sagre.*

*Ben miò,
parcè no sestu chî?*

*'O ai metût
il miò plui biel vistît.*

JOLÂNDE MAZZON

Fugn

JUGN

IL STROLIC

Cheste volte 'o soi jo culì, il Strolìc.

Mi àn dât dal vedran e 'o scuèn jentrâ tal discors. Par dî la veretât, dal omp 'o varès ançe podût spietâmi une tâl, ma no varès mai plui crodût che la machine 'e podès fâmi un tuart. Mi soi tant inrabiât che ju ài mandâz in ferie ducjdoi.

Paraltri 'e jere ore ch'o intervignìs. Bisugne ch'o spieghi ai furlans che jo 'o vevi clamât l'omp e la machine — ch'a son i doi prins elemenç de dialetiche dal nestri timp — a puartâ sun chestis pagjnis, là ch'al scrîf ançe sar Lelo Cjanton, une testemoneanze direte, come che si use une vore vuê su la stampe, co si ûl che la int a' cròdin almancul un pôc a ce ch'al ven contât. Ma jo ur vevi dit di fâ lis previsionis pal 1968. E lôr ce àno fat? Ur al ài domandât une sere, e lôr, ducjdoi plens di candôr, mi àn rispuindût che lis lôr previsionis lis vevin fatis simpri, che il lôr siarvizi al jere regolâr e che si spietavin di rizevi une laude e no criticjis.

Ma ce previsionis àno fat? A' dîsin che ogni prevision pussibile 'e pò séi fate su lis fondis de realtât presinte e che co lôr a' dîsin, par esempi, che vuê al ven plantât un zeriesâr, al è bielzà dit che doman chel len al podarà dâ zeriesis e no piruz. Cheste, par lôr, 'e sarès une argomentazion sientifiche, e vuê che la sienze 'e je tignude tant impuartante, cui s'infidial a dî alc? Jo 'o ài tasût. Ma cumò

mi è vignude l'idèe che lis feminis no son ne zeriesis ne piruz e 'o vuci cirî di fâ un passut indenant sul stradon de culture, par dâure tal nâs.

Si sta pôc a criticâ i vedrans e po magari discubiâ i maridâz cul divorzi. Parcè che no dome in fat di unions, ma ançe in fat di feminis la situazion vuê si presente une vore diferente. Une volte la femine 'e podeve séi fantate, spose, mari: 'e veve il so biel puest te famèe e te vite, e no veve nuje ce dî. Cumò, invezzit, cun dut ch'e reste simpri femine, 'e à ce dî, e cetant, e in mût tâl che l'omp, dopo une mostre di resistenze, al scuén simpri zedi e dâures dutis vinzudis. Al ven a jessi che la femine 'e à simpri reson e s'interesse di dut, massime co no capîs o che no j comude di capî. Capîssie par esempi la partide di scaraboc' che l'omp al use fâ la joibe di sere cui amîs o la cjocute ch'al tire-sù la sabide? Malafenò! Ma ben 'e capîs che l'omp al à di fâj regâi tai aniversaris o di puartâj a spas il cjanut ogni dî. Chest al è naturâl, si capîs! Ma jê, la femine, cemût si fasial a capîle? Al è tant difizzil; ma jo 'o provi a fâ un studi che nol è stât mai fat. Dome i gjaponês 'e àn tacât za timp un lavôr ch'al pò semeâ in alc: une équipe di neurolics a' stan studiant duc' i gnârs dal cuarp uman, tocut par tocut, e si trate di un lavôr ch'al larà indenant par agn e ch'al zovarà une vore.

Duncje, la femine! Scomenzìn dal cjâf. Prin di dut, adalt, a' son i cjavei. Se une femine 'e je more, 'e ûl vêju bionz o ros; s'e je bionde 'e ûl un neri di corvat; s'e je viele 'e ûl vêju zelesc'; s'e je zovine 'e ûl jemplâsi di zufs blancs sparnizzâz ca e là; s'e je rizzote 'e ûl vê une grande cja-veade dute nere e slisse che j rivi fin su la cinturie e ch'e

formi une bieie suaze pe sô musute di femine fatâl; s'e je slisse 'e ûl vê un plumin di cjâf, fat di cjavei curz e duc' rizzoz in mût di semeâ une mascjute sgherle; s'e je pizzule 'e ûl che il paruchîr a sun di colis e di vernîs j fasi lâ-sù la cjaveade il plui adalt pussibil, in mût che tra tacs e cube jê 'e risulti un biel esemplâr verticâl... se po 'e je secje...

Cumò 'o capîs ben i gjaponês: lôr e' àn calculât di lavorâ par agnoruns sui gnârs dal omp, e a mi mi màncjn agnoruns dome par finî l'esam dai cjavei des feminis. Par rivâ insomp dal studi a' coventaran secui. E po, co 'o varai finît e 'o cognossarai ben lis feminis, il popul, une bieie di, si metaran a ridi tant di tignîsi la panze. «Cjale, cjale!», a' disaran. «Ce?», al domandarà qualchidun che nol savarà. «Il Strolîc!». «Il Strolîc? Ce esal capitât al Strolîc?». Chei altris lu cjalaran in muse cun maravêe, senze crodi sul imprin che pardabon nol savedi nuje. Po a' disaran: «Il Strolîc al à studiât 9702 agn par cognossi la femine!». «E po?». «Al è rivât a cognossile ben!». «E alore?». Il popul a chest pont no rispuîndin e si cjâlin tra lôr. «Esal muart?». Il popul a' sclòpin come un ton, e jù ridi e ridi, menant i braz, dansi pachis tai zenôî, distiransi e pestant la tiare cui pugns: qualchidun al mûr pardabon a sun di ridi e al reste là, cu la bocje spalancade, dut scuintiât e discuinzât. 'O ài quasi gust, cjale! Tant ridil... Ma par che no us tocj di murî ancje a vualtris, la finâl no ûs 'e fâs contâ dal popul, che no us tàchin la ridarole. Us 'e conti jo che no rît: dopo tant studi, vi viodaran maridât.

'O ài olût insegnâ al omp e 'e machine cemût che si fâs une prevision, ancje s'al coste cjâr. Masse comude tâ

dome i critics, senze savê ce che, di dut chel ch'al sozzêt,
al pò tocjâj propit a cui ch'al fevele tant.

L'AZI-EWG/47

1. Dismote l'ultime dì dal mês, 'o ài podût sintî dome lis
ultimis peraulis dal Strolc. Al à dit ch'al si maride e
'o vuez fâj i miôrs auguris. Ce esal di miôr de femine
in tal mont par un omp! Se dut al va ben, in curt 'e larà
a finîle che tal mont 'e cjaparà in man dut la femine e
l'omp nol varà plui nuje cefâ. Biât lui!
2. Mi reste par chest mês dome un scat di fruizion, ma 'o
vuez gjoldimal cjantant:

*Tant soreli, tante vite
cul forment bielzà palomp,
se si à vôi e cûr insiemit
a'nd'è lûs par ogni omp.*

SCRITIS PAR OSTARIÏS

*Cui ch'al à câr
al è simpri siôr.*

*

*La ligrie
'e je grande
plui dal mâr.*

*

*Il fûc
al à
simpri cjalt.*

*

*Co si vîf in pàs,
murî nol covente.*

	1	S	Sante Ânzule	
✠	2	D	PENTECOSTIS (PASCHE DI ROSIS) - <i>Fieste Nazonâl</i>	
	3	L	Sante Live	
	4	M	Sante Lise	☾
	5	M	Sant Bonifazi	
	6	J	Beât Bertrant Patriarcje di Aquilèe	
	7	V	Sant Rupret	
	8	S	Sant Medart *	
✠	9	D	SS. TRINITAT	
	10	L	Sante Diane	☺
	11	M	Sant Barnabe	
	12	M	Sant Nòfrio	
✠	13	J	CORPUS DOMINI	
	14	V	Sant Basili	
	15	S	Sanz Vît, Modest e Cressenzi	
✠	16	D	SECONDE DOPO PENTECOSTIS	
	17	L	Santis Ciriache e Mòscje di Aquilèe	☾
	18	M	Sant Furtunât	
	19	M	Sanz Gjervâs e Protâs	
	20	J	Sant Silvieri Pape	
	21	V	Sant Luîs di Gonzaghe	
	22	S	Sant Nicete Vêscul di Aquilèe	
✠	23	D	TIARZE DOPO PENTECOSTIS	
	24	L	Sant Zuan Batiste	
	25	M	Sant Prôspar	☾
	26	M	Sant Vergilio	
	27	J	Sant Ladislau Re de Ongjarie	
	28	V	Sant Ireneu	
✠	29	S	SANZ PIERI E PAULI	
✠	30	D	QUARTE DOPO PENTECOSTIS	

TRA VIENNA E VENEZIA

« Non vi è provincia in Italia, ove vi sia tanta nobiltà quanta in questa... Il Friuli ha sempre dati uomini grandi alle due nazioni, e ve ne sono molti alla corte di Vienna, molti nel Senato di Venezia...

E' benissimo tenuta nel Friuli l'agricoltura, ed i prodotti della terra, tanto in grano, che in vino, sono abbondantissimi, e della miglior qualità...

Le lettere vi si coltivano benissimo. Vi sono artisti di molto merito, e vi si trova conversazione sommamente affabile e graziosa.

La città è bellissima: le chiese sono ricchissimamente decorate, e le pitture di Giovanni d'Udine, scolaro di Raffaello, ne fanno il principale ornamento. Vi è luogo per il passeggio nel mezzo della città, sobborghi piacevoli, e contorni deliziosi... ».

CARLO GOLDONI

(1707-1793)

A messe a San Zuan

A' jerin agn che no lavi a messe a San Zuan: di quant ch'o scomenzai a lâ lontan di cjase. Ma 'o vevi simpri chê di tornâ, e cussì chest an, quant ch'o savevi che la domenie de otave dal Sant 'e sarès stade messe lajù te gleseute tal miez de tavie, 'o pracurai in mil manieris di no mancjà.

'O léi in âtris occasions a viodi la glesie, ma nol jere mai tanche lâ a messe cun chei dal gno païs, come quant ch'o jeri frut.

In chê volte no mancjavi mai. 'E jere veramentri une fieste par me, plui che no chê dai Sanz Pieri e Pauli ch'e jere sagre a Barazzêt e ch'e colave pôs dîs dopo. Al sarà stât parvie che i golosez des taulis dai sagràz no mi plasevin masse, o parvie che lis prucissions mi fasevin sudizion.

Apene ch'o sintivin a sunâ la prime, jo e miei cusins 'o partivin subit di cjase. No che la strade 'e fos lungje — che anzi quant ch'e dave la tiarze 'o jerin benzà lajù — ma 'o vevin voe di rivâ adore par spietâ la int stant sentâz su la mùtare indulà ch'e jere la glesie, te ombrene dal rôl. Al jere biel, di cussì in alt — che a nô nus pareve di séi sun tune mont — viodi a vignî indenant trops sparnizzâz di tre-quatri di lôr. Si cognossèviju di lontan, ancjmò quant ch'a jerin insomp de strade de plante des clocjs, ch'a jerin picinins! I omps a' cjaminavin ben planchin tignint la gjachete gjavade su lis spàdulis e olmant i cjamps di ca e di là; lis feminis cun plui primure, tignint il fazzolet sbassât sul cerneli par no

inceâsi. I fruz invezzit a' corevin tanche danâz ta chel caligo, e a' rivavin alî duc' in aghe. «E nô 'o sin rivâz prins!» 'a disevin. E alore i plui bulos, par rifâsi, in tun moment si rim-pinavin sul rôl par viodi plui lontan di nô.

Co la gleseute 'e jere plene di feminis e di fruz socâz dentri dai granc', il predi al tacave messe. I umign e i fantaz a' restavin difûr cu la scuse che no stavin duc' dentri, ma invezzit cun chê di gjoldi il fresculin de ombrene de glesie e dal ârbul. E intant a' tabajavin de stagjon, des pàssaris ch'a fasevin il nît sot i cops de gleseute e dai fruz di Merêt che ju sclâpin duc' montant parsore par cjapâ passarins. Ma quant che il predi al scomenzave a predicjâ, duc' lôr a strènzisi su la puarte o intôr dal balcon, par sintî.

'E plaseve a dute la int la storie di chel Sant ch'al veve vivût tanche un aremit tal desert, ch'al veve batiât parfin il Signôr e che pe sô lenghe sclete al jere stât copât: cjonzât il cjâf! E chê ludre di regjne, ancjemò dongje, vê cûr di sbusâj plui voltis la lenghe cun tune gusiele!

Al jere un grant onôr che un sant di chê fate si fos fat cognossi nome a Barazzêt (almancul cussì 'o crodevi), e jo 'o vevi une braure! Par chel ogni tant lu cjalavi. Lui nol faseve sudizion come chês stâtuis boconis di San Pieri e San Pauli de glesie majôr; anzit, mi faseve dûl. Cun chê muse carulade; cun chel braz dret zoncjât; cun chel vistût di pêl dut rivuinât; cu la ponte dai pîs mangjade, ce 'pore podèvial fâ? Nancje San Pauli, ch'al jere par di là dal altâr, par tant ch'al vès la spade in man, nol faseve pore. Duc' i sanz a' jerin mugnestris lì dentri. In miez dal altâr, la Madone cul Signorut tal braz, 'e cjalave fisse la int, e San Pieri e San Zuan, in doi riqua-

dris imbande de Madone, si indivinavin apene cun chei blecs di colôr che ancjemò a' restavin tacâz te « pale ».

Quant che la messe 'e finive, nô, mulariè, fûr di corse a viodi la int ch'e lave di rive-jù pe stradelute de mùtare e che si slontanave diventant un'altre volte plui picinine. E dopo, vie ançe nô: prin tune stradele, po dentri tune strizzidure, fûr ta cheâtre stradele, dentri ta cheâtre strizzidure imò! S'e gjoldevin di chei zig-zâgs, fin a rivâ lì de ancone di Zulet, su la strade di Merêt.

'O tornai cheâtre dì, ma pe stradele dai Bearz. No jeri mai lât di chê bande, di frut. Mi vevin dite ch'al lave miôr pal « argagn »: strade drete e màncul gropolose. 'O viodéi San Zuan cun tun'âtre prospetive. Sì, di là parsore il lûc al jere simpri compagn: la plante des cloecs, la stradelute di rive-sù, il rôl, i mûrs de glesie scrodeâz; ma alc al jere mudât: invezzit des tamossis di forment e di siale, si viodevin balis di stran; invezzit di cjârs, si cucavin besteons di machinaris. Parfin su la mùtare a' jerin rivâz impresc' confusionaris. Po in glesie... No son plui lis statuis di len, ni la « pale ». Sì, sul altâr, lis statuis resintis di doi Sanz gnûs: ben culurîz, ma cui vôi ch'a cjàlin... lontan!

Tornarâjal il gno San Zuan? Jo 'o vuei propit sperâ di sì. Si à dibisugne di tornâ a vivi di fruz, di tornâ pîzzui.

Za tornant a cjase di bessôl, de bande de ancone di Zulet, a un zig-zag de strizzidure, par un moment il timp si jere fermât: lis zîanis a' sgrasajavin come matis sot chel so-reli ch'al inzussive... come in chê volte.

LÙZIO DI CJÂNDIT

Prupission

La prupission 'e lave indenant ben planchin tal so incjant, tes sôs prejeris, altis tal soreli a laudâ il « Corpus Domini » jenfri dôs spaleris di frascjs di cjastenâr plantadis in chê di par fâ plui biele la strade par Tonzolan.

Marie de Garzone, cu la gnezzute par man, 'e jere squasit in code e 'e lave indenant ancje jê preant cun dut il so slanz e cu la sô vôs fuarte che si misturave 'e vôs di duc'.

Biel cjaminant 'e distacave qualchi ramaz par ingrumâ un biel mazzet di chês fueis ch'a làvin benedinsi par òrdin ch'e passave la prupission.

La gnezze, un bifolc di frutine, no stave mai cujete; j tirave la man par fâ ancje jê il so mazzetut, e ogni tant j scjampave ca e là tes frascjs.

Marie 'e piardeve la pazienze e, continuant distès a preâ, j coreve daûr par cjapâle. « Pàtar nòstar cucis in celi... Malandrete di frute che no capìs nuje! ».

« Salve regjne mari di misericordie... Sboramentade, sta achì dongje di me... ».

La frute no la ubidive par nuje e alore, a un dât moment, Marie 'e sclopà: « ...cramentade; che ti vignìs un colp... Ave Marie grazia plene dominus tecum... ». E 'e bateve plui fuart su chel « A » par fâ capî che di lì 'e veve di tornâ a inzontâ la sô vôs a chê de int te lungje file.

Lui, Ciceri!

A' vuèlin di ch'al sei vignût de Toscane. Ma forsi no je vere. Sii, al à un grum di qualitâz toscanis: la prepotenze, la ruspiositât, la gole comandine. Ma dutis chestis, disìn cussì, imperfezions, a' son nobilitadis di une grande dote: la justizie e la imparzialitât. Nissun pò dineâ, infati, ch'al è sì prepotent, al maltrate e al comande duc'. E chest so sens di justizie mi fâs pensâ ch'al devi vê une gruesse lidrîs todescje.

Nol è vecjo. Anzit se nol ves i vôi di furbo al semeares un frut. Al à vût simpri une grande amirazion pe libertât, massime pe sô. Lis autoritâz no j'àn mai fat sudizion. Difât la prime volte ch'al è stât in galere al jere ancjemò frutat. Al veve imbalonât une frute bionde su la puarte de scuele — cui balons di nêf, si capîs. Po no jèrie la femine dal questôr! 'E à scugnût lâ jê a fâlu liberâ. — 'O jeri paraltri une vore plui biel dal questôr — al garantîs lui.

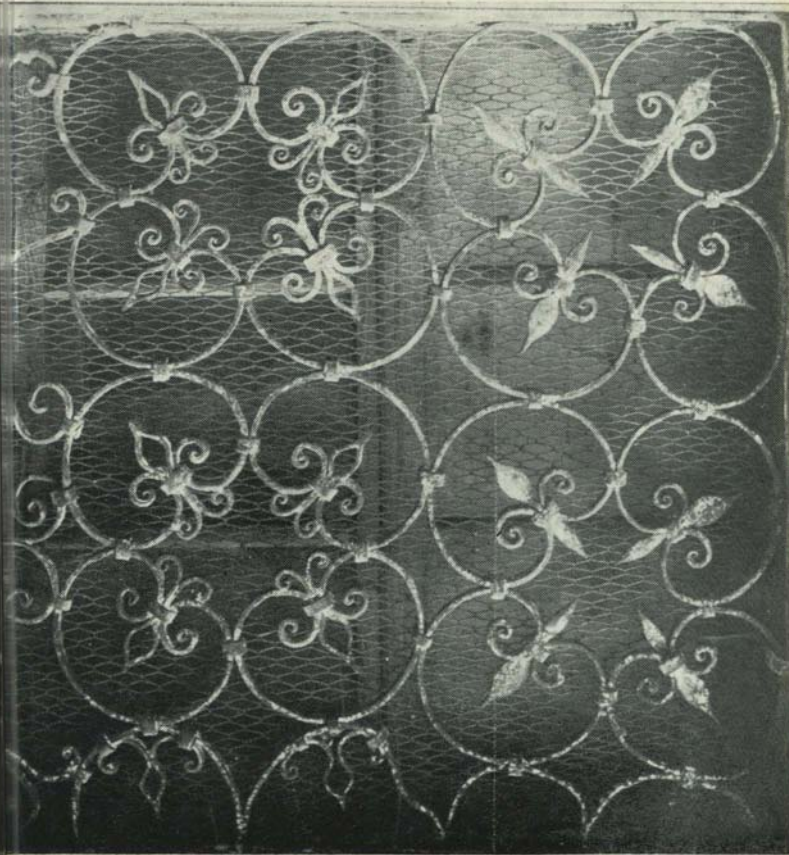
Ai siei timps al vares podût diventâ federâl. Se nol è rivât, nol è parvie di dúbis o di crîsis — lu ricognos ancjemò — ma par colpe des frutis che j'àn simpri tajade la strade. E fra lis frutis e la cariere nol à

mai vût un àtimo di esitazion: al à simpri mandât a fâsi foti la cariere.

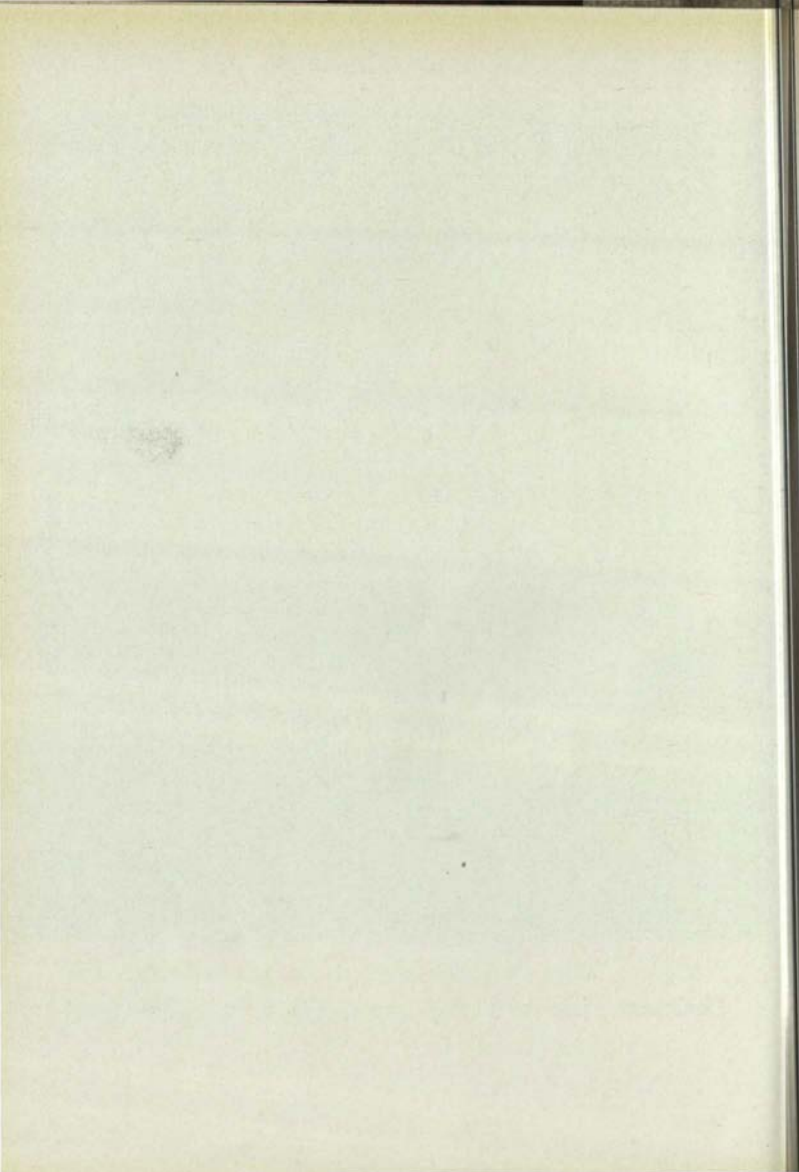
Al à fat vot agn di vuere. No si disares, parceche a cjalâlu, nol à muse di patît. Epûr al à cjapadis ancje dôs crôs. E no sai cemût che j es àn dadis parceche al jere in Jugoslavie e invezzit di copâ int come ch'al jere prescrit, ce ti fasèvial? Al spesseave a curâ e a fâ vuarî. E posto che nol veve nè fiars nè midisininis a disposizion, nol à mai vuaride tante int come in ché volte.

Tornât in Friûl, al à creât muvimenz pulitics, muvimenz culturâi, muvimenz sindacâi, muvimenz sportifs e ju à puartâz un par un a la vitorie e a la disfate. Al à guidade e al à difindude dute la sô categorie cuintri i abusîfs. E no j àn dite nancje grazie. Riscjo che nol torni dentri, invezzit. Al à zirât dut il Friûl a cîrî antigâis e a inluminâ la pùare int sul valôr dai tesàurs ch'a vèvin in cjase. Al è cognossût pardut come Jacun dai Zèis. Nome che a diferenze di Jacun, se lui al torne pes cjasis lu fâsin cori.

Une perle j mancjave tal libri d'aur de sô ativitât: il baston di comant, o almancul une bachete de massive Istituzion culturâl furlane. E lì po si è preparât par mès. Ti à ingrumât un dossier di acûsis, di propositis, di ordins dal dì, di ultimâtuns. E po al à spietade l'assemblèe. Al à dât dongje une biele liste là che di



Denemonz, cjase dai Pez



ogni candidât ti veve segnât tîtui, onorificenzis, mistîrs, intenzions, difiez. Ti à metût dentri int che no voleve savênt, ti à lassade fûr di altre che j veve domandât di jentrâ, parceche lui al prove sodisfazion a proibî squasi come a comandâ. Duc' stave a spietâ la rivoluzion, invezit al è risultât che la sô liste 'e à vût i vôz di duc'. I siei aversâris no j'è àn perdonade: e' àn volût svindicâsi: j àn dât il vôt a lui: lì, ch'al provi, ch'al mueri!

Il so plan si è realizât puntin par puntin. Alore al à cjapât ancjemò plui coragjo e tal ultin, cence fâsi judâ di nissun, al à vût cûr di fâ un pas indenant e al à dite: — No sojo jo, ca! — parvie de bachete; e al è diventât.

Alore po, une volte rivât, al à tirât fûr dal sacheton la cartele dal program e lì ti à passât par man dut: segretarie, contabilitât, archivio, biblioteche, libris pes scuelis, libris pe dutrine, cors pai borghês, cors pai predîs. E jù di un continuu, une in di. Podopo siaraduris: siaraduris gnovis su la cassele de pueste, su la puarte, tal cassetin, te vetrine. E armârs di fiâr gnûfs e siarâz come tes bancjs e tai municipis. E po jù a stampâ libris e a vèndiju. Une sodisfazion a lavorâ cun lui!... Tu âs di scriviaj, i libris, stampàiaj, quartàiaj, e dopo, se tu âs voe di vê une copie dal to libri, tu âs di pajâe. E al è dibant protestâ, parceche peraule 'e je peraule. Nome che tû tu scûgnis mantignî la tô e lui nol pò,

in cussienze, mantignî lis sôs, cun tantis ch'a 'nd' à dadis atôr pal mont a duc'.

Insumis in pôs agn al à fat i bêz; e quant che si è presentât l'afâr dal palaz, lui al è passât parsôre di duc' e lu à brincât. Nancje ch'al ves vût i millions tal sachetin.

Si à savût dopo che nol veve nancje un carantan, nome, par sot, la garanzie e la man dal President, che par cont di fâ, di lâ indenant, di vê coragjo, di riscjâ, al è piês di lui.

Po no ti àno comprât un palaz ch'al fâs la biele voel! Biel, ristocratic, còmut. E ancjemò il President, e un'altre persone in grant, come gnente fosse, ti àn firmât di lôr sachete, cence pore. E cumò la Filologjche no je plui in afit ma 'e fite jê, no va plui a sdrondenon pe zitât, ma 'e fâs i cors, lis riunions e lis ativitâz a cjase sô. E quant ch'a vègnin i foress' a cjatânus a' rèstin a bocje viarte. E come che ur suzêt a duc' chei ch'e àn i afârs che ur van ben, la Sozietât 'e à cjapât tant crèdit che cumò, in Friûl, nissun s'infide a fâ alc cence sintî, prime, la impinion de Filologjche. Cui va daûr de Regjon, plui! o de Provincie o dal Comun!

— Viodarin ce ch'e dezzidarà la Filologjche! — 'e dîs la int.

— Sintarìn ce ch'al pense Pelizzo!

— *Viodarìn ce ch'al è daûr a cumbinâ Ciceri! —
si cisiche in Friûl. E duc' a' stan in spiete; un pôs si-
gûrs, pensant al President, e tanc' cul câr in man pen-
sant al Vice President. Parceche cuissà, "lui", ce pro-
gram ch'al à ancjemò ta chel altri sacheton de gjachete.*

*Par dî la veretât, ogni tant al dîs ch'al è stuf, ma
cui pò cròdi! E la int no si rint; lu torne a votâ e
nissun si lasse fâ dûl di lui.*

Mah... 'o ài pore che tocjarà judâlu.

RIEDO PUPPO

Scais

A Cjampfuàrmit, agn indaûr, tre paracadutisc' e' àn fate une gare a cui ch'al rivave a viarzi l'ombrenon plui tart.

Si butàrin fûr insieme dal aeroplano di tremil metros adalt. Cu la manilie in man e cul orloi sot il nâs, par fâ il càcul de altezze, a' vignìvin jù come folcs.

Il prin al tirà la manilie e al viarzè il so ombrenon a vot cent metros de tiare; il secont lu viarzè a sì e nò cinc cent metros; il tiarz no lu viarzeve ancj mò, e al colave al colave; e la int, abàs vie, 'e jere cul cûr in man.

Lui invezzit, lassù, come nuje, al cjalave l'orloi e al calculave l'altezze, pront a tirâ al moment just la manilie.

Al pensave: « A' màncjn quatricent metros; a 'n' mancje tresinte, dusinte, cent, cinquante, corante, trente, vinc', dîs... ».

A chel pont al disè: « Aromai nol merte nancje viarzi l'ombrenon: 'o fâs un salt, e 'o soi rivât! ».

*

Tornât de sagre di Fontanebuine un pensionât, ch'al stave al prin plan di un di chei cjasamenz che si fàsin a Udin in dì di uê, al veve puartât un gri tûne scjaipulute, cun tunc fuèc di salate dentri.

Dopo un pâr di dîs, secjade la fuèc, al preà un inquilin ch'al stave al plan a tiare dal stes cjasament e ch'al veve un flic di ort, che j 'ndi dèss une frescje. Po un'altre j 'ndi do-

mandà tre dîs dopo, po un'altre quatri dîs dopo, un'altre imò cinc dîs dopo.

Fin che une dì l'inquilin j disè: — Ch'al sinti, mo, siôr; se si à voe di tignî bèstiis bisugne vê tiare par podê mantignîlis.

*

— Viòdistu chel gras ch'al passe di là de strade? Uê o doman chel alì al reste sec!

*

Beput al à scomenzât a lâ a scuele e a imparâ a lei e a scrivi. Par lui, ogni peraule 'e je une nuvitât.

Chê altre dì al tacà so pari Gusto, ch'al jere apene rivât di vore strac, sporc e sudât: — Papà, ce uelial dî « incident »?

Gusto al tâs. Al è rabiôs parvìe che nol cjate il sujeman par sujâsi la muse.

— Papà, ce differenze îse fra incident e disgrazie?

Gusto si è bonât. Al à cjatât il sujeman e si suje la muse. Al rispuint: — Se tô mari s'inzopede e 'e cole te roe, chel al è un incident. Se dopo 'e rive a sberdeâsi e a saltâ-fûr de roe, chê 'e je une disgrazie. E cumò va, mo, svelt a funzion.

Faliscjo

Il « Grillo d'oro » di San Zuan di Manzan lu à presentât, chest an, Pippo Baudo, un bàbio de T.V. taliane. Lu judave Marie Fanine, une biele furlanute de « Cjarande », par lei lis presentazions che Pup al veve scritis par furlan. Il mestri al à direzût i musicanz e i frutins ch'a cjantavin. Te ultime sere e' àn vût dit gràziis a duc' e al jere di just: al mestri di musiche, ai musicanz, ai frutins, ai autôrs des cjantis, ai sorestanz, al paron dal zardin, a chêi dal parècjo, a chêi des lûs, a chêi ch'e àn dât fûr lis caramelis e i golosez, a chêi des gjuriis ch'a segnavin i ponz, ai predi di San Zuan ch'e àn in man il « Grillo »: a tanc' ch'a 'nd' ere insumis... Dome a Pup nissun j à dite une peraule: nancje « ce fâstu chi », ch'al jere ancje lui là, a bati lis mans, tal miez de int.

Lu lampâ Contardo, e j dè la sodisfazion di clamâlu sù sul palco, ma di scuindon, par presentâlu di amì, senze nissune ufizialitât, al bàbio de T.V. Chest al lè incuintri a Pup, slungjan'j la man: — Pippo — dissâl.

— Puppo — al fò pront Riedo, slungjant la man ancje lui.

Il bàbio al restà e squasit j voltà la schene.

E Pup: — Parcè? J ài pursì crodût jo!

Luj

LUJ

L'OMP

Par no scugnî dâ simpri reson es feminis, bisugne ricori a Meni Ucel. Meni al è un omp ch'al fevele. Co si è in companie tor di une taule e qualchidun al domande la peraule, nol pò vêle: lis peraulis a' son dutis di Meni. Al fevele simpri e si scuen lassâlu vê reson.

Paraltri, par dî la veretât, Meni al capîs chei altris ancje se no fevèlin mai: se un al viarz la bocje par dî la sô, lui lu ferme e j sparagne la fevelade. Nol covente discori tant!: no àno di capî che cun lui no covèntin tantis peraulis!

Co al è cjalt però, nancje Meni nol fevele, e chest al è un dam: il soreli di chest mêl al incidine dut il popul, che nissun à voe di movisi, di scjaldâsi. Duc' à voe dome di tasê, di polsâ, di durmî. Cul durmî si dismentèin dutis lis quistions, i afârs, la pulitiche e lis tassis di pajâ. Ve'mo parcè ch'al è un dam che nancje Meni nol feveli. Cui clame chei ch'a duârmin par visâju des tassis di pajâ? E se nissun va a pajâ lis tassis, cemût fasial a vivi il Stât? Nol pò mico vivi di glorie, come ch'a intündin chei siôrs ch'a son simpri pronz a esaltâ i valôrs de Nazion, ma che lis tassis no lis pân! Se duc' a' tàsin, chei siôrs alî a' son bogn, ancjemò, di fâ in mût che il Stât ur pai lis tassis a lôr. Al è za sozzedût plui di une volte, biel che il popul al durmive.

Al ven a jessi che, pal ben dal Stât, al covente che qualchidun al feveli ancje tal mêl di Lui.

1. Une volte si diseve che i faz a' vâlin plui des peraulis, ma daspò il popul al à scugnûr ricrodisi, stant che i avocaz e' àn cjapât une vore di pît.
2. In zornade di vuê, chei che no san fevelâ a' son condanâz a lavorâ.
3. In chês volte che i furlans a' jerin celtics, nissun nol jere bon di fâ il uerîr miôr di lôr, ma no si intindevin nuje di pulitiche e, par fâ alc, ur tocjà di scombati par cont di chei altris; podopo, nassude e cressude l'industrie, i furlans a' diventàrin il miôr popul contadin; vignûr di mode il capitâl e lavôr, lôr a' diventàrin i plui brâs lavoradôrs. E cumò ch'a triònfìn lis peraulis, al è pericul ch'a impàrin a tasê miôr di duc', par simpri.
4. Imparassino i furlans a fevelâ ben. Invezit al pâr ch'a intindin di disparâ fintremai la lôr lenghe. A' fâsin come chel tâl che, olint scartâ dut ce che di so nol valeve, al butà vie in tune aghe la sô vite. Di lui al restâ dome il cjapiel, un biel Borsalino grîs clâr, ch'al si metè a cori e a ziravoltâ su l'aghe, content come une pasche di jéssisi diliberât di chel cjâf.

*'O sin fêrs e il timp al passe
tun scotôr ch'al pâr di unfiâr,
e une vele si slontane
fresculine sore il mâr.*

Un flurin

Gjovanin Sfiligoj mi contave: « Jo 'o ài scomenzâ adore a fâ il zago a Fare, tal gno paîs; e l'ultime volte ch'o ài siarvît messe 'o jeri za grandut.

Si jere sposât siôr Rinaldo Turus, un dai plui benestanz di Fare; e prin di jèssi de sacristie mi veve metût in man un flurin.

Un flurin! Mi pareve di tocjâ il cîl cul dêt!

Biel lant a cjase, saltuzzant e cjantuzzant di contentezze, mi soi fermât lì de pompe a lustrâ il flurin.

Co 'o stavi par lâ vie cul flurin te sachete e cun cent progjez in tal cjâf sul mût di doprâlu, 'o viôt ch'al rivave barbe Zorz, il muini, cul plevan daûrj.

Barbe Zorz mi domande ce che mi veve dêt il nuviz, e jo, gloriôs, cu la man che mi tremave di gust, 'o tiri fûr de sachete il flurin e j al mostri.

In chel al ven dongje il plevan: al cjale, al viôt il flurin lustrî lustrî, m'al cjôl fûr di man e mi dîs:
— Côr a cjase, tù, frut. I bêz a' son dal diàul ».



- | | | | | |
|---|----|---|---------------------------------|---|
| | 1 | L | <i>Fieste dal Sanc di Gjesù</i> | |
| | 2 | M | <i>Madone de Visitazion</i> | |
| | 3 | M | Sant Eliodôr di Altin | 3 |
| | 4 | J | Sant Uldarì | |
| | 5 | V | Sante Filumene | |
| | 6 | S | Sant Isaie | |
| ✠ | 7 | D | QUINTE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 8 | L | Sante Lisabete Regjne | |
| | 9 | M | Sante Veroniche | |
| | 10 | M | Santis Rufine e Seconde | 3 |
| | 11 | J | Sant Piu I Pape | |
| | 12 | V | Sanz Armàcure e Furtunât | |
| | 13 | S | Sant Anaclet Pape | |
| ✠ | 14 | D | SESTE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 15 | L | Sant Rico Imperatôr | |
| | 16 | M | <i>Madone dal Carmini</i> | |
| | 17 | M | Sant Alessio | 3 |
| | 18 | J | Sant Camil de Lellis | |
| | 19 | V | Sant Vizenz de Pauli | |
| | 20 | S | Sant Jaroni Emiliani | |
| ✠ | 21 | D | SETIME DOPO PENTECOSTIS | |
| | 22 | L | Sante Marie Madalene | |
| | 23 | M | Sant Apolinâr | |
| | 24 | M | Sante Cristine | |
| | 25 | J | Sant Jacun Apuéstul | 3 |
| | 26 | V | Sante Ane mari de Madone | |
| | 27 | S | Sant Pantaleon | |
| ✠ | 28 | D | OTAVE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 29 | L | Sante Marte | |
| | 30 | M | Sante Gjudite | |
| | 31 | M | Sant Ignazi di Loyole | |

« SOLO UN FRIULANO CANTAVA... »

« Partimmo da Marineo all'improvviso che erano le sei. Sulla montagna suonavano le voci dei pastori che raccoglievano le capre... Pigliammo la via che scende da Marineo nella valle profonda. Si camminava lenti e quietamente; alcuni gruppi cantavano a mezza voce. Solo un Friulano, confuso nella settima compagnia, cantava alto con una voce d'argento, quattro versi d'una aria affettuosa e dolente, che andavano al cuore:

*La rosade de la sere
bagne il flôr dal sentiment;
la rosade de matine
bagne il flôr dal pentiment.*

Uscii dalle file e mi avanzai fino a quel cantore, immaginandomi che dovesse essere un Ostermann da Gemona, amico mio dell'anno scorso. Invece era uno studente di matematica, che si chiama Bertossi, da Pordenone ».

GIUSEPPE CESARE ABBA
(1838-1910)

L'usurâr

Une volte il marcjât dai mus di un païs lajù di nô al jere tra i plui inomenâz di dut il Friûl. I miôrs mus ju contratavin squasi duc' alì e a' jerin simpri preseâz une vore, parceche no jere, jù pe Basse, une famèe di bogn parons e contadins che no j conventas almàncul un mus.

In chê volte, machignis no 'nd' ere e i cjavai ju vevin dome i sorestanz e i siorons, ch'a jerin in pôs. Pes caretis, pes barelis, ancje pe uàrzine e ancje par qualchi biroz, a' lavin di cane. E alore a chel marcjât 'e lave simpri un grum di int par vendi, par comprâ o par stimâ o, magari, ancje dome par curiosâ o par frajâ, cu la scuse dai mus, che il vin al lave a caratei, e a pòdinis lis sopis di trèpis, ancje se bondanze di bêz no 'nd' ere masse par nissun e il frajâ al lave sul cont dai afârs o, plui dispes, sul librut dai ustîrs. E no si pò nancje dî che duc' chei ch'a vevin di comprâ un mus a' vessin vût tal sache-ton i bêz par pajâlu. A 'nd' ere pôs ancje di chêi. Par chei altris, al jere simpri a man un siorut ch'al veve banc in plazze, pront a imprestâju a usure: al cent par cent. Mai di màncul. Ancje al dusinte par cent, se mai al podeve. Par chest al veve quistât — « quistât » al diseve lui! — robe e capitâl che nissun nol jere mai rivât adore a stimâ. Ai pùars ur diseve, però, ch'al jere pùar; ai siôrs che prediâls e bancjs, e parinc' senze culumie, simpri lì tra i pîs pronz a gafâj il so, e femine e fîs e nioris senze antiviodi, lu paravin a spiz. Par sé j bastave un vistidat di frustagn, inviâr e istât, fieste e disdivore; un pâr di cjalzuz di bavele, une scufe e une siarpe di lane di piore, sejarpide e gucjade de sô femine, pal frêt; e un pâr di scarpez

di piezze, cusîz a man cul spâli dai stopîns frujâz, par spargnâ. Chei altris de famêe, invezzit, a' vevin bisugne di dut; e dut, par lui, al jere simpri un di plui. S'a fasevin tre pasc' in dì, come duc' i cristians, j lave al cûr di viodi a strazzâ tante robe, che il cuarp, stant ai siêi càlculi, al podeve stâ-sù benon dome cun tun past in dì. Ma mico di macarons e rosc' e golosez, veh!: une cjazze di lat cu la polente, une scae di formadi e daûr, chê sì!, une pironade di lidric cu lis frizzis! « A panze sclagne si stâ plui lizêrs e si lavore miôr », ur diseve a duc'. « Il bultric plen ti distude la lûs dai vôi e ti imbredêe il judizi », al zontave.

Al veve dome chê di ingrumâ e di nuj'altri al gjoldeve fûr che di stâ a cjalâ il so grum di bêz. Ma no si contentave squasi mai di stâ lì dome a cjalâlu. Lu grampave seneôs di messedâlu e nol jere bon di stratignîsi di slissotâlu, di sfreolâlu, di cjarinâlu, e podopo di dâj sot a figotâlu, a cuzziâlu e a cibiscjâj, come une cjzze in calôr, ch'al faseve stomi.

J disevin l'abreo, ma qualchidun al malignave par sot ch'al jere cubiât cul diàul. Lui, però, j tignive a passâ par omp di glêsie e ogni fieste al comparive tra i prins a messe grande. Al veve il so biêl banc di nujâr, juste dacîs dal coro, cul non scrit in grant sun tune liste di leton: lu veve fat fâ di un marangon, par plui dal indopli dai bêz che j veve vût imprestâz. E al plevan, che nol veve tant ce gjoldi, j faseve fâ une gabane gnove ad an, ma par no pajâ il quartês. Il puar predi nol olsave a dîj nuje par no piardi ancje chê.

Duncje chel siorut, cul so banc in piazze, tes zornadis di marcjât, al veve il so dafâ senze móvisi di un cjadreon tant massangôs e vieri che si capive che j jere rivât di qualchi von usurâr. Di palude no 'n' veve masse ormai, ma al jere ancjemò salt di picoi.

Stant alì, sul cjadreon, l'usurâr al tratave i siei afârs. Al cognosseve duc', chêi dal paîs e chêi di lénti atôr, e al saveve trop ch'a valevin. Pai foresc' al doprave dome un tic di nâs e voli, e nol falave mai. Lis sôs litaniis a' jerin simpri chês: « Chel mus alì? Al vâl tant e tant ti doi, Tin, ma cjò, firme ca! Il dopli fra quatri mês, se nò la tô bràide 'e je mêl ». « A tì, Jacun, nuje! Tu bevis masse e te stale no tu âs plui nancje une code... ». « Oh, riverît, siôr Vigj. Lui ch'al domandi. A lui, su la peraule; ma su la peraule, s'intint, ancje chel vigna-lut di sot ». Cussì ogni dì di marcjât, mo cun Tite, mo cun Meni o cun Gjenio o cun siôr Toni o cui contadins di Vil di Vâr o cui cràmars di Rivignan; e fin cui pescjadôrs di Maran, ch'a làvin par dut cu lis caretis a vendi pès e ch'a vevin di garantî dome cul pescjât; e cui boscadôrs di Muzzane e di Cjarlìn, ch'a metevin in pen di garanzie lis caretadis di len di pas o di baraz. Ma senze baratins di miez, che lui nol veve bêz di butâ-vie pes missetariis di qualchi falulele ch'al veve chê di dispicjâ lis svànzychis dai morârs senze fature. I morârs pe fuée, ma pes svànzychis a' coventavin zurviel e furbetât, altri che nò!

Duc' chêi ch'a jerin capitâz tai sgrifs dal usurâr a' vares-sin pajât cui sa ce di savêlu muart. Qualchidun j bramave, di sot-vie, qualchi folc, qualchi azzident o qualchi ingropament di budiei, e si sarès metût in grìngule se il diàul s'al vès menât cun sé: lui e i siei libris malandrez dai conz!

J capità une dì al usurâr un câs, tant fûr dal ordenari, dulà che il diàul al veve ben mitude la sô code, che duc' crodè ch'e fos vignude l'ore juste ancje par lui. Chê juste e chê bra-made. E duc' a cori, in chê dì, su la plazze dal paîs cui a zigâ, cui a preâ, par ch'e spesseàs a vignî.

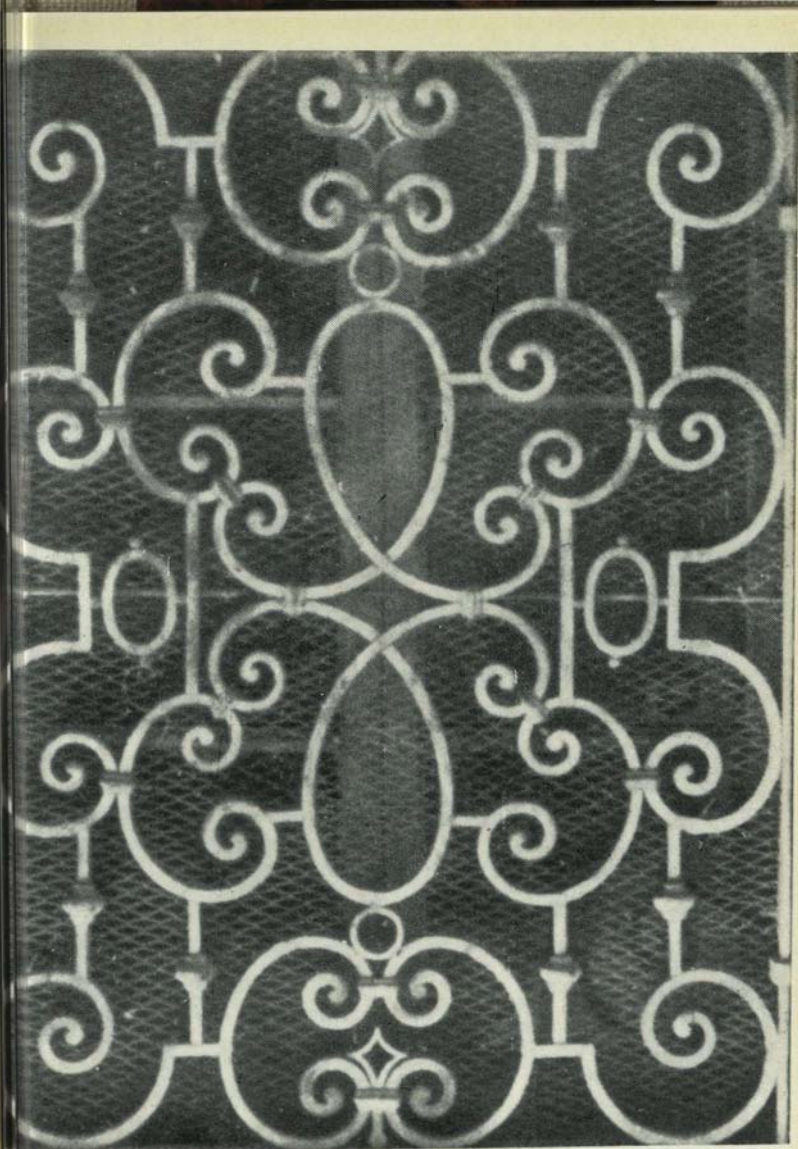
Il câs al capità — simpri stant a chel che si dîs — par colpe di un sac di miluz.

Sul fâ dal inviâr, di dopo mai in ca, al usurâr j vignive par cjase un sclâf par baratâ, tant par tant, miluz cun panolis; e di chel afâr lì si rangjave la femine dal usurâr.

In chê dì il sclâf al veve quartât-jù cinc sacs di miluz, ma al voleve baratant dome quatri e un fâsal pajâ in monede, par comprâ un alc di marcanzie che j vevin comandât a cjase. La femine dal usurâr no vè nuje ce dî sui quatri sacs di baratâ, ma pal quint lu mandà dal so omp che jê, di dopo maridade, no jere mai stade in bêt e no veve mai palpât un bagatîn. E cussì sclâf e usurâr si cjatàrin muse a muse cun chê di mètisi d'acordo. Ma ghignis di chê fate, un sclâf e un usurâr, nancje s'a fossin stâz fin a l'ore dal Judizzi Universâl, cul Arcagnul Gabriel a fâ di sensâr, si saressin rindûz a une reson. E alore, masse pôc par un, e masse par chel altri, a' marcantàrin tant di clamâ dongje tante int che in tun amen al fo dut un davoì ch'al scugnì mòvisi ancje il questurot.

Al jere stât in chel che il sclâf al veve slungjade la man sul banc dal usurâr e, gafât un fas di bêt, al veve tacât a trabascjâ tal so lengaz e a fâ sconzûrs cun cuârs di dêz e mes-sedamenz di mans, che duc' si segnàrin, e, cun quatri salz, al jere scjampât fûr de plazze. L'usurâr al tacà a zigâ: — Cja-pàjlu! Cjapàjlu! —, ma nissun lu secondà, anzit, qualchidun j fasè parfin la gjambadòrie al questurot ch'al veve chê di fâ il so dovê.

L'usurâr al jere jevât in pîs contrafat, cui vôi fûr dal cjâf. La int che si jere dade dongje 'e lave cjalcjansi simpri plui atôr dal banc, salacôr cu l'intenzion di fracassâlu: par svindic, si sa, che no covente dî il parcè. Qualchidun al slungjave za lis



Udin, palaz Gorc in borc di Viole

mans; ma un boe di ajaron, jevât a colp, dome cun tune bugade, in tun marilamp, al veve scovât vie dal banc e i bêz e lis cjartis malândretis, ch'a si sparnizzàrin, svoletant di ca e di là, atôr pe plazze. E la int, alore, svelte a cori sot, cul nâs in sù, daspant cu lis mans paràjar, par gafâ alc, e berlant impropèris e bramazioms cuintri dal usurâr.

Chest, a viodi une tâl, cul sanc che j jere lât dut tai vôi, al veve tacât a urlâ come un lôf e a uacâ come un cjan rabiôs. Al pareve lât fûr di sintiment. E, di fati, subit dopo, colât pardaûr sul cjadreon e scanât, al jere diventât di cere e, sbavant e ingrumansi simpri plui, al moveve dome i lavris come s'al cîsîcàs gjaculatòriis. « Al mûr! Al mûr! » a' disevin chêi che j jerin dongje. « J ûl clamât il plevan », al veve dit il questurot, sburtant indaûr duc'. « Vait a clamâlu svelz, ch'al mûr ». Un, dal sigûr, al lè, stant che il plevan, che nissun lu viodeve mai par lenti tes zornadis di marcjât, al jere corût lì subit cul libri dal ufizi.

S'al fos stât un altri in chei stâz alì al varès fât dûl; ma l'usurâr nò, che nissun lu veve e no lu veve mai vût di buine bande. Al podeve lâ ancje senze il non di Diu, par tanc' di lôr, ma, dato che il plevan al jere lì, ch'al les pûr ancje cun Chel!

Il predi, viodint ch'al moveve i lavris, si jere sbassât par sintî ce ch'al diseve, ma nol jere rivât nancje rêt la bocje ch'al veve petât un salt indaûr e, scjampât fûr, segnânsi, al diseve a duc': — Al è indemoneât! Al clame il diàul. Nol dîs nuje altri che « Cudîcjo... Cudîcjo! » come s'al preàs!

La int si jere strente a cerclî intôr di lui e ognidun si sintive in dovê di sugjerî ce ch'al jere di fâ. Nol jere nuj'altri di fâ che binidîlu, stant a un; lassâlu lì a roseâsi come un

cjan, stant a un altri. Ma un predi al sa ben lui ce ch'al è di fâ in câs dal gjènar: preâ e vondel! E il plevan si jere za inviât viars la glesie, invidant la int a lâj daûr, quanche un ciart siôr Tilio si visà a colp dal sclâf: — Al è il sclâf — al veve dit — che, par somerzi l'usurâr, al à clamât in so ajût il diàul. Lu ài sintût jo ch'al zigave a plene vôs « Cudicjo! Cudicjo! » prime di sparî. E il « Cudicjo » al è cumò tal usurâr!

E alore vie duc', cul questurot denant, a cirî dal sclâf e il plevan a lâ in glesie dibessôl.

Di fate, però, che chei di cjase dal usurâr, tal jenfri, a' vevin podût 'e svelte tirâ dentri omp e banc e meti i clostris 'es puartis e ai barcons, par salvâsi dal piês.

Ma i damps no jerin pôs: in fum i interes, e l'omp, indemoneât o nò, scanât e ormai f'nît par in vite sul cjadreon.

D'in chê volte nol volè plui mòvisi di lì, ni lâ fûr di cjase. S'a tentavin di menâlu, j vignivin lis bavis e il convuls e si indemoneave par da bon. Simpri sintât, di e gnot, sul cjadreon si distudave a planc a planc. Si ripjave un tic juste qualchi volte, e j lusivin i vôi s'al s'intive il zinghinâ dai bêz.

Ma fin tal ultin j restà il moviment dai lavris che, par un fîl sutîl di flât, a' fasevin jèssi simpri chê peraule, dome chê, in continuaziòn: « Cudicjo! Cudicjo! »

Une dì — la ultime — la butà fûr in tun zigo, ch'al ribombà par duc' i cjantons de cjase; al tirà i vôi, al alzà un pugn cuintri dal cîl e al murì cussì, senze il non di Diu.

In chel pugn j cjatàrin une monêde d'aur ch'e fo soterade cun lui, parvie che nissun nol volè vêle, nancje i siei di cjase.

ALVIERO NEGRO

La medae dal festival

A Lelo Cjanton — grant poete e scritôr — un siorut di «Màfalcon» (che tal fevelâ, però, nol somèe nassût lì) j à musicade une des sôs puisîis di amôr pal «Festival de cjanzon moderne furlane».

Musiche e puisie a' son plasudis une vøre: tant ben fondudis, ch'e je vignude fûr une cjanzon di gjoldi a cûr aviart in tun nêzzul-nêzzul di nasebon di rosis!

Propit un «Âjar zovin» in tun risurt di Viarte.

La cjanzon, cjantade di un cjantarin talian di chei di tresinte mil al colp e sunade come cu va, 'e à mertât il prin premi.

A Lelo e al siorut di Màfalcon (chel de mùsiche) ur àn dade une medae d'aur paromp, ma invidanju subit dopo a comparì cun tun tratament pai sorestanz, i musicanz, i regisc', i cjantarins, i amis...: insumis duc' chei dal Festival: «par vie che cheste 'e je l'usanze...», ur àn dite.

Onôrs a 'nd' àn vûz a sbreghe-balon, ma il tratament ur è costât un ninìn di masse. E Lelo, che no 'nd' à tanc' di butâ-vie, cun chê, salacôr, di viodi di podê rigjavâ almancul il so e di stâ biel auâl cul cont, al è lât svelt a fâ stimâ la medae.

— Pal onôr — j àn dit — no à présit: 'e podarès valê ancie un milion...; pal pês, rive e no rive sui tremil francs!

*Gran biele robe l'onôr, ma al jere al pês che Lelo j smi-
cjave, dato ch'al veve sborsât-fâr siet mil francs di sô part
par pajâ il cont dal tratament, cu la prionte di qualchi butilie
di vin vieri, cun tant di etichete, a dute gnot, pai amis che
lu vevin compagnât a cjase cul otomòbil par cuntinuâ a fâj
onôr.*

*E cussì, Lelo, par vie di chei siet mil, al à scugnût disniz-
zâ une cjarte di dîs mil. Ma l'onôr j è restât dut intîr, e lusint
ch'al podarès tignîsi in bon, s'al vès un debul di chê bande.
Invezit, dentri di sè, al à un tininìn di fote, par vie che —
massime al dî di ué —, come che j àn dit, l'onôr nol à
présit e nissun lu cjôl a pês.*

Avost

AVOST

L'OMP

E dai cu lis feminis! Za timp si à let un titul di gjornâl indulà ch'al risultave che un bandît des Calàbriis al veve finît di maridâsi. Lis feminis j plasevin a chel bandît, ma si viôt che propit nol podeve lâ dacordo cun lôr: copade une, a 'n' cjoleve un'altre che j pareve miôr. Ma nancje chê no lu faseve content, e alore al provave ancjemò cun tun'altre. Nol si persuadeve: pussibil che no fos tal mont la femine ideâl, ch'e podès puartâj il vêr amôr! E lui a cirî ancjemò. Cinc a'nd'à copadis, che no j lavin ben, e po al fo condanât a doi ergastui.

Alore, co a' son vignûz a savêlu, tanc maridâz e' àn fat chest calcul: se a chel bandît, par vê copât cinc feminis, j àn dât doi ergastui, a copânt dome une si varès di séi a puest cu la lez. Parcè che $5 : 2 = 2$ e al vanze 1; par 1 femine, l'ultime ch'al veve cjolte, il bandît al è stât duncje inozent. E chei tâi maridâz a' san che la lôr 'e sarà dal sigûr la ultime: par persuadi un omp che nol séi un bandît, 'e baste une sole femine, massime s'e à il jutori de madone.

L'AZI-EWG/47

1. I omps a' bruntûlin co lis feminis si lemèntin: ma no àno dirit di lementâsi co i omps, parvî de libertât, a' pènsin simpri plui di dut 'e femine?

2. Paraltri, nol è di dî che la femine no ju lassi mai libars: ju lasse, par solit in chest mê, par quindis dîs e ancje plui co 'e scuën lâ sui savalons de marine par diventâ nere. Alore l'omp, co nol sa rangjâsi dibessôl cui botons, cu lis cjamesis e cun dut il rest, al ûl piardi un'altre volte la libertât.
3. La prime volte le à piardude par amôr, la seconde par interes; e la tiarze e ultime la piardarà parvîe ch'al sarà masse ben usât.
4. La morâl 'e je che lis feminis a' son come il Stât: a' son fatîs par viodi e par proviodi e, par consequenze, e' àn il dovê di cjapâ dutis lis misuris ch'a covêntin par protezi il ben dal omp. Se cumò duc' no capissin il valôr de femine, al è parvîe che il nestri timp al è diferent di chel di Dante e companie, quan'ch'a jerin propit i omps a dî che lis feminis a' jerin il valôr dai valôrs: ch'a jerin rosis frescs, agnui, stelis, tesaurs, e che il soreli e la lune s'impiavin sore la tiare dome che par inluminâ i lôrs vôi o par cjarinâur lis cjaveadis cu la lôr lûs. E cumò, la femine no ese simpri femine? E parcè nissun no la tegnie plui come un agnul o une rose frescje? Parcè ch'e scuën rangjâsi di bessole a fâsi valê, co l'omp nol s'impense mai di nuje. S'e je une fieste di fâ, per esempi, 'e scuën sêi simpri jê a visâlu. L'omp al vivarès simpri senze fiestis, se no fos jê ogni tant a interessâsi e a clamâ dongje dute la parintât, che duc' e' àn di viodi cemût ch'e sta la sô famêe, ce biele figure ch'e pò fâ e ce omp che jê 'e à cjolt. Sì, al è propit chel omp in bande ch'al tâs, tant bon, tant brâf... Agne Adelaide lu cjale cun simpatie e j

fâs bocje da ridi, e daûr di jê ancje chês altris, Mafalde,
Derna, Talie, Rosate e la pizzule, Mariegrazie. I omps
lu cjàlin cun comprension e a' propònin di bevi un al-
tri tai. Parcè che vuê i tims a' son gambiâz: l'omp nol
podarà séi une rose frescje, ma il puest di Tesaur j spie-
te. E qualchi volte j dan ancje chel di Stele.

*Ploe di Avost, plojute gnove,
dolze, clare, fresculine,
fin i Sanz ti àn tant laudade
pal biel fâ di fantazzine.*

8

- | | | | | |
|---|----|---|----------------------------------|---|
| | 1 | J | Sant Pieri in cjadenis | ☾ |
| | 2 | V | Sant Alfons | |
| | 3 | S | Sante Lidie | |
| ✠ | 4 | D | NONE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 5 | L | <i>Madone de Nêf</i> | |
| | 6 | M | <i>Trasfigurazion dal Signôr</i> | |
| | 7 | M | Sant Gaetan di Thiene | |
| | 8 | J | Sant Emiliaa | ☺ |
| | 9 | V | Sant Roman | |
| | 10 | S | Sant Laurinz | |
| ✠ | 11 | D | DECIME DOPO PENTECOSTIS | |
| | 12 | L | Sante Clare di Assisi | |
| | 13 | M | Sant Puêlit | |
| | 14 | M | Sant Eusebi | |
| ✠ | 15 | J | MADONE D'AVOST | ☾ |
| | 16 | V | Sant Roc | |
| | 17 | S | Sant Jazzint | |
| ✠ | 18 | D | DECIMEPRIME DOPO PENTECOSTIS | |
| | 19 | L | Sant Marian | |
| | 20 | M | Sant Bernart | |
| | 21 | M | Sante Gjovane | |
| | 22 | J | <i>Fieste dal Cûr di Marie</i> | |
| | 23 | V | Sant Filip Benizzi | |
| | 24 | S | Sant Bòrtul Apuéstul | ☺ |
| ✠ | 25 | D | DECIMESECONDE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 26 | L | Sant Zefirin | |
| | 27 | M | Sant Josef Calasanzio | |
| | 28 | M | Sant Agustin | |
| | 29 | J | Sante Sabine | |
| | 30 | V | Sante Rose di Lime | |
| | 31 | S | Sant Raimont | ☾ |

LETTERA DALLA CARNIA

«...Questi fiori delle alpi sono proprio belli, splendidi di colore, odorosissimi, fragranti. E dire che ne nasce da per tutto per questi prati e per queste montagne; e a certe ore del giorno, specialmente la mattina e la sera, fra la fragranza degli abeti e il profumo acuto dei fiori, tutta l'aria è un odore, odore sano, acuto, non snervante.

Qui sono tutte montagne, e le montagne sono tutte coperte di abeti, e anche di larici, e qua e là di castagni e di faggi: ma sul pendio ed in vetta ci sono prati bellissimi, d'un verde tenero e smagliante...

La mattina per questi monti è un incanto di frescura di luce di purità. Qui si può camminare perchè è un piacere: ma che vuoi camminare a Bologna? per quelle solite strade, per quelle solite mura, a quei soliti giardini? ».

GIOSUE' CARDUCCI

(1835-1907)

Fruzzons

1

La Dosche — sui setant'agn — 'e meteve vie di dî in dî la brume dal lat di chê cjavre di vacje ch'e veve, par fâ pàrie la spongje in te pigne co 'e veve implenât il cjadin.

Ore 'e jere lade a messe prime, in chê fieste; e Rico, il so omp, sui otante, jevât subit dopo di jê, al lè a cirî tal armâr il lat che par sòlit la Dosche j prontave ogni dî su la tàule par gulizion prin ch'al làs in te stale, e che in chê fieste no j veve prontât.

Al cjatà il cjadin squasit plen; al fruzzà dentri doi bârs di polente frede, al mangjà e al lè te stale.

Co al tornà, ancje la Dosche 'e jere tornade di messe e j veve prontât la tirine dal lat su la tàule.

— Po tropis voltis âo di fâ di gulizion uê? — dissâl Rico.

— Parcè? — j domande la Dosche.

— 'O ài za mangjât, jo!

— E ce âtu mangjât?

— Lat.

— E ce lat?

— Cjolt alì, tal armâr, in chê pòdine — dissâl lui mostrant il cjadin.

— O borât — dissè jê — che tu mi âs lapade la brume! E la spongje, cumò, cui la fâs, bambinat?

E lui calm: — 'Orpo, femine, 'o disevi jo, veh, ce tant bon ch'al jere il lat uê!

Gno fradi grant al veve stât par siet agn in Àfriche, in Lîbie; e dopo siet agn al jere tornât.

Al capità 'tôr misdi; e la sere, dopo cene, al jentrà tal fogolâr de Dosche, là ch'e lave a stâ sù dute la ziventût dal borc e là che ancje lui, denant di lâ in Àfriche, al veve stât ogni sere dal infalibil a passâ l'ore cu la Dosche, cun Rico — il so omp — e cui mil.

Tantis musis ancje in chê sere, e tant fum.

A' jèvin sù duc': — Al è Ènio. Cemût? — Fiestis. La Dosche lu busse, i fantaz j spàchin la man.

Rico — otant'agn — al è tal cjanton e al pipe: tun nûl di fum celestin di tabac, al cjale il fum ch'al va sù ingredeansi.

Quant che Ènio al à saludâz duc' al viôt Rico e j va dongje par saludâlu ancje lui; j dîs: — Viva, Rico! — prontansi a dâj la man dopo siet agn ch'al è vie.

Rico lu cjale, fêr, e nol gjave nancje la pipe de bocje: juste la sposte imbande de bocje chel tant, cu la man, par dîj: — Ohe là! — come nie, come a duc' ogni sere di volte in volte ch'a rîvin.

Po gno fradi al ven prelevât di chei altris che lu sèntin tal miez, e po jù a fâ domandis, rispuindi, contâses.

Miez'ore dopo, tun jenfri ch'al fevele nome gno fradi, si sint la peraule di Rico a vignî dal cjanton: — Ma no jèristu jù pes Àfrichis tù?

Saetia

Perin quant ch'al lave a cavaloto de sô «750» al diventave il terôr des feminis, dai gjaz e dai polez. Di bon e brâf aprendist turnidôr ch'al jere, si mudave in bale di canon pronte a sopressâ dut ce ch'al cjatave su la sô strade.

Tes curvis al faseve maraveis. Plet fin a tocjâ l'asfalt cu la pedane, al sfilave i colonei, lassant daûr un fumaron dal diàul e qualchi toc...

Sô mari, la biade Mire, 'e jere tant in pinsîr; e tant 'e à fat, tant 'e à vajût fintremai che Perin al vendè la «Gjespe» e al cjolè une «500», di seconde man: trisintesessantemil, un daûr di chel altri.

Cul gnûf argagn apene comprât, Perin al lè a fâ un zirut. Nol à ancjemò dismenteât la bielezze dal àjar su la muse e l'emozion di netâ i piconei cul risvolt dai bregons. Al file dut dûr, plantât te sente come s'al vès vût la schene inzessade. Al rive jù di Plain in plene. Co al plombe prin di Culugne, te curve ch'è plate il puint dal Cormôr, al cjalcje l'aceleratôr plui ch'al puès: forsit al bat i cent! Al jentre in curve cul volant dret e si bute... si bute... si bute... Ma la machi-

gne 'e traviarse la strade, e vie 'e va pai prâz dal Cormôr!

Perin al à vude furtune. Si è fermât sun tun còl di fen, sanganât, ma vîf, cu lis mans ancjemò dretis come s'al tignîs simpri il volant.

Al jeve-sù, si spache, al pense un moment, po al partìs par Culugne e al vent ce ch'al reste de machine al prin ch'al cjate. Quarante mil. No jerin restâz intîrs nancje i cerclons!

A cjase il malefin! Mire ch'e vai come 'ne disperade; Jacun, il pari, ch'al porcone come un silar: — A remengo... tu pàris a remengo la famèe, boe d'un boe...

Perin al è calm, no si romp. Al scolte e po al dîs: — Pa', 'e podeve lâ piês. Dopo dut 'o vin pûr i quarante mil!

GIANNINO ANGELI

Int di uê

Uê, si sa, al è il timp des statistichis: in tun amen si pò savê trop che ognidun al spint, metìn, tal mangjâ, tal bevi, tal fumâ, tal vistî, tai bai e tai cinos... Là che nol rive il zurviel dal omp al rive chel de machigne eletroniche.

E' àn vût calculât, par esempi, che il poete Gjenio Montale (clamât di pôc in ca di Saragat a onorâ la puisie tal Senât de Republiche) al dopre un lengaz di 36.831 unitâz. J cjòlin la volte dome i francês Claudel e Rimbaud ch'e àn vût doprât un lengaz tra lis 40 e 50 mil unitâz.

Nissun, però, nol è vignût ancjemò a fâ statistichis dal gjènar ca di nô, in Friûl, indulà ch'a 'nd' è di chêi che, dal sigûr, j cjòlin la volte a duc' i tre ch'o vin dit cun tant ch'a scrivin. Tra Festivâi di Pradaman, tra « Grillos d'oro », tra contis pa la F.A.C.E., tra concors e vie dilunc, no si sa quan-ch'a tîrin flât.

Salacôr la man ur côr di bessole e lis peraulis ur vègnin-sù cussì, cun tune facilitât di nuje, come a mè il sangloz.

Par podê onorâju in te proporzion dovude, si varès di fâ ca un Senât de Region dome par lôr.

— *

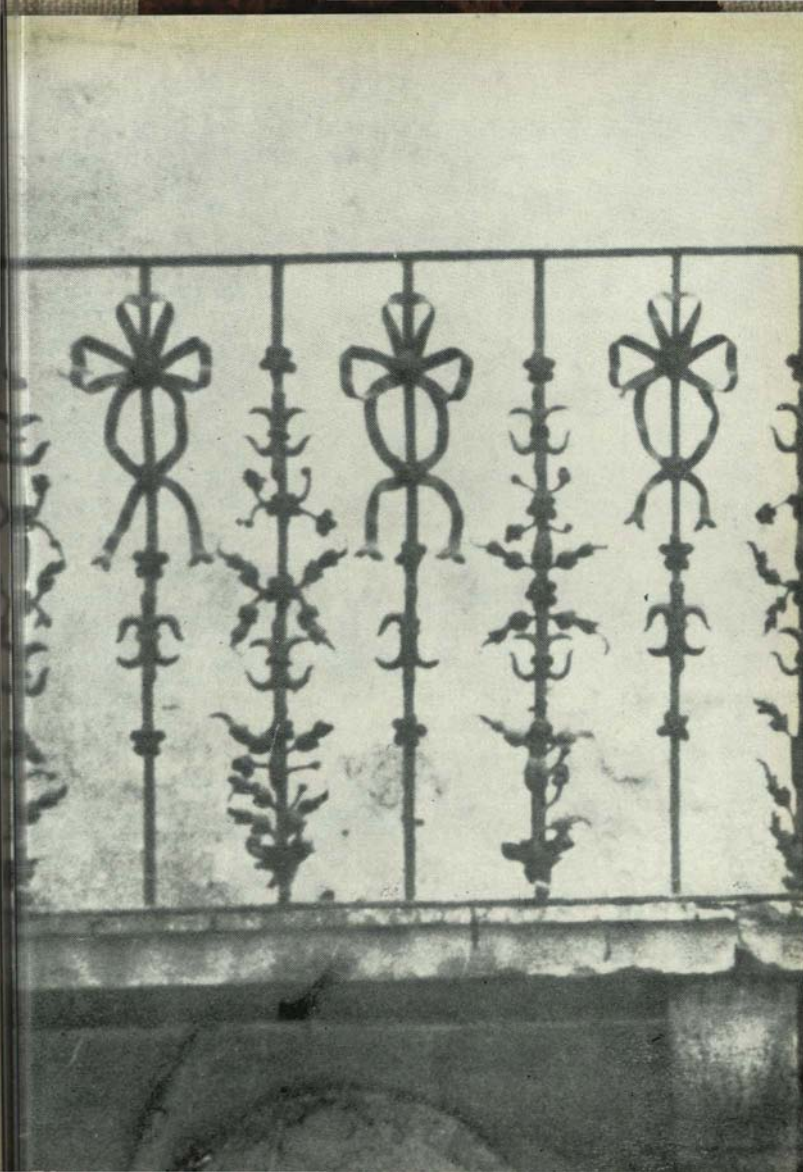
Si scugne cunvìnzisi che il bevi, massime sgagne — come tal câs di pûar gno cusìn Rico —, al fâsi propit mâl e ch'al fâsi mâl ancje se si mangje franc, figurâsi se si mangje pôc

o nuje — al è simpri il câs di pùar gno cusìn —, dal moment che lu dîs il siôr Charles Lieber, ch'al è un grant miedi de Cornell University di New York. Int cussì no pò falâ. Cun chest no vucì mico dî di diventâ duc' astèmis, che un bon tàì di vin gjenuin lu bevìn simpri vulintûr, nô furlans, anje fûr di past. Ma il vin — se nol è dut chemicât di vê dentri dome spirt e colôr, come ch'o scrupùli ch'al sèi al dî di ué — nol à mai tant âlcul ch'e à la sgagne; e se a bèvint masse al fâs mâl anje il vin, la sgagne, dal sigûr, 'e fâs plui mâl. Ma gno cusìn Rico nol à mai volût capîle di chê bande.

Al scomenzave a parâ-jù bùssui di sgagne squasi denant dî al bufet de stazion, ch'al viarz simpri cul prin treno pôc dopo lis cinc. Sul lavôr si stratignive di bevi, chel sì; ma quanch'al fermave j dave sot ce ch'al podeve, par dutis lis ostariis, fin 'es dîs di sere: a ore ch'al tornave a cjase un ninin imberlât e pleât par denant, ma no cjoc par vie che la sgagne le frontave ben, stant a chel ch'al diseve lui.

— 'O 'n' fronti tante ch'o 'n' vuèlis! — al disfidave i siei amîs che, par dî la veretât, j disevin simpri di finîle, dato che duc' a' savevin che il miedi j veve improibît di bevi di quanche j veve cjatade un'ûlzare tal stomi.

La plui part des seris che mi compagnavi cun lui, pe cunvinzion ch'o ài jo che i dotôrs des universitâz merecanis no puèdin falâ, j metevi sot dai vôi il studi, sul mâl ch'al fâs il bevi, di chel grant miedi di New York, zontan': — Viôt, Rico, che chei chi a' son indeñant cui studis, no stâ crodi di nò! Chel ch'a dîsin al è dut sperimntât prime, su cent, dusinte, magari mil personis... Viôt, mo! A' fâsin cussì: j dàn di bevi snaps (i merecans a' bevin dome petez dal gjènar) a cent di lôr cu l'ûlzare e a cent che no le àn, e dopo a'



Gurizze, cjase dal museo

viòdin i efiez... Di pusitîf e' àn cjatât che i cent bevidôrs cu l'ùlzare e' àn une sole maniere par no murî in curt: fâ di màncul di bevi dal dut e stâ in diete cul mangjâ.

— L'ùlzare...! — al tacave alore a berghelâmi Rico — Sastu ce ch'e je l'ùlzare, tû? Ce merecans, ce...! Chêi a' son bogn di fâ i esperimenz dome cu lis surîs e cui cunîns... L'ùlzare 'e je une plaie... Jo no dîs di no vêl: le ài parceche la sint che mi rosêe dentri... 'E je une plaie...! Metìn che tû tu vèdis une plaie in tune man, ce astu di fâ ogni dì, ah? Tignîle disfetade, no?, par podê rivâ a secjâle! E cun ce si disfètino lis plais, ah? Cul àlcul, cul àlcul, che il folc lu ardi! E alore, la plaie ch'o ài jo, no le disfètio cul àlcul, ore par ore, dì par dì? Àno di vignî i merecans cumò a dînus che lis plais no van disfetadis cul àlcul? No lu vîno simpri fat, ca di nô, di agnoruns in ca...?!

Sul prinzipi che une plaie 'e pò lâ disfetade cul àlcul, jo no ài mai volût cuntindi cun Rico, ma 'o ài simpri cirût di fâj capî che l'ùlzare nol jere propit il câs di disfetâle cu la sgagne. Ma i prinzipis a' son prinzipis e lui al à volût restâ fêr sui siei. E cussì, cun chê di sujâ la plaie che lu roseave dentri, jù e jù sgagne!, al rivà in curt a brusâsi biel auâl il stomi.

Puartât tal ospedâl e viart, e' àn scugnût lassâlu stâ cussì. Nancje vot dîs dopo, il Signôr lu à cjolt cun sè, pûar Rico!

ALVIERO NEGRO

Scais

Sot da l'Austrie, prin de uere dal '15, par passâ la passarele di Sdraussine, tocjave pajâ un solt. La incàriche di tirâ i bêz e di dâ fûr i biliez la veve un ciart Scjefin, ch'al jere un ex pulizzai, natîf de Sclavanîe.

A Gardiscje, ven a stâj di chê altre bande dal Lusinz, sot la loze, denant di alì che uê 'e je la « Enoteca », al veve becjarîe siôr Martineli, cugnussût par « Bagot »; un toc di omp, ros di muse, e cun tun pâr di moschetis uso Bepo dal Zès.

Une dì a buinore si presente in becjarîe Scjefin, il uardean de passarele, che, viodût picjât sul rimpin un biel quart di manz, al ordene doi ètos di polpe.

— Sta a viodi — j dîs il becjâr — ch'o voi a riuinâ une cuesse di chê fate par dôs sbitiadis di cjâr!

— Epûr — al dà sù Scjefin — il regolament al fevele clâr: lui al scuén siarvî l'aventôr secont la richieste!

— Poben — j rispuint Martineli — spizzant lis moschetis — che mi puarti culî il regolament ch'o j al tàì a so plasê!

Comarez

— Nò, fione, chest an la frute no m'e àn passade: 'e jere un ninìn scjarsute. Mi à dit la mestre ch'e à scugnûd dâj siet in condote. Par dî la veretât, propit par chê materie lì no veve nissune passion, chê mostre!

*

Cjalant la burele dal mont segnât di lîniis in lunc e in larc, Luzie j dîs a Catine: — Viodistu, mo, se il mont nol sta adun par vie ch'al è leât cui fîi atôr atôr!

*

Pup al conte: — Chest istât passât, a Grau, Jone, une frutate ch'e nade come un pes, 'e je stade une vøre di timp daûr di me par insegnâmi a fâ il muart. Squasi ch'o imparavi!

*

Pup al dîs simpri ch'al à tant di chel lavôr che nol rive a dâj fûr e che nol sa mai di ce bande cjapâlu. Il so lavôr al è chel di stâj daûr 'es cjartis.

Di fati, par repezzâ la quinte edizion di « Par un pêl » (ch'al scugne, par mantignî la inòmine di grant scritôr dal Friûl); par tignîsi in staze cun tun Sindacât di mestris (dulà ch'al è doventât un sorestant); par proviodi 'e Mutue dai con-

tadins (dulà che contadin al è dome par braùre); par cjapà note di dut ce che j domàndin o j comàndin (che nol è bon di dî di nò a dinissun); par meti adun chest *moviment* e sdrumâ-jù chel altri (che di teòlighe a 'nd' à di vendi); par stâj daûr al sfuei (dulà ch'al fâs il « Zòvin di lune »); par dâj une man, quant ch'al covente, a chei dal « Grillo d'oro » o dal « Festival di Pradaman » e vie dilunc, al è simpri plen di cjartis di ogni fate. A 'nd' à pardut: tes sachetis, tai armârs di cjase, te borse, sot dal jet, e massime in tun pac di cartelis cun tant di scrit URGENTE su ognidune. Quant che propit nol pò fâ di mancul, al fâs-sù une biele tasse di dutis chês cjartis di gran presit e la puarte sul cjast. Podopo al torne a scomenzâ: une cjarte ca, une cjarte là, une note tal tacuìn, un'altre te sachete; fin ch'al scugne tornâ a parecjâ cartelis gnovis, a jemplâlis e a scriviur par fûr URGENTE.

Ancje chestis a' fasaran la fin di chês di prime.

Di agn in ca al va dilunc cussì, ma duc' a' cròdin che nol séi in Friûl un lavoradôr compagn.

Però — a jéssi jusc' — par dâj fûr j dà fûr, e di qualchi bande lu cjape dut il lavôr ch'al à: di chê ledròse!

Setembar

SETEMBAR

L'OMP

Al torne il pinsîr de scuele, seben ch'e scomenze dome chest mês cu ven. Ce agn, chei de scuele! Si à imparât pôc, ma gjoldût une vore. In chê volte ch'a jerin zovins i *matusas* di cumò, tes scuelis a' vignivin insegnadis dôs matèriis par vinzi la uere: la culture fassiste e la culture militâr. Ma nol jere dut lì: a' insegnavin ancje alcaltri.

Parcè che la Scuele 'e je stade simpri di grande impuartanze e vuê come îr e come simpri 'e à di rivâ là che no rive la famèe; po l'omp, ben tirât-sù de famèe e de scuele, al sarà pront a ocupâ il so puest te sozietât. 'E sarà une sozietât fate di int ch'e je stade a scuele come lui, indulà che quasi duc' a' son in cundizion di tratâ lis quistions plui impuartantis dal mont. 'O sin lâz une vore indenant e se prime si zovave, cul fevelâ, 'e storie e 'e glorie dal nestri paîs, cumò cul fevelâ e cul scrivi su pai mûrs si zove al progres mondiâl e ancje a chel dal Vietnam.

Un zitadin al à di interessâsi simpri des quistions plui impuartantis cun tune visuâl aviarte, jentrant in tune concezion dinamiche de storie par une impostazion metodologjche dai problemas soziâi viodûz tes prospetivis tecnologjchis e scienfichis dal timp prisint.

Ve'mo! Cu la formazion che si rizêf tes nestris scuelis, al è un delit a mandâ a vore la int. A' saressin duc' in cundizion di fâ i Sorestanz; duc' a' fevêlin di dut e, a sintîju,

al ven di pensâ che no si à mai sintût un competent sun qualchi materie a fevelâ cun tante sigurezze.

L'AZI-EWG/47

1. No si vîf dome di àjar e di Sorestanz.
2. Co l'àjar al sofle, i Sorestanz si sglònfin e lis balis a' sclopìn.
3. Miôr i ajarins che no i ajarons: i ajarins a' puàrtin robis come sfiladis di mode o cjanterins microfonics; i ajarons, invezzit, a' puàrtin sfiladis di plotons cun scarpons sui stradons cun canons, discorsons e trombons. E plui nuje votazions.
4. Ma parcè mo fevelâ propit tal mêś di Setembar? Setembar e Avrîl a' son i plui bieci mêś dal an. Ma indulà che l'Avrîl al è fresc e gnûf e fat par sveâ l'anime, Setembar al puarte ta l'anime dute la tiare: une tiare che no pârl plui la nestre, ch'è fâs pensâ a chei paîs, a chês cuelinis e a chei cipres ch'a son tes pituris dal Quatricent: une tiare di pâs, cun tune lûs d'aur, cun tun amôr dolz.

*Jessi cûr, amôr, misteri,
jessi dut, colôrs de tiare,
jessi pôi e nûi, savêsi
tune pâs di sere clare.*

CREATURIS !

La Nute, vôi sassins,
ch'e vîf a Surisins,
'e je rivade a Udin cul vapôr.

'E à i lavris di un colôr ch'al cjôl il flât;
'e à un eto di pomade su la muse;
'e sburte in fûr i pomuluz de bluse,
biel lant atôr in mini pe zitât,
ch'e je 'ne raretât,
e 'e nizze chel so cjòssul tont, passût,
in forme tâl ch'al merte séi viodût.

E chei là che s'into pe biel lant vie
ju in fronte cun chei vôi di rude strie
come par dî: — Viodêso ce ch'o soi?
Savêso cui ch'o soi? Vêso capît? —

Sì, Nute, fin dapît!

✠ 1 D DECIMETIARZE DOPO PENTECOSTIS

2 L Sant Sciefin Re de Ongjarië

3 M Sante Eufemie

4 M Sante Rosalie

5 J Sant Laurinz Justinian

6 V Sant Petroni

7 S Sant Nastàs



✠ 8 D DECIMEQUARTE DOPO PENTECOSTIS

9 L Sant Jazzint

10 M Sant Nicole di Tolentin

11 M Sante Teodore

12 J *Il Non di Marie*

13 V Sant Filip

14 S *Esaltazion de Sante Crós*



✠ 15 D DECIMEQUINTE DOPO PENTECOSTIS

16 L Sante Eufemie

17 M Sante Colombe

18 M Sante Sofie

19 J Sant Zenâr

20 V Sante Cjândide

21 S Sant Mateo Apuéstul

✠ 22 D DECIMESESTE DOPO PENTECOSTIS



23 L Sant Lin Pape

24 M *Madone de Mercede*

25 M Sante Aurelie

26 J Sant Ciprian

27 V Sanz Cosme e Damian

28 S Sant Venceslau - *Insurezion di Napuli*

✠ 29 D DECIMESETIME DOPO PENTECOSTIS



30 L Sant Jaroni

STAGIONE DEL FRIULI

« La stagione del Friuli è questo tempo d'ultima estate o di primo autunno, verde ancora ma già un poco impallidito, qua e là, dalle guazze notturne, sparso di macchie rosse, corso da brividi d'oro, sotto un azzurro lievemente appannato, argentato, svaporato, soavemente malinconico.

Le colline, posate contro l'erto fianco della montagna e inclinate verso la pianura che lentamente digrada al mare, non son mai così dolci come in quest'ora. Se salite al castello di Udine potete raccoglierte tutte nello sguardo, avvolte dal mite fulgore del sole pomeridiano, e così ben disegnate, così delicatamente modulate, che avete l'impressione di una melodia fatta visibile...

Ed ecco che a una cert'ora tutto il Friuli canta. Al cader della sera, al primo apparir della bella stella, un gran coro si leva dalle colline, dalle valli, dalla pianura: il Friuli esala ed esalta la sua anima antica nelle antiche villotte, dà sfogo poetico e musicale alla sua profonda secreta malinconia... ».

DIEGO VALERI

(1887 - vivente)

LIS SCARPIS DI CARNERA

Ancje chei che no si interèssin di box, j àn simpri oîût ben a Carnera. A viodilu, al vignive subit di pensâ che, di tant grant e grues ch'al jere, nol varès mai dopradis lis mans cuintri di qualchidun, e che il mistîr dal boxeur j è tocjât di fâlu par tantis resons che nol è il câs di stâ a dî. Primo al jere un bon frutat, un monument di bontât. E la sô figure 'e restarà te memorie plui par chel che no pai siei campionâz.

Par nô furlans, che lu sintîn ancjemò dongje, al quiste un valôr particulâr qualche pizzul fat de sô vite, ch'al ven contât ca o là. A' dîsin, par esempli, che une dî il campion si cjatave a jessi in Friûl contornât di une vore di int che j fasevin fieste e no lu lassavin in pâs; alore un dî chei managers che lu compagnavin, lu à invidât a fevelâ a la int. "Ce àjo di dî?", al rispuint Primo. E co nol saveve ce dî, al stave senze dî nuje; ma la int j batevin lis mans, il manager al insisteve, la int a' spietavin. Al scugnì dezzidisi a fevelâ, ma nol saveve propit ce dî e al sintive quasi un rimuars parvîe che dute chê int 'e piardeve tant timp. Al cjalà ancjemò il manager: "Fevele, fevele!", chel. E alore Primo: "Grâziis, frutaz!", e al cjalà l'orloi di pols: "A' son za lis vot e mieze: lait a cene!".

Un'altre dî po, a Udin, denant de vetrine di un negozi — se ben si ricuarde chel di Comis —, 'e jere une sdrume di int: 'a jerin in mostre doi pârs di scarpis, un di misure

normâl e un chês di Carnera. Al dîs un amî che chês scarpis in mostre j tòrnin daspès te memorie, come s'a fossin vivis, e che dal sigûr no lis dismentearà mai.

Ma a'nd'è un'altre su lis scarpis di Carnera, che le à contade sar Rafael Scarton, natîf di Medun, un paîs dongje di Sequals, dulà che Carnera al è nassût e al jere diventât un biel fruton. Si viôt che in chês volte il cjaliâr di Medun al veve di séi miôr di chel di Sequals, stant che sar Rafael al viodè pe prime volte propit là dal cjaliâr dal so paîs Primo in companie di sô mari che lu tignive pe man. Sintût il presit des scarpis par so fî, la puare femine 'e disè: "Ah Primo, Primo, centant che tu mi costis!".

'E jere tante miserie in chei agn e a vè un frut cussì grant al jere ce scombati. Po, diventât ancjemò plui grant, j tocjà di scombati ancje a Primo, par dute la vite. Al podè tornâ a cjase dome l'an passât, ch'al sintive di podê polsâ dome tal so paîs.

Il nàuli

Rico Budai al veve doi cjampuz di tiare ch'al lavorave par so cont e une braide a mietadie, dôs vacjuttis te stale e un cjavâl un tantin sbols che no s'impensave di sigûr di cjapâj la man al cùcjar. Al tirave indenant avonde benut cu la famèe che no jere grandone. Ma si sa che i bêz no bàstin mai, e cussì, co al jere muart il vecjo cont Lurinz, ultin de « signurìe » dal païs, e i erêz a' vevin spesseât a liquidâ dut, Rico al veve comprât par un blanc e un neri un vecjo landò pensant di fâ qualchi nàuli. No jerin corieris e otomòbii in chel timp e si cjatave simpri qualchidun ch'al veve dibisugne o voe di fâsi puartâ di un lûc al altri: lis mèstris par lâ a fâ spesis te zitadute plui vizzine, il plevan par lâ a fâ qualchi visite parochiâl, la comari co la clamavin in presse e al jere brut timp.

Nol jere nissun, fûr di Rico, ch'al fasès chel mistîr, e cussì i aventôrs no j mancjavin; anzi al veve cjatât un nàuli fis.

Al stave tune vilute in païs un vecjo nodâr che ogni matine al scugnive lâ a P. pai siei afârs e no j pocave di fâ chei quatri chilometri a piduline prin di mètisi a lavorâ tal so studi, spezialmentri d'unviâr cu

la criure o d'instât co il soreli al scomenze a sboentâ za a buinore.

Cussì ogni matine 'es vot Rico al jere puntuâl denant dal puarton di chel siorut a spietâlu. Al suzedeve squasi simpri che chel benedet di omp al tardàs a vignî fûr par stâ a ingrumâ lis sôs cjartis o parceche no jere pronte la gulizion, cussì che il puar Rico, strac di spietâ, al finive par indurmidîsi in serpe. Si dismoveve dome co il nodâr al montave te carrozze e al sbatteve la puarte par siarâle. Inalore il cùcjar cun tun scjasson si drezzave sù e senze voltâsi al murmujave: — Bondì siôr dotôr! — Po al tocjave cu la scòrie il flanc dal cjaival: — Gje, Moro! — e vie di corse... par mût di dî, che la bestie no veve nissune primure.

I canais ch'a cognossevin oremai lis usanzis di chei doi j fasèrin une dì un scherz. Il nodâr nol jere ancjemò vignût fûr di cjase; Rico al durmive; chei malandrez di fruz a' viarzèrin la puarte e la siaràrin di colp. Il landò al dè une scjassade: Rico, come il so solit, al disè il so: — Bondì siôr dotôr! — e il cjaivalut si metè a trotâ malincònic su pal stradon che la glèrie 'e cricave sot lis ruedis come sâl fruzzât. Il nemâl al cognosseve ancje lui il segnâl de partenze, al lave senze bisugne di rèdinis e, rivât denant dal studi dal nodâr, si fermave bessôl, ch'e jere ogni dì chê solfe.

Ma vuè, ce vevial chel siorut che nol jessive dal landò? « Che si séi indurmidît? O che j vébi cjaipât mâl? » al pense Rico.

Al ven jù de serpe, al cuche dentri pe barconete:
Jesus, nol è nissun dentri!

— Marie Santissime, no lu varai mîngul piardût
pastrade? S'o lu ài sintût montâ sù!

Al zire il len e al torne indaûr dut spasemât cu
la pore di cjatâlu distirât, ferît o magari muart sul ôr
de strade.

Ma co al è pôc fûr dal paîs al viôt chel siorut
ch'al ven indenant cun fadie cu la so borse sot il braz,
sbufant come un soflet, cui vôi fûr dal cjâf.

Viodint il landò vignîj incuintri, j mostre i pûins
e j sberle al puar Rico: — Indulà sêstu stât, cjan e
là di un basoâl? Parcè no mi astu spietât?

— Ma se al jere montât sù! — dissâl il cùcjar — Lu
ài pûr menât fin al so studi!

— Ce ce! — j rispuint rabiôs il nodâr — mi pâr che
tu sedis doventât sturnel o sonàmbul, ve! Anìn svelt e
daj di scòrie al cjaual ch'o ài primure. — E jù un ro-
sari di peraulatis che Dio nus uardi.

Al monte sù, al sbat la puarte cun ràbie e: — Gje
Moro! — a' partissin.

« Sonàmbul al sarà lui » al bruntule Rico. « Ce-
mût ch'al vedi fat a montâ sù e dopo a smontâ pastra-
de senze che jo mi sèi inecuart, al savarà il Signôr,
che jo propi no lu capîs! ».

MARIE GIOITTI DEL MONACO

Scais

A' jerin doi di lôr a Biliris che ur plaseve di bevi sépi
Diu trop.

A' zujavin di cjartis ta l'ostariè; e a' batevin la cjarte
ognunquant cun tante fuarze che la taule 'e clopave, e lis tazzis
parsore a' balavin, e il vin al sclipave ca e là su la taule.

Alore un dai doi j dîs a chel altri: — Copari, cirìn di
bati plui planc par che il vin nol jèssi des tazzis. Pluitost di
piàrdint 'ne tazze al è miôr bêvint un dopli.

*

*Miute 'e clamà so fi Beput ch'al stave par mocàse a la
svelte par lâ a zujâ su la plazze: — Ven ca, Beput, ch'o ti
spedogli un pôc.*

— Nò, no ven! Tu vuelis copâmaj duc' tù.

*

— Setemane ch'e ven 'o voi a Parigi.

— Dibessôl?

— Nò, cu la femine.

— Sbaliât. Al sarès tant che lâ al « Oktoberfest » di Mo-
naco e puartâsi daûr la bire.

Otubar

OTUBAR

IL STROLIC

Bisugnarès no vê mai bisugne di nissun: l'omp e la machine, co ju ài clamâz a dâmi une man, e' àn cjàpât il gno puest senze nancje mostrâmi un fregul di ricognossinze. Par un pêl, no mi è capitât come a chel siôr che j veve lassade une ereditât 'e sô Cumune, e che la Cumune le à rifudade, fasint chest resonament demagogic: « Co un siôr al dà alc, al è simpri ce rimeti ». Par un pêl, duncje, no mi àn cjàpât par un siôr, indulà che jo par dute la vite 'o ài simpri uadagnade la juste mercedes, come l'on. Furtune.

'O scuén dîlu: 'o soi restât mâl! Va ben che lôr e' àn altris intindimenz e a' fâsin altris calcui, ma chê di no mutivâ nuje su lis votazions dal 1968 al è un fat che no mi va jù. Al pararès propit, stant al lôr compuartament, che cu lis votazions no si rinovi nuje e ch'al resti dut tâl e quâl come prime.

Ma no sàno ancjemò che tal mont dut al gambie! Co al è gambiât parfin il scritôr Pup che, inomenât come vedran, al va cumò su lis gnozzis là che lu clâmin, cun tun vistît blu, a lei il so libri; e par un pêl nol è bielzà maridât ancje lui. — Cumò us learai « Dreute » — al dîs. E ju la int a ridi, indulà ch'al è di vaî. Parcè che Pup al è un umorist, ma la int no san che i umorisc' a' cognòssin il dolôr miôr di duc'. A' màngjn, la int, su lis gnozzis; a' bévin, e a' sbèrlin par talian « Viva gli sposi ». Po a' tòrnin a mangjâ e a bevi e a' dîsin a Pup di lei un'altre conte, biel che un al torne a ber-

ghelâ « Viva gli sposi! ». E po 'e rive une orchestre cun gharis e batarie. « Viva gli sposi! ». Po a' intindin di fâj un plasê a Pup cul domandâj di lei ancjemò une conte, in mût che nol crodi di sêi stât clamât par dibant. Doi o tre di lôr, par educazion, si mêtin in pose di scoltâ, ma si cjàlin sot cos cu la speranze che un di lôr al capissi pardabon là ch'al è di ridi e al si fasi capî al moment just. Po al torne chel da l'armoniche. « Viva gli sposi! ». E sul plat al rive ancjemò un còl di robe, lis tazzis si jemplin ancjemò. Pup al si sente e al bêt ancje lui, e po al torne a bevi: no ûl lei un'altre volte « Dreute », che j al domandin; al ûl o maridâsi o diventâ un rivoluzionari.

E cussì 'e je la pulitiche: o fâ lis rivoluzions o stâ cul ben che si à. E cui meracui economics, cui *booms*, co dut il popul al è à gnozzis, ancje i pulitics a' scùgnin simpri dî lis lôrs contis come Pup, ch'al è nassût pulitic e che par un pêl nol è mai rivât a diventâ un rivoluzionari.

L'OMP

Ce vuelial, il Strolc? Prin al clame me e la machine a ministrâ lis previsions dal an, e po cun tune scuse o cun chê altre al torne a comandâ lui ogni volte che j pâr. Alore nus à clamâz dome che par lavorâ di mancûl lui, e co un al lavore di mancûl, al ûl dî ch'al comande di plui.

Une volte, chei ch'a comandavin a' stavin duc' sentâz sui cjavai, e dome il re al stave sun tun cjadreon. Cumò a' son duc' sentâz sui cjadreons, fintremai i Strolcs. Ese democrazie, cheste?

No àno mai savût, i Sentâz, che, cu la democrazie, al è il popul ch'al comande e ch'al ministre, e ch'al è lui ch'al à

dirit di stâ sentât, indulà che lôr e' àn invezzit di movisi a siarvîlu? No ju pàjal avonde il popul, che ancje za qualchi mês ur à tornade a cressi la pae a duc' chei ch'a son tes Cjamaris di Rome? Sì, si sa ch'al è dut cressût, ma se no rîvin a stâj dentri, baste ch'a fâsin domande: il popul al è simpri pront a azetâle.

L'AZI-EWG/47

1. Il popul al sta ben e i pulitics ancje; tantis critichis a' son justis e tantis sbaliadis. Chel che nancje jo no rivi a savê cun duc' i miei calcui, al è ce ch'al à fat, ce merit ch'al à il popul di dut il ben che si cjatìn vuê. Alore al è clâr che dut chest merit al è dai pulitics e, cun chest ricognossiment, jo 'o voi a salvâ no dome il gno implant, ma ancje il Strolc e l'Omp, ch'a van simpri a periculâ.
2. Paraltri, se un nol va a periculâ, nol pò mai dî nuje: al pò dome che tasê, come il popul sovran, che, par movisi, bisugne che lu comândin o che lu sbûrtin.
3. Di' ueli che il popul si disfi e ch'a nàssin i zitadins. Cumò, a fâ la sume di 1 omp + 1 omp par milions di voltis al ven-fûr par risultât un grant numar che si clame popul; ma doman, se si larà indenant, di chel grant numar a' vignaran-fûr tanc' 1, anzit UNS, ch'a podaran stâ dongjelaltris, ma che nissun podarà plui fâ dute une sume e confondi. L'omp nol è come une gote di aghe che, zontansi a altris, 'e devente un lât o un mâr: al è un pinsîr ch'al è

dome chel pinsîr, un cûr ch'al è dome chel cûr, une vite ch'e je dome chê vite. Ancje se di dut ce che un omp al dà, altris omps a' puedin rizevi alc.

4. I furlans al è difizil ch'a vadin a pericolâ, parvîe ch'a son masse usâz a cirî di salvâsi. Ma co ur ven-sù chê di movisi, a' partissin in quarte par montâ sun tun cjaval, come i uerîrs di une volte. A' còrin, a' pètin un salt e po si visin che no àn nissun cjaval denant. S'impessassino di comprânt qualchidun. Malafenò! Ce brute ch'e je la vite senze cjavai, cun duc' i cavalîrs a pît. A pît no si rive lontan: vadì che si rive dome fin ta l'ostarie e al è propit alì che i furlans si cjàtin a no risolti dutis lis quistions ch'e àn tal cûr. Cun dut achel, il Friûl al è simpri biel, massime in chest mêś di vendemis, cui cjârs ch'a puàrtin brantie incolmenâz di uve blancje e nere, cu lis fueis zalis e rossis dai boscs, cu la lûs ch'al pâ di bevile dute e di sintîle dute tes venis.

*Biel Otubar, clâr Otubar,
mês di amôr e di uve e vin,
la bielezze di ogni vite
si la sint co 'e je la fin.*

SCRITIS PAR OSTARIÏS

*Il vin bon
al sa di ogni ben*

*

*Chei ch'a son brâs
ju fâsin Cavalîrs.*

*

*A no vê mai murbin
si è simpri pùars.*

*

*Mai bevi masse
simpri bevi bèn.*

10

	1	M	Sant Remi	
	2	M	<i>Fieste dai Agnui Custodis</i>	
	3	J	Sante Taresie dal Bambin Gjesù	
	4	V	Sant Franzesc di Assisi - <i>Fieste civil</i>	
	5	S	Sant Plàcit	
✠	6	D	DECIMEOTAVE DOPO PENTECOSTIS	☺
	7	L	Madone dal Rosari	
	8	M	Sante Brigjde	
	9	M	Sant Abram Patriàrcje	
	10	J	Sant Franzesc Borgia	
	11	V	<i>Maternità de Madone</i>	
	12	S	Sante Pulchérie	
✠	13	D	DECIMENONE DOPO PENTECOSTIS	
	14	L	Sant Calist	☾
	15	M	Sante Taresie di Avile	
	16	M	Sante Edvigje	
	17	J	Sante Marie Margarite Alacoque	
	18	V	Sant Luche Apuéstul e Vanzelist	
	19	S	Sant Aquilin	
✠	20	D	VIGJESIME DOPO PENTECOSTIS	
	21	L	Sante Ursule	☺
	22	M	Sant Donât	
	23	M	Sant Domizzi	
	24	J	Sant Raefel Arcàgnul	
	25	V	Sant Crispin	
	26	S	Sant Folco	
✠	27	D	VIGJESIMEPRIME DOPO PENTECOSTIS	
	28	L	Sanz Simon e Gjude	☾
	29	M	Sante Ermelinde	
	30	M	Beade Benvignude di Cividât	
	31	J	Sant Quintin	

UN « BIEL FRUT »

« La mia infanzia conosce le fontane del Friuli, la Fontana del Cret di Cividale e l'acqua azzurra del Natisone sotto il Ponte del Diavolo.

Era autunno, e nell'acqua si ponevano a rinfrescare i grappoli d'uva del brolo, che parevano più grandi nell'onda azzurra. Sul ghiaieto *lis massàris* lavavano ginocchioni i bei rami della vecchia cucina. L'acqua e la sabbia davano alle loro mani un colore di fragola.

Sparava lontano un cacciatore.

Mia madre e le mie zie, vestite di bianco, sedute all'ombra, cantavano la villotta del Castello di Udine. Passavano i contadini e salutavano. Mi guardavano e dicevano che ero un *biel frut*. Io non so se questo fosse vero: ma da quel tempo l'amore tra *morôs e morôse* mi pare abbia la serena gioia, la naturalezza, il gusto di mangiare a pieni denti, un bel frutto: una pesca carnicina del vecchio brolo; o a suggerire lento lento gli acini d'uva di quel grappolo messo al fresco là nell'acqua azzurra del Natisone ».

ORIO VERGANI

(1899-1960)

Dre Josef

A' son agnoruns che Pieri Sameda de Marco al scrîf. Cui no lu cognossial? Il so prin libri al è dal '23 e podopo a'nd'à faz tanc' che cu la liste dai titui si jem-plarès miez di chest Lunari. Stant che sar Pieri al è il dean dai scritôrs furlans e che par agn al è stât ancje il diretôr dal "Strolic", 'o vin une vore a plasê di presentâ culi une zercje dal so libri "Sul troi de vite", ch'al jessarà chest an cu ven, in seconde edizion, cun vine' contis gnovis.

La cjase di « Grafuz » 'e jere squasi tal miez dal paîs, in prin dal borc di sore e squasi di fazze de glesie: la fazzade 'e jere tirade a fin e blancje, i scûrs e il puartonzin, indulà ch'al jere inclaudât un biel batèl di bronz che al servive di campanel, a' jerin piturâz a ueli colôr cinisin; i antîi a' jerin di pierre batude. De strade si jentrave tal àndit larc e ben tignût che insomp al veve une puarte a veris lusorose che si viarzeve sul curtîl simpri ben scovât e sul ort vert e svangjât. Di une bande si jentrave tal tinel plen di mobîlie antighe e su lis parez a' jerin picjâz i quadris dal re, dal vescul, di Garibaldi e di Pio IX. Une quartiere lu separave dal fogolâr dut lustri di cjaldîrs e cassarolis di ram: a' fa-sevin un biel viodi la panàrie, i cjadreons cu la pae ch'e lu-

sive come l'aur e un grant cjavedâl cu lis citâriis dut di riz di fiar batût. Un lumin al ardeve simpri denant un quadrut de Madone di Mont indulà che da spes a' odoravin ancje quatri flôrs; e chest al jere il regno di Miute la «Capelane».

Vedranate, gruesse, grasse e taronde, simpri legre, cu la muse un pôc rovane che j saltave fûr dal fazzolèt neri a pinie leât un pôc sot dal barbuz, tant che al servive a scuindi la sô etât; atôr dal cucl 'e tignive simpri une file di corais. 'E veve parintât dome lontanone e, secont la int, par berdeis di un timp che al è miôr tasê, al vignive a cjatâle un frutat che jê 'e diseve che al jere so nevôt, ma che j someave tant, dome par molzile di chei quatri carantans che a fuarze di culumie 'e rivave adore di ingrumâ. In cjase dal capelan, simpri sul «atenti» come un carabinîr, no si rivave a capî se Miute 'e fasès plui di massàrie o di parone.

Di chê altre bande dal àndit a' jerin lis scjalis di len di pôl, blancjs, netis, freadis cui rudinaz di cialcine, che a' menavin adalt, e la parte dal scritori: culî si viodevin quatri cjadreis clopadizzis, une poltrone imbutide cu la tele a flôrs smaviz e cul scjenâl e i brazzâi contôs di sudôr, e il taulin grant, larc, ben sagomât di noglâr; e su chest un gran Crist di len, libris, libruz un parsore l'altri, letaris, cjartis, quader-nos e un calamâr di crep cul ingjstri sujât e cu la pene di ocje impirade; in bande un bussulut di leton cul cuviart forât pal spolvarin di savalon e tanc' striez che no si sa; alî dongje, sun tune ciadrêe, une montagne di registros vecjos e gnûs; par dut un dêt di pôlvar, fin su lis suazis dai quadris di ogni misure di sanz e madonis ch'a fodravin in disordin lis parêz; tai cjantons dal pavement di madon, intrics e sco-

vazzis che a' viodevin la scove sì e nò une volte al mès, e un odôr di siarât e di mufe di intosseâ. E chest al jere il regno dal vecjo pre Josef Matiùs.

Dopo la division de sostànzie cun so fradi siôr Tite di Nearêt di Cuâr, cu la quâl j jerin tociâz un setante cjamps e la cjase a Merêt di Tombe, al jere vignût a stâ culì.

Al plevan pre Checo Fane no j veve parût vêr che il Vescul lu vès nomenât capelan, sperant che lu judàs tes funzions e a fâ duntrine ai fruz; e ancje (senze dîlu) al sperave che une dì al varès lassât, se no dute, almancul une buine part de sô robe 'e glesie.

Alt, dret come un pichet, sec incandît, al puartave i bregons luncs e la velade curte e nol saltave mai fûr di cjase senze la cane a tubo, lustre di pêl di gnèur, e cu la maz-zute in man di èbano cul pòmulo d'arint. La muse 'e pareve squadrade cu la manàrie; vôi neris mai fêrs, che quant che ti cjalavin al pareve che ti forassin, e un pâr di orelis cun entri un zuf di pêi grîs che a' someavin lis alis di un gnòtul; e il nâs che al pissave in bocje grant, come une nape, e il piruz spizzât dal cucl, che sot la piel ingrispade al lave sù e jù, al saltave fûr dal golâr blanc e ben incolât.

Al diseve la messe a la svelte 'es nûf di matine; al judave tant pôc il plevan, e dal sigûr al messedave plui bêt che no rosaris.

J stave tant daûr 'e sô robe e no j scjampave un centesin e no j impuartave se i siei fituâi a' bruntulavin pe maniere di fâ i conz.

Il cont Rote di San Vît dal Tiliment, che par vie di feminis al veve reitade dute la robe dai conz Bèrtui, fidansi

di lui (dal rest in chê volte j voleve tant pôc a ministrâ une sostànzie), lu veve nomenât so agjent.

Quant che si tratave di scuedi il fit a' jerin grandis zornadis par pre Josef: di bon che al rivave a cjatâ il timp di dî messe. Al faseve vignî il drazadôr di Colorêt di Prât e no si moveve in dut al dì di chel grant camaron indulà che ogni fituâl al svuedave il sac dal forment che al jere obleât di puartâ pal fit dai cjamps che al lavorave. Miez scart (e al voleve che il forment al fos une vore net), che al vignive fûr de drazadure, olê o no olê, s'al tignive lui « pe sô òpare », al diseve, e chest al jere stât il comant de sô massàrie che in cheste maniere 'e rivave a mantignî dut l'an i siei polez.

Ma chel che al jere piês, e duc' lu savevin ma nissun al olsave dîlu, al jere che al veve fat fâ doi pesenâi che si someavin come dôs gotis di aghe, ma un al cresceve e cun chest al scuèdeve dai fituâi il forment sciassanlu ben e no mâl par che al si sentas ben, e cun chel altri, che al calave, al misurave il forment, cirint di tignîlu ben asiât, che al doveve consegnâ al paron cu la filze dês sôs notis scuedarinis. Par chest la int, ch'e trai simpri dret, co 'e fevelave dal capelan o de sô cjase no lu nomenave ma 'e diseve « là di Gra-fûz ». Catine po, la Perpetue dal plevan, mieze slave, secje incandide, svelte di gjambe e cun tune vôs ch'e lave tai cerviei, 'e diseve: — Siôr plevan, lui al crôt cuissà cé, al è di bant sperâ e al vedarà chechel lì cussì tirât e cun dute la sô bondanze al murarà tal saròs!

E cussì 'e je stade. Al murì in pôs di une polmonite, e ci 'a son lâz par vistîlu, e' àn cjatât il jet plen di saròs che al si jere spandût pes cusiduris dai sacuz che Miute 'e scjal-

dave a sec tune cjalderie di fiâr e che j meteve daûr de schene par madurî la polmonite.

Par testament 'e glesie j à lassade dome la sô planete e par chest al funerâl a' jerin une sole crôs, un sôl predi, doi ferâi e il confenon de Adolorade e pocje int. Sul cunfin fra Merêt e Barazêt al è vignût incuintri il plevan di Nearêt di Cuâr e il plevan Fane dût dût j disè: — Cjapailu, us al consegnî nût come che nût lu ài cjàpât... —.

A' còntin po che il muini, un pôc pontât e che tornant indaûr al puartave sul braz la cuete, la stole e il piviâl neri dal plevan, al cjantuzzave sot vôs « Te deducant diaboli ».

PIERI SOMEDA DE MARCO

La Siarade

La modernitât, ancje se nol pâr, nus fâs piardi il gust di vivi: parvie che nus fâs vivi in primure, tante primure che l'ore ch'e passe 'e pâr za... di une volte!

E cussì, cu la buride di mangjâ-sù chei quatri dîs che nu rëstin, no si visìn des tantis bielis robis che il Signôr nus regale ogni dì cun bondànzie.

Lis stagjons, par esempi, no sònin une robe tant grande di no finî mai di studiâj parsore? Cumò lis lis viodìn a passâ di corse pe balconete de nestre màchigne, cun tun voli incolât tune targhe ch'e côr devant di nô e chel altri, di stòs, sul vert ch'al scjampe. Une volte lis stagjons si respiràvilis, si vivèvilis, si viodèvilis e si gjoldèvilis gran a gran, dì par dì, scuviarzint simpri gnovis lis robis plui vecjs.

L'autun, chest biel tinel di sorunviâr viestût des fueis zalis dai pôi e dal ros des vîz incantesemadis dal soreli di otùbar, trôs di lôr àjal che si fërmin a cjalâlu? Ancje il contadin, il vieli paron dal cîl e dal àjar pûr, lu à bandonât. Epûr l'autun al è chel di une volte: cui siei tramonz a fîl sot la riviere; i siei profums di bosc, di fresc, di gnûf; la buere frede ch'e cjarine l'antiûl; i soreâi alî tanche sentinelis sui cjamps dispuejâz; e colôrs; e odôrs di puinte e cjantis di ucei!

A scosolâ no je plui ché ligrie. No si fâs fieste al vin ch'al jès fûr de brente. L'Avemarie di sot sere, co al sparès l'ultin rai, nissun la sint plui.

Un còl di grame si bruse sot di un rivâl e il fun al fâs l'amôr cun chel di une androne ch'e sa di polente cuete.

L'autun al è lì, viestût di ciazadôr, cul carnîr plen di jèurs e di òdulis.

Ciamîne vie tal ravoâ dal cîl cun pàs sigûr: lajù, ta l'ostarie, atôr d'un fogolâr, tun sclopetâ di buèriis, ti spiète la brigade e un bocâl di nostran!

Rossit e vert il paludaz al incurnîse un spieli di aghe risultive. Lì si cjale l'autun, prin che il sbrissâ di un becanot no j rompi la viodude.

Sere di cidinôrs. Samartins che si plèin ae cjarezze de prime rosade. La gnot si sente incidine, impiant ca e là i prins lusôrs. Il soreli al trai qualchi colp sui veris di un cjasâl su la culine. E un passarìn al passe vie svelt tal scûr par butâsi lajù fra lis cjanis, dulà ch'a 'nd' è mil che si còntin ce ch'e àn fat vie pal dî.

Sul ôr dal paîs si poe un rai di lune; al busse la mé frute ch'e còr a puartâ il lat, si ferme su chel tôr, si voltòle pai prâz, al polse sun tun toglât. L'autun al è lì tal tivit dal fen, dibessôl, inceât dai lumins di chês vilis, avilît.

Lu svèe la vosute di un frut...

Ma al jere nome un sium. L'autun al è bessôl.

Scais

Dopo il ribalton dal '43 al è stât un jenfri di timp ancje a Roncjs di Monfalcon là che la int no podeve lâ atôr pastrade di dopo lâ a mont soreli fin sul cricâ di, parvie dal « coprifuoco ».

Une sere viars lis 9 une patùlie misclizzade di fassisc' e di mucs s'intopàrin in César: — Alto là! Cui sêso? Là vêso stât? Dulà làiso? Parcè sêso fûr a cheste ore?

César, ch'al jere stât cui amîs a mangjâ un gjat e al veve bevût une brente di vin, ur rispuint: — 'O ài non César e 'o voi a cjase a durmî. Ma, po, ce us interèssino chestis robis a voaltris?

— Fûr la cjarte d'identitât, e stait bon e cujet, se no vês voe ch'o us metînin dentri.

— Poben — dissâl César — s'o mi metês dentri voaltris, prin o dopo jo 'o salti fûr; ma s'o us met dentri jo, no tornâis a vignî fûr mai plui!

— Cui sêso vô?

— César, il pizzighet di Roncjs.

— Buine gnot, guten nacht César!

VICO BRESSAN

November

NOVEMBAR

L'OMP

Tai dîs che si va pai zimitieris a viodi dai nestrîs muarz, al pò sozzedi di passâ dongje des sepulturis di int ch'e veve di séi e che no je stade: i puars soldâz muarz in uere.

S'impensîsi che chei frutaz e' àn vût stât a plotons tai curtîi des casermis, e dome quan'che i comandanz a' disevin di rompi lis rîis, retangui di umanitât si sgjarnavin e si viodeve a ridi. Ma une dì il « Rompeit lis rîis » no lu disèrin i comandanz: lu tonàrin lis armis dai nimîs. Po la muart ju à tornâz a meti in squadre, chei frutaz, tai cjamps dai zimitieris: di ca chei talians e di là i nimîs, ch'e àn ancje lôr une crôs.

Su lis zornadis dai Sanz e dai Muarz, i cjamps dai soldâz a' son un desert: no glerie blancje su chês sepulturis, no lumins, no rosis e nancje i vasuz par metilis. E nissun a preâ.

Ma 'e rive une squadre di frutins di scuele, cu la mestre. Duc' e' àn un mazzetut di rosis e a'n' pòin une sun ogni pierre: lis pieris a' son tantis, tantis... Tre quatri fruz a' còrin di là de stradele e a' cjàlin lis pieris dai nimîs: a' lèin curiôs qualchi non di frutat forest e a' uèlin pojâ qualchidune des lôr rosis ancje su chês pieris.

Po i fruz a' van vie, in squadre.

Po, cui à viodût, al pense che i soldâz talians e nimîs a' son muarz zovins: a' son une int che il Cîl al veve destinade 'e vite e il Mont 'e muart. Partîz i frutins, i plotons di pieris a' rèstin ancjemò plui bessôi e fêrs.

*Puars frutaz, al è Novembar,
duc' a' rìvin ta chest puart,
ma ce scûr lis vuestris pieris,
ce dafons la vuestre muart!*

GNOT

Ce brute gnot usgnot! E te criure
ce malusérie rude, a lît a lît!
E chel cjanat ch'al uàche, cun chel strît!
E i glons di chê mezane, pe planure!

O furtunâz i muarz te tiare dure
ch'a pòlsin te lôr casse là dapît!
che sot il pin sutîl e impicotît
no san il dûl di cheste sere scure!;

che un'ore come cheste no ju scjasse,
ni il cûr culà ch'a son no ur al ingrampe,
che a mè m'al fruzze, invezzi, tant a brut!

O sono instes, par tant ch'a stéin te casse,
tun cercli d'indulà che no 'si scjampe,
come chel cjan ch'al uàche? come dut?

11

- | | | | | |
|---|----|---|--|---|
| ✠ | 1 | V | FIESTE DAI SANZ | |
| | 2 | S | <i>Memorie dai Defonz</i> | |
| ✠ | 3 | D | VIGJESIMESECONDE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 4 | L | Sant Carli Boromeo - <i>Fieste Nazonál</i> | |
| | 5 | M | Sant Zacarie | ☺ |
| | 6 | M | Sant Lenart | |
| | 7 | J | Sant Ernest | |
| | 8 | V | Sant Sinforian | |
| | 9 | S | Sant Aurelio | |
| ✠ | 10 | D | VIGJESIMETIARZE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 11 | L | Sant Martin | |
| | 12 | M | Sant Renato | |
| | 13 | M | Sant Diego | ☺ |
| | 14 | J | Sant Gjosafat | |
| | 15 | V | Sant Albert il Grant | |
| | 16 | S | Sant Otmâr | |
| ✠ | 17 | D | VIGJESIMEQUARTE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 18 | L | Sant Fredian | |
| | 19 | M | Sante Lisabete Regine de Ongjarie | |
| | 20 | M | Sant Colomban | ☺ |
| | 21 | J | <i>Mudone de Salû</i> | |
| | 22 | V | Sante Silie | |
| | 23 | S | Sant Clement Pape | |
| ✠ | 24 | D | VIGJESIMEQUINTE DOPO PENTECOSTIS | |
| | 25 | L | Sante Catarine | |
| | 26 | M | Sant Lenart di P. M. | |
| | 27 | M | Sant Valerian di Aquilèe | ☺ |
| | 28 | J | Sant Papinian | |
| | 29 | V | Sant Saturnin | |
| | 30 | S | Sant Andrèe Apuéstul | |

FRIULI DI GUERRA

« Dolce malinconia, immagine di questo paese divino. La sua bellezza è tanta che fa pena. Il cielo e la terra splendono in una luce bionda, fresca, leggera che conferirebbe ai più felici pensieri, e contrasta invece crudelmente col buio e la tristezza dei fatti di quest'ora.

I campi abbandonati si distendono alla carezza del sole, quasi voluttuosamente, le stoppie brillano, i pampini, le foglie, le erbe, i fiori autunnali sfoggiano a gara i loro colori ardenti, vari, doviziosi.

Eppure anche nella natura inanimata c'è qualcosa di accorato e di mesto... ».

ARDENGO SOFFICI

(1879-1964)

Letaris

'O vuéi contâus ancje cheste.

L'an passât 'o vevi pensât di ripuartâ sul Strolis lis firmis autògrafis dai zujadôrs di balon ch'a tégnin alt il non dal Friûl tes grandis squadris talianis — uso Inter, Milan, Rome, Bologne e jù jù — cun ché di presentâ alc di gnûf e pò stâj di gustôs a chei zovins di chenti che ur sta tant a cûr il balon.

Cussì 'o vevi scrit une letare a ognidun di chesc' nestrîs champions — che ogni sfuêi al fevelave saldo di lôr — prean'ju di meti jù la lôr firme e, se ur lave, un pinsîr e un salût, sun tun cartonzin slis e cåndit ch'o ur vevi inviât in te letare.

La letare la vevi pensade a lunc, la vevi benben inrosade, mutivant quâl ch'al jere il scopo che mi veve sburtât a mandâure. La vevi componude a machigne ch'e semeave stampade, su sfuêis ch'a ripuartavin adalt, par talian, il non de nestre Filologjche « G. I. Ascoli », « eretta in Ente Morale » e vie vie, cu la cifre de Lez — che no vessin pensât a di un truc o a un imbroi! E dentri 'o vevi imbustât chel biel cartonzin slis e cåndit tune pîzzule buste cun scrite parsore la mé direzion, par gjavâur il fastidi di scrîvile lôr; e cul bol za

*tacât, par cjòlijur il pês di lâ lôr tal tacuin — tantis
spesis ch'e àn za! — di maniere che a lôr no ur restave
che chel di scribizzá la lôr firme, lecâ e imbusâ.*

*'O soi lât a impuestâ in Pueste Grande; e di lì par
dîs dîs, di dî in dî; po par vinc', di dî in dî; par un mês,
di dî in dî, spiete spiete. « A' saran a alenâsi » mi diseve
la femine ch'e jere la sole a part dal segret: « No lèistu
che no ju lassin mai in pâs, pùars frutaz? ch'a son
simpri in tune a pidâsi, plóvial o svintial, o a cori? »
E jo, spiete! « O a' saran a fâ i fàngos, par parâ fûr il
rúsin dai vuès, tante ploe che ju imbombe, pùars màr-
tars! »*

*Doi mês, quatri mês. Mi vêso rispuindût vualtris?
La Sozietât che mi pae mi sburtave a fâ jèssi il Strolic,
cussì che 'e scjadenze dai quatri mês no ài podût spietâ
altri.*

Nanc' un!

*« Forsi forsi — mi à dite la Crôs — si saran piar-
dudis pastrade lis letaris. Tu sâs pûr che, tantis voltis,
la Pueste... » « Lis vevi racomandadis! » « Sbaliade la di-
rezion ... » « Nò, ch'o vevi esponût il mitente, e m'es
varessin tornadis. No ti vîsistu di ché ch'o vevi inviade
a Picasso? »*

*A Picasso j vevi scrit za quatri agn. Savêso Picas-
so? Chel pitôr che di un sècul in ca al va sturnint dut*

il mont cun chês robis ch'al fâs, cun chei quadris curiôs, cun chei cjâs gloriôs, cun chei tàurs ch'al disegne?

'O vevi olsât a scrivi par domandâj un disen, ancje pizzul, di publicâlu sul Strolc instes, par fâur un regâl ai furlans.

J vevi scrit par talian di une bande, e par furlan di chê altre. In furlan j vevi scrit par fermâ prin di dut il so volî sun tun scrivi diviars, cu l'indêe che podopo j sares vignût sù un intares par chê mode di scrivi, obleanlu a fermâsi: che chê int lî, smaliziade, a 'nd' à mil di abadâ, e 'e côr vie, fintrimai che no cjate alc di gnûf e di stran; e Picasso, leint di prin bot sun tun sfuêi « Sâr Picasso, jo 'o soi un che in Friûl ... » cui sa nie?

'O ài spedit il plico raccomandât a Vallauris, di chês bandis di chel altri Mònico che mi vevin dite ch'al jere, e 'o ài tacât a spietâ.

Spiete spiete ancje chî.

No j vevi dit nie nancje 'e femine, di pore ch'e làs a dije a sô mari, che alore lu varès savût dut il mont. E une dì te cassele de pueste ch'o ài sul puarton ...

Nò, nol veve scrit lui. 'E jere tornade indaûr la mê letare cun cent timbros parsore, taronz, chei de pueste, e une scrite in ros, lungje, in timbro ancje chê, ch'e di-seve, par francês, di Picasso, ch'al jere ... « sconosciuto al portalettere »!

Vere, come che Diu m'e lasse dî!

"Nonnini,,

«Festeggiato il nonnino del paese», «Compie cento anni la nonnina di Amaro», «Ha raggiunto il secolo il nonnino di Musi».

No passe dì che no si lèi sui gjornâi, sot di tîtui plui o màncul compagn di chei èi, di fiestutis ch'a vègnin dadis dongje ca e là pal Friûl in onôr di une viele o di un vieli ch'a finissin tanc' e tanc' agn, adulà che si intròpin schèriis di fîs e di zîmars, di brûz, di nevôz; e adulà ch'al ven a discori ce il predi, ce il Sindic, ce il mestri o qualche altri esponent dal país.

Ore al è naturâl che chês cjossis si fàsin, e ancje che la stampe lis conti, che i viei al covente onorâju no nome in famèe ma pardut, e che il mont ju cognossi. Chel «nonnini», però ... chê peraule «nonnino» quant che si trate di un centenâr;chel clamâle «nonnina» une viele di chês etâz lì; che qualificâju, chesc' viei, cun tun verbo cussì, ch'al sta come a dîur fantulins o canais, squasi squasi, o zujàtui ...

Metìn a Biliris: un Condo Trivilin, chel patriarcje ch'al jere; un Gjralt e un Meni Ferigo ch'a jerin doi Hindemburcs; un Gusto di Nart cun chei vôi di vîdul ch'al veve; un Pieri de Buse e un Murîcjo di Vincjarêt, dûrs e salz tanche rôî, cun chês cèis e chês barbis mosàichis, cemût clamâju « nonnini »? E gno pari Rico, « nonnino », che mi faseve lâ il lat tes zûculis co m'al viodevi sul pat des scjalis la volte che mi suzedeve di rivâ a durmî tart, cun dut i miei cinquant'agn?

E « nonnine », par esempi, une Dosche, une Nene Vergone, une Mâlie dai Urlis ch'e àn tirât sù miez paîs? « Nonnine », tant che a pipînis, dulà ch'e àn fat pal paîs plui dal predi, a momenz?

No la viôt. Nol è serio. A' son vons, no « nonni », a' son « avi », a' son mestris, o sârs, o parons, o paronis. Nancje « nonni » no son e no àn di séi, pai gjornâi. « Nonni » a' son pai nevôz di ognidun. Pai gjornâi no àn di séi nancje « vecchi », secont che si scrîf tant dispes ingruman'ju in chel verbo ad implen, stant che « vecchi » al riclame alc di vieri pluitost che di vieli, alc di intric, di fûr d'ûs, rudinaz, rifundums, di butâ: là che invezzit a' son tesàurs senze presi, il plui grant capitâl, la miôr part di duc' nô.

SCRITIS PAR OSTARIÏS

*La lune
no à mai sium.*

*

*Par fevelá pôc e ben
j ûl siènzie.*

*

*L'unviâr al è une impinion
di chei che no bévin mai.*

Dicembar

DICEMBAR

IL STROLIC

Ce ch'al ûl dî a vê il cjapiel a une ponte sole! Napoleon, che lu veve a dôs pontis, al à vinzudis une vore di ueris, e anje quant ch'al à piardude la ultime e lu à mandât a Sante Eline, duc' e' àn vût dûl di lui. E cui à dûl invezzit dal puar Strolic che, cun chel so cjapiel dut spizzât e decorât di stelutis, nol à mai vinzude une uere, ma ben al à simpri scombatût instès, senze vê mai un moment di pâs!

Napoleon ancjemò vuê al ven ricuardât come un brâf omp plen di pinsîrs, cul so cjapiel a dôs pontis, il capot grîs, lis mans daûr de schene e un pît un pôc indenant, pojât su la tiare des sôs glòriis, intant che il soreli al va a mont vaint bielauâl. Jo, invezzit, 'o pues meti tant ch'o vuei lis mans daûr de schene e un pît pojât indenant, ma nissun si vise, nissun mi abade e nancje il soreli nol va a mont.

'O orès vê viodût jo Napoleon ce ch'al varès otignût s'al ves vût a cefâ cui borghês invezzit che cui soldâz e cui calcoladôrs eletronicis invezzit da l'artiliariê! I borghês, intant, invezzit des boracjs di aghe e' àn lis butîlis di vin, e i calcoladôrs eletronicis invezzit di trai cuintri di tante int, a' varessin comandât ch'al cunvignive trai dome cuintri di lui. Parcè che vuê a' comandin lôr, i calcoladôrs! E tû, ce contistu tal mont, che se ti ven-sù chê di quistâti un frègul di glorie, no tu puedis nancje fâ une uerute parvîe dai riflès ch'e pò vê? Ebreos e Egizians e' àn olût fâ une uerute di cinc dîs, e

il so rifles al è subit rivât di une bande a chê altre dal mont, e al rive une vore inà ancje tal timp: cinc dîs di uere e cinquant'agn senze pâs.

E alore, glorie di quale?

I calcoladôrs, di glorie no 'n' misûrin gran. Frêz, lustris, cui lôrs botons e quadranz, cu lis lôrs lusûtis che s'impîin e si distûdin, lôr a' san cui ch'al vinz lis ueris prin ch'a scomenzin: baste calcolâ il potenziâl economic e industriâl, la quantitât e qualitât da l'organizzazion e de propagande, e in interes dai Soresstanz des diviarsis entitâz.

Glorie di quale, se vuê a' dezîdin dut lis machinis? Se parfin jo, ch'o soi un Strolc avonde qualificât, 'o ài scugnût ricori a une machine e cumò 'o scuén quasi spiâ il moment just e domandâj il permes di jentrâ par un moment ca e là tal gno Lunari? Nissun pò stâ senze machinis in vuê! I omps, par esempi, se no àn une machine, vuê no son bogn nancje di cjatâsi une morose; e se lis morosis si cjâtin cu la machine, a jéssi senze machinis 'e sarès la fin dal mont. Cemût puedial maridâsi un omp se nol cjate la morose? E se nol si maride, cemût puedial vê fîs?... Al risulte duncje che la machine, come ch'e prodûs i matrimonis, 'e prodûs ancje i fîs, e che l'omp j covente come carburant.

Rivât a chest pont, jo 'o fâs cognossi a duc' i furlans la mê decision di ritirâmi in pension sul tôr di Culugne, indulà che no rivarà mai une machine par sunâ lis cjampanis, stant che il plevan nol à bêz. Dome cui che nol à bêz al pò vivi senze machinis in zornade di vuê, e lis cjampanis al pò sunâlis lui cemût ch'al ûl, senze dipendi di nissun. E pensâ ch'a 'nd' è di chei che si calcòlin disgraziâz a no vê bêz!

Glorie di quale? Sintût il grant discors dal Strolìc ch'al va in pension, jo 'o scuèn rispuindi che no sai nuje e che no pues dî nuje.

Cui sojo jo? I miei strabasavons, mijârs e mijârs di agn indaûr, a' vèrin tante fuarze di cuistâsi cu lis pieris la mangjative par vivi e a' fòrin ancje tant indèui di diventâ piês des scovazzis par un rafredôr trascurât. Faz di cjâr e di uès come i nemâi, si cjatàrin tal mont a sintî fan e sêt e cjalt e frêt, a scugnî vè un cûr plui grant di chel dal leon tantis voltis sui granc' pericui e tes disgraziis, e a vè pôre tantis altris voltis ancje dome dal scûr de gnot o dal lamp di burlaz.

Glorie di quale? Strade a 'nd' à fate l'omp d'inchevolte ch'al viveve tai côfs e ch'al scombateve cun pieris e raclis; e ogni volte ch'al rivave a lâ indenant, al si dismenteave dai rafredôrs e al veve gust di sintîsi biel, brâf, fuart, pleni di vite e di avignî. Al è juste di lì ch'a son vignûz-fûr i oratôrs e ch'a son nassudis lis peraulis e i agjetîfs par lâ-sù di zîrs: co l'omp al è content di séi brâf, a' bàstin dôs peraulis par striâlu, par mandâlu indenant ancjemò, in direzion dal plui e dal miôr. E chest nol è un mâl: il mâl al è tal fat che i oratôrs e' àn simpri dopradis plui di dôs peraulis, e l'omp, invezit di rivâ al plui e al miôr, al è daspès rivât al masse.

Si sa che se duc' a' vessin il rafredôr, nissun varès la sbîsie di diventâ glorcôs. Ma il Strolìc al mi à fat un tuart cul cjâlâ ce ch'o fâs dome quan'ch'o stoi ben. 'O fasarai ancje mâl, no sai... Ma ch'al mi cjali un pôc ancje quan'ch'o stoi mâl! In chê volte, cui sojo jo, e ce glorie àjo? Se un ciclôn al sdrume lis cjasis e l'aghe 'e va-fûr des rostis, s'e cole

une mont parsore di un paîs, s'e passe une sdrume di armâz brusant, robant, copant... Masse còmude, dopo une bieles pensade, ritirâsi sul tôr di Culugne a cjalâ lis stelis ch'a son lontanis! Cul ben o cul mâl, jo 'o scuèn restâ culî, tal mont, par simpri.

L'AZI-EWG/47

1. Une volte tal Friûl, indulà che tanc' e' àn comandât, 'e comandave l'Austrie, e po i mucs a' tornàrin altris voltis. L'ultime volte però no jerin dome lôr: a' jerin ancje cosacs, môngui, fassisc' e altre int, che no si capive plui nuje. Un vielut, ch'al si visave dai timps lontans, une dì al vignî fermât di une squadre di armâz che j domandàrin s'al veve viodût a passâ un, che lôr j corevin daûr par cjàpâlu. Ce vevial di rispuindi il biât omp, in tun mont ch'a comandavin i todescs? « Jo no sai nuje e no puès dî nuje: 'o soi di Venzon e viva l'Austrie! », dissal. E chei a' jerin partisans. Chest par dî che ancje cul no savê nuje e cul no dî nuje, l'omp nol è mai sul sigûr. Dome jo, la machine, 'o fâs calcui che si pò infidâsi.
2. Jo, cui miei calcui, 'o ài sistemât l'omp tes zitâz cun duc' i comuz, e lui al à squasi dismenteade la tiare. Nol sint plui sunsûrs di fueis o di aghis, ne odôrs di jarbis; nol si cjate mai a sintîsi a vivi tal miez di tante vite, cul soreli e cu la lune ch'a vegnin e ch'a van, cu lis stelis a luminâ l'infinit. Nol à fan, nol à sêt, nol à frêt, nol à cjalt, nol à pôre: indulà che une volte, tal miez de nature,

al viodeve spirz e al sintive fuarzis dulintôr che nol capive, e al si sgrisulave. Chei spirz e chês fuarzis a' jerin i miei e jo, par che i magos e lis strîis no vessin di ingjanâlu, 'o ài scugnût mêtijai denant dai vôi a dâjai di doprâ. Cumò ch'al à viodût ce fuarzis ch'a son e che lis dopre al è diventât tant cujet che nancje nol si môf. Al pô doprâ chês fuarzis invezzit di doprâsi.

3. Ve'lu lì, chel omenut! Al mangje, al bêf, al fume, e squasi nol sa plui nancje cjaminâ, che s'al à di lâ a cjolisi i spagnolez al va cu la machine; e 'e je simpri une machine che j ài dà sul cjanton di ogni strade. Telefons, termosifons, televisions, telescrivenz, motôrs, calcoladôrs, elaboradôrs, e vie indenant. 'O fâs dut jo, la machine: 'o soi diventade la slave dal omp che nol fâs plui nuje parcè ch'al è diventât un siôr. Al ven squasi voe di tornâ ai timps dai vons, par fâ une rivoluzion e copâ duc i siôrs.
4. No vegnial di dâ-sù co si viôt un omp tant sentât, tant fof, tant passût, tant plen di ardiel e tant vucit di anime? Che se une volte al scuën movisi par fâ un pas, al si met a vaî une setemane prime e al finìs une setemane dopo? *Mea culpa, mea culpa*, ch'o soi jo che lu ài ridusût cussì. E cumò, par rimedeâ, di tornâ indaûr nol jere câs e 'o ài pensât di dismovilu cul lâ ancjemò plui indenant. Co lui, sul comut des zitâz, al à dismenteade la tiare là ch'al è nassût e lis bielis fuarzis de vite — ch'a son fatis di puisie prin che di moleculis —, jo, par tornâ a metilu tune situazion di vere vite j ài metût denant il spetacul de galæssie, cun dutis lis tiaris gnovis e i lôrs misteris. J ûl propit i misteris par dismovi l'omp: bisugne pocâlu e dîj,

co al crôt di jéssi rivât 'e fin di une strade, ch'a son altris stradis e ch'a son altris Americhis di scuviarzi; e che par scuviarzilis bisugne ch'al si movi propit lui, parcè che il Centrosinistre al è impegnât cu lis riformis. Alore, dome s'al tornarà a movisi, al tornarà a nassi. Sperìn ch'al nassi chest an, in chest biel 1968 che lis peraulis des striis no si sîntilis plui e ch'al pâr di sintû di lontan la vôs di un agnul di Diu: un agnul vêr, cu lis alis di lûs e i vôi di buinore. Chest an, alore, al sarà ancjemò Nadâl e 'o podarìn fâlu insieme cul Strolc, sul tôr di Culugne, chel paisut di nuje ch'al è te Furlanîe e ch'al à ancje lui televisôrs e telefons, ma là che si sint ancjemò pursi la presinze di cuelinis e aghis, lens e stelis. Ma no saran stelis in chê di, parcè che l'omp al à di imparâ a fâsi lûs di bessôl. Al impiarà un fûc lassù, sul tôr, sot des cjampanis; e nol sarà di vê pôre ch'a àrdin lis breis e i trâs e che il tôr si brusi. In chel Nadâl il fûc al ardarà lassù dome che par fâ lûs e cjalt in tun mont dut blanc di nêf. Al jere tant timp che no si viodeve un fûc cussì.

*Fûc di nêf e jéssi insieme
ta ché gnot che il vint al tâs,
e lis cjasis si confuàrtin
tune vive, lungje pás.*



12

- | | | | | |
|---|----|---|--------------------------------|---|
| ✠ | 1 | D | PRIME D'AVENT | |
| | 2 | L | Sant Cromazi di Aquilèe | |
| | 3 | M | Sant Franzesc Saverio | |
| | 4 | M | Sante Bàrbare | |
| | 5 | J | Sant Dalmazi | ☺ |
| | 6 | V | Sant Nicolò di Bari | |
| | 7 | S | Sant Ambrôs | |
| ✠ | 8 | D | SECONDE D'AVENT | |
| | 9 | L | Sant Siro | |
| | 10 | M | <i>Madone di Loreto</i> | |
| | 11 | M | Sant Damàs Pape | |
| | 12 | J | Sante Màlie | |
| | 13 | V | Sante Luzie | ☾ |
| | 14 | S | Sante Gjoconde | |
| ✠ | 15 | D | TIARZE D'AVENT | |
| | 16 | L | Sante Delaide | |
| | 17 | M | Sant Florean | |
| | 18 | M | Sant Grazian | |
| | 19 | J | Sante Fauste | ☺ |
| | 20 | V | Sant Liberât | |
| | 21 | S | Sant Tomàs Apuéstul | |
| ✠ | 22 | D | QUARTE D'AVENT | |
| | 23 | L | Sante Vitorie | |
| | 24 | M | Sante Adele | |
| ✠ | 25 | M | NADAL DI NESTRI SIGNÛR | |
| ✠ | 26 | J | SANT SCJEFIN | ☾ |
| | 27 | V | Sant Zuan Apuéstul e Vanzelist | |
| | 28 | S | Sanz Inozzenz | |
| ✠ | 29 | D | SAN DAVIDE | |
| | 30 | L | Sante Anastasie | |
| | 31 | M | Sant Silviestri | |

« IN UNA VILLA PRESSO UDINE »

In una villa presso Udine; dieci anni dopo la grande guerra europea.

BOFFI — Nella villa, dove purtroppo...

SALTER (*notando lo smarrimento, con tono di sfida*) — Villa? Che villa? di', di', che villa?

L'IGNOTA (*subito fiera*) — La mia!

BOFFI — Bastò vedere a noi tutti, al ritorno, l'orrore delle rovine nelle nostre terre invase...

L'IGNOTA (*subito illuminandosi, come al richiamo miracoloso di un avvenimento a cui s'è trovata davvero*) — Ah, l'invasione! (*a Salter, trionfante*) Senti? Senti?

SALTER (*interdetto: dovendo convenire*) — Sì, m'hai parlato dell'invasione...

L'IGNOTA (c. s.) — Io sono veneta!

BOFFI — Abbiamo avuto tutti la prova della ferocia del nemico. (*Parlando a Salter con alterezza, come a rinfacciare un'infamia all'antico nemico*) — Bruno Pieri, valoroso ufficiale, ritorna con l'esercito vittorioso al suo paese, e in quella villa ridotta un mucchio di macerie non trova traccia della giovane moglie sposata da appena un anno.

Sala a pianterreno, chiara e luminosa, della villa Pieri. La parte di fondo è aperta su una loggia con balaustra di marmo, da cui spiccano quattro esili colonne a sorreggere la copertura di vetri. Si scorge da questa loggia un delizioso paesaggio, calmo verde assolato, anch'esso di tinte chiare, riposate. Sul finire dell'atto, s'andrà velando d'ombre violacee...

E' quasi sera. La sala è invasa da una luce violacea, di tramonto già spento, che entra dalla loggia aperta, da cui ora il paesaggio s'intravede più che mai tranquillo, coi lumi tenui, aggruppati, di qualche villaggio lontano, e altri lumi sparsi nella campagna qua e là.

BARBARA (*appressandosi alla loggia*) — Come si vede bene di qua tutta la campagna... quei lumi...

MASPERI (*andando a guardare anche lui*) — Sì, la serata è poi così tranquilla...

LUIGI PIRANDELLO

(1867-1936)

I camarîrs dal Friûl

I furlans e' àn bisugne di rizevi tantis letaris, se nò no si sîntin avonde impuartanz. Mi à dit Puntîl, ch'al è un cjargnelat di chei che la san lungje, che in tune des cafetarîis plui centrâls di Udin, là ch'al jere jentrât cun tun so paesan, il camarîr j à improibît di fevelâ par furlan. Ce varessial fat un furlan di chei che no rizévin mai nancje une cartuline di salûz? Al sarès diventât ros di sudizion, puar biadîn, e al varès domandât scuse. Ma Puntîl, ch'al è stât ancje Sindic dal so paîs e che letaris a'nd'à rizevudis une vore, al à fevelât clâr, dant une vore di impuartanze 'e Cjargne e a sé, e nissune impuartanze al camarîr; a chel j à orde-nât di puartâj un cafè e di tasê.

Il mistîr dal camarîr tanc' si son cjatâz a scugnî fâlu e a' mèrtin rispiet come duc'. Ma no si pò vê nissun rispiet par chei che no rispiêtin cui ch'al è ancje bon di restâ puar par restâ libar e indipendent. E po a Udin a'nd'è furlans che no son puars, ch'a son sorestanz, professionisc', artisc' e ch'a fevèlin la lôr lenghe e no chê dai parons. Puntîl al è lât a contâ il fat che

*j è sozzedût par dut Udin e su pe Cjargne, come se si
tratas di alc e ce. Ma cetanc' furlans no sono nassûz
cul spirt dal camarîr?*

*'O podîn dividisi in dôs categoriis: chê dai cama-
rîrs e chê dai omps. Pre Bepo al à scrit vinc' letaris ai
furlans dai diviars mistîrs e, tra chês, a'nd'è ancje une
a une massàrie. Salacôr nol à nancje pensât ai camarîrs
di vocazion. Pecjât, parcè ch'a'nd'è tanc' e a' mèrtin
tante considerazion; e jo no soi bon di scrivi come ch'al
scriveve il nestri grant Mestri. In ogni mût, alc al va
dit. Ce puedjo dî, jo? No disarai che si à simpri di
fevelâ par furlan, ancje cun chei che no lu capissin;
ma ben si à di fevelâlu saldo cun chei ch'a fâsin fente
di no capîlu. No disarai nancje che si à di copâ duc'
i sclâs, ma ben si à di fâsi siarvî di lôr; co j tègnin tant
a siarvî il forest, al è di just ch'a vebin di siarvî ancje-
mò miôr i parons locâi che ur dâ plui lavôr di duc'
e che ju mantègnin.*

*Ma camarîrs a'nd'è di ogni sorte! No si cjâtju do-
me tes cafetarîis o tai hotêi. Si sa par esempi che l'Ita-
lie 'e je une des primis nazions pe musiche e che no
j son mai mancjâz musicjsc' e cjantôrs ch'a son lâz
par dut il mont cul lôr non talian: di Toscanini, a Ca-
ruso, a Gigli, Mario del Monaco e vie indenant. Ben,
ancje in Friûl 'e je vignude la mode di copiâ dut ce
che di piês a' ufrissin iu implanz foresc', e si sîntin
nons inglês par un cjanterin o par un complessut or-*

chestrâl come che si fâs pai hotêi, che si clâmin "Continental" o "Metropolitan" o "International": si viôt propit che l'ispirazion 'e je simpri chê. Po, un altri esempi: si organizzin ziartis manifestazions di paîs metint in mostre une vorone di presidenz, diretôrs, regjse', presentadôrs, sorestanz di ogni fate: chel ch'al mancje a' son par solit dome lis oparis e i artisc'. Ma l'implant al è grandeôs e sul stîl cinematografic e televisîf des manifestazions plui zarlatanis e vueidis che si fâsin tal forest pe biade int.

Inalore, al è miôr jessi come Puntîl, ch'al è bon ancje di lâ in qualchi ambient plui o mancûl "continental" o "international", ma ch'al sta pôc a mandâ i camarîrs vocazionâi e televisîfs fûr dai Friûi. Se qualchidun nol capîs ben, si pô scrivij un'altre letare par spiegâsi miôr; anzit al sarès il câs di scrivi letaris a duc' i camarîrs, un par un, e si varès di fâ une liste, ancje par savê ben cetanc' e cui ch'a son, e par no confondisi cun lôr.

Ben s'intint che cui ch'al lavore tai ambienz cu la gjachete blancje nol à di vêse par mâl, stant che lui al è un lavoradôr come duc' e in Friûl no si è mai usât e no si use a tignî sun tun plan di inferioritât cui ch'al lavore, qualunque mistîr ch'al fasi. Se nô 'o lin in tun ambient, cui che nus puarte di bevi o di mangjâ, lu clamìn cul so non: Toni, Ernesto, Vico o sioire Marie. A son chei altris, chei ch'e àn piardude

*la lôr personalitât e ch'a odèin duc' chei che invezzit
le àn mantignude e la cultìvin; chei ch'a pénsin ai lôrs
vons come a puare int e a sè cun tune vore di presun-
zion e di stupide sglonfadure; chei, a' puèdin puartâ
la gjachete di qualunque colôr e fâ qualunque mistîr
e vê qualunque cariche, ma dal lôr fevelâ e dal lôr mût
di fâ, un al pò capî subit che no puèdin séi un Toni,
un Ernesto o un Vico. A' mèrtin dome il titul di ca-
marîr, che fin vué nol è mai esistût in Friûl, ma che
bisugne istituîlu.*

Tanc' salûz di cûr a miez i furlans.

Scais

Dal 23 une mestre ch'e insegne tune prime classe elementâr j domande a un so scuellarut: *E tuo padre, come si chiama?*

Il frut al sbasse il cjâf e nol rispuint nuje.

La mestre 'e torne a fâj la domande un pâr di voltis, ma chel al tâs ancjmo.

Alore al jeve impins il compagn di banc dal canai e al dîs: — Siore mestre, lui nol à pari. Al è fi di un talian.

*

— *Ma pénsij sore, Pieri: tu âs sessant'agn e tu vuelis sposâ la Riche ch'a 'nd' à apene vinc'. No ti êsal mai passât pal cjâf che tra vinc' agn jê a 'n' varà quarante...*

— *... e a quarant'agn une femine ti pàrial ch'e sédi di butâ vie?*

TRENTEUN

*... ma l'ultin sfuejut dal lunari
al è dut tacât sul carton:
no stin a sbregâlu. Magari
metînju cussì, tun cjanton,
sfuejut e carton.*

*'O 'n' vin tirâz jù — no îse vere? —
di neris e ros, dî par dî;
ju vin butâz là, in scovazzere,
ridint o vaint o ... cussì:
un sfuêi, une dî!*

*Un sfuêi, une dî, un numar neri:
il neri al ûl dî che si mûr ...
E il ros? Ma lajù in simitieri
no son dome i vici, dal sigûr:
si cope e si mûr!*

*Cun dut che la vite 'e je mare,
plui viei si devente, e plui dûrs
si tàchisi intôr cheste tiare,
a chesc' doi pezzoz, a chesc' mûrs:
plui viei e plui dûrs!*

*E l'ultin sfuejut dal lunari
al è dut tacât sul carton:
no stin a sbregâlu. Magari
metinju cussì, tun cjanton,
sfuejut e carton!*

PRE BEPO

(da « *Il cjâr mat* », 1946)

« Furlans, bon an, cul nom di Diu ».

p. B. M.

LA SPIE

In chest Strolc a' son robis di Giannino Angeli, Vico Bressan, Lelo Cjanton, Lùzio di Cjàndit, Mario Falescijn, Marie Forte, Marie Gioitti Del Monaco, pre Bepo Marchet, Jolande Mazzon, Meni, Pieri Menis, Alviero Negro, Riedo Puppo, Pieri Someda de Marco e Dino Virgili.

I componimenz che no risúltin firmâz ju àn faz:

- Giannino Angeli, « Sclesis », « Primevere », « Rèsie », « La Siarade »;
- Vico Bressan, « Scais », « Un flurin »;
- Lelo Cjanton, « 3 pinsîrs dal Strolc », lis cjacaradis dal omp e de màchigne e lis quartinis che s'impàrin a cjâf di ogni mê, « Scritis par ostarîs », « Lis scarpis di Carnera », « I camarîrs dal Friûl »;
- Marie Forte, « Storiutis », « Pupission »;

- Alviero Negro, « Il famei dal contìn » ; « Int di une volte », « Faliscjs », « La medae dal festival », « Comarez »;
- Dino Virgili, al à sielzûz e presentâz tesc' di scritôrs talians sul Friûl, che si lèiju ogni mês.

Meni al à fat-sù dut il rest.

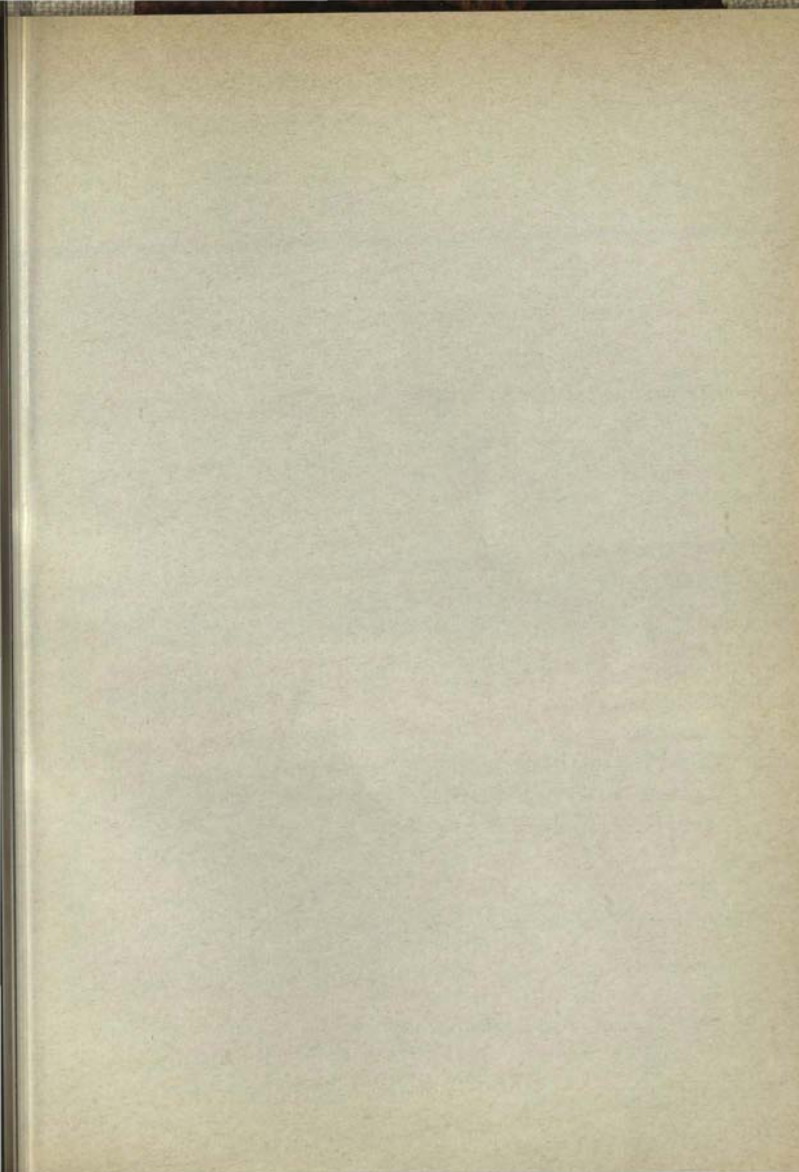
Finît di stampâ là di Doretti, a Udin,
in contrade di Pràmpar
il 23 di dicembar dal '67

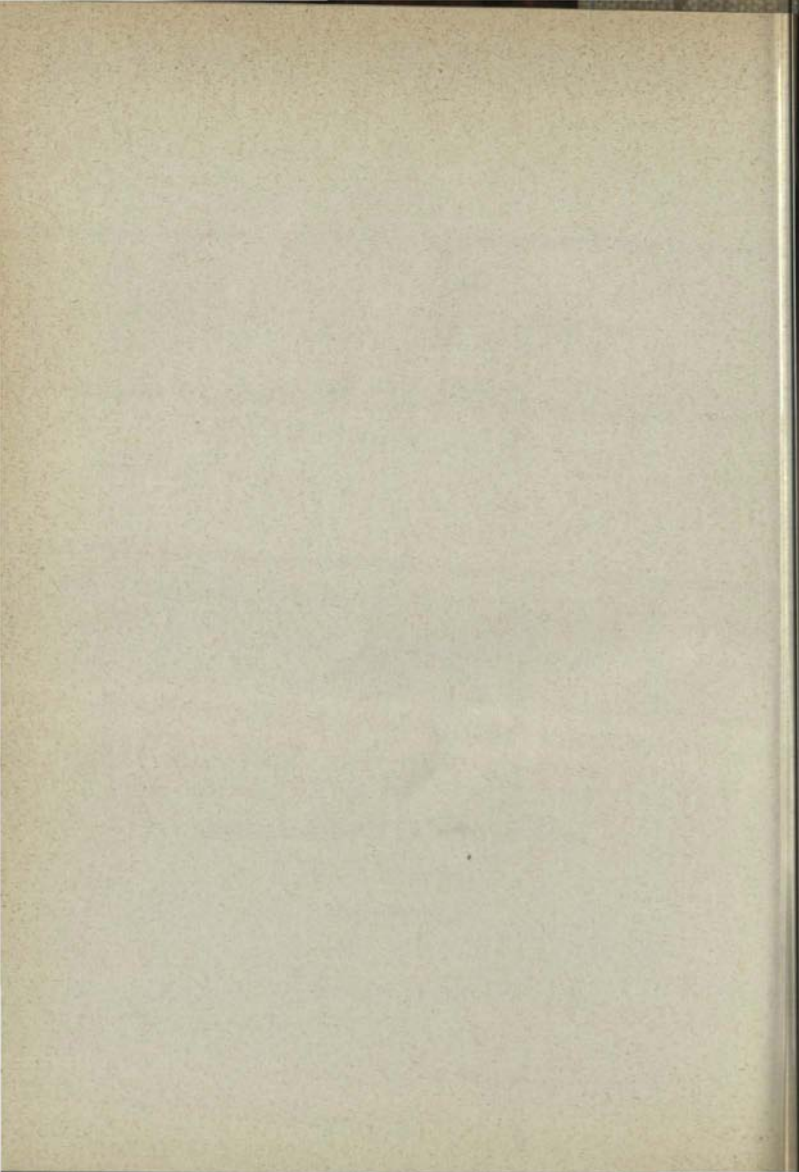
*

Suplement dal Boletin « Sot la nape »

DINO VIRGILI
responsabil

Sped. in abbonamento postale - IV gruppo







VISITATE

il Castello, il Museo Civico e Galleria d'Arte antica e moderna, il Museo del Risorgimento, la Casa della Contadinanza sede dell'armeria antica, la Chiesa e la sala della Confraternita di S. Maria di Castello.

ORARIO D'APERTURA

dal 15 maggio al 14 ottobre: feriale e festivo: 9.30 - 12.30 e 15 - 18

dal 15 ottobre al 14 maggio: feriale: 9.30 - 12.30 e 14 - 16
festivo: 9.30 - 12.30

INGRESSO L. 50 - Nei giorni festivi l'ingresso è gratuito
Al lunedì il Museo è chiuso



Una delle Sale

VISITATE

il nuovo MUSEO FRIULANO
DELLE ARTI E TRADIZIONI POPOLARI

UDINE - Via Viola, 3 (Palazzo di Maniago)
E' aperto nei giorni festivi - Ingresso libero



VISITATE

in Largo Ospedale Vecchio, le raccolte
del MUSEO FRIULANO DI STORIA NATURALE

Orario feriale escluso il lunedì:

dalle ore 10 alle 12 e dalle 14 alle 16

Ingresso L. 50.

Orario festivo: dalle ore 9.30 alle ore 12.30

Ingresso gratuito.

Ente Provinciale per il Turismo di Udine

SEDE DELL' ENTE ED UFFICIO INFORMAZIONI

Piazza Venerio, 4 - Tel. 54.205

Stazione Ferroviaria - Tel. 58.969

ORGANIZZAZIONE TURISTICA PROVINCIALE

AZIENDE AUTONOME DI SOGGIORNO E TURISMO DI:

ARTA TERME (m. 580)

FORNI DI SOPRA (m. 907)

LIGNANO (Stazione balneare)

RAVASCLETTO (m. 918)

TARVISIO (m. 750)

PORDENONE: Comitato per lo sviluppo turistico del
Circondario

ASSOCIAZIONI PRO LOCO:

Ampezzo - Andreis - Aquileia - Aviano - Barcis - Bu-
doia - Buia - Claut - Clauzetto - Enemonzo - Fagagna
- Forni Avoltri - Osoppo - Paluzza - Paularo - Porde-
none - Prato Carnico - Rigolato - Sacile - S. Daniele
- S. Pietro al Natisone - Sauris - Sequals - Sesto al
Regghena - Spilimbergo - Sutrio - Tarcento - Tricesi-
mo - Venzone - Verzegnis - Villasantina - Vito d'Asio
- Zuglio.

BANCA DEL FRIULI

SOCIETA' PER AZIONI - FONDATA NEL 1872

Banca agente per il commercio con l'estero

SEDE SOCIALE E DIREZIONE GENERALE - UDINE

Via Vittorio Veneto, 20

SEDE CENTRALE: Via Prefettura, 9 - UDINE

Telefoni 53.551 - 2 - 3 - 4 — Telex 46.152 Friulban

AGENZIE DI CITTA'

N. 1 - Viale Volontari Libertà, 12/B	Tel. 56-288
N. 2 - Via Poscolle, 8 (Piazza del Pollame)	Tel. 56-567
N. 3 - Via Roma, 16 (Zona Staz. Ferroviaria)	Tel. 57-350
N. 4 - Via Pracchiuso, 44 (Piazzale Cividale)	Tel. 53-700

CAPITALE SOCIALE

L. 300.000.000

RISERVA

L. 1.900.000.000

FILIALI: Artegna - Aviano - Azzano X - Buia - Caneva di Sacile - Casarsa della Delizia - Cervignano del Friuli - Cividale del Friuli - Codroipo - Conegliano - Cordenons - Cordovado - Cormons - Fagagna - Gemona del Friuli - Gorizia - Gradisca d'Isonzo - Grado - Latisana - Lido di Jesolo - Lignano Sabbiadoro - Maniago - Mereto di Tomba - Moggio Udinese - Monfalcone - Montereale Valcellina - Mortegliano - Ovaro - Pagnacco - Palmanova - Paluzza - Pavia di Udine - Pieve di Cadore - Pontebba - Porcia - Pordenone - Portogruaro - Prata di Pordenone - Sacile - S. Daniele del Friuli - S. Donà di Piave - S. Giorgio di Livenza - S. Giorgio di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Talmassons - Tarcento - Tarvisio - Tolmezzo - Torviscosa - Tricesimo - Trieste - Valvasone - Vittorio Veneto.

RECAPITI: Bibione (stagionale) - Caorle (stagionale) - Clauzetto - Faedis - Fontanafredda - Lignano Pineta (stagionale) - Meduno - Polcenigo - Travesio - Venzone.

ESATTORIE CONSORZIALI: Aviano - Meduno - Moggio Udinese - Ovaro - Paluzza - Pontebba - Pordenone - S. Daniele del Friuli - S. Giorgio di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Torviscosa.

Telegrammi: Direzione Gen. e Sede Centrale FRIULBANCA

Filiali: Banca del Friuli

DEPOSITI FIDUCIARI:

OLTRE 94 MILIARDI

FONDI AMMINISTRATI:

OLTRE 114 MILIARDI

MORETTI

da 108 anni
quello della



buona **BIRRA FRIULANA**



FERRIERE ACCIAIERIE DI UDINE

Soc. p. az. - Capitale Sociale L. 2 miliardi - Sede legale in Milano

DIREZIONE GENERALE E STABILIMENTO:

UDINE - VIA CALATAFIMI, 21 - TEL. 56.851-2-3

UFFICIO COMMERCIALE:

MILANO - VIA BARACCHINI, 10 - TEL. 865.851

Lingotti in acciaio da laminazione e fucinatura

Laminati profilati vari

Fucinati - Sfere e cilindretti per cementerie e miniere

Lavorazioni media meccanica

BANCA POPOLARE COOPERATIVA UDINESE

Società Cooperativa per Azioni a R. L.
Fondata nel 1885

SEDE IN UDINE: Via Cavour, 24 - Tel. 56.751

AGENZIE DI CITTA':

A: Via Roma, 25 - Tel. 54.351

B: Chiavris (Viale Tricesimo) - Tel. 40.917

**TESORERIA dei Consorzi Esattoriali di Palmanova e di Tavagnacco
ESATTORIA CONSORZIALE DI PALMANOVA**

FILIALI: Aiello del Friuli - Feletto Umberto (Tavagnacco) - Gonnars - Morsano al Tagliamento - Palmanova - Pasian di Prato (S. Caterina) - Pozzuolo del Friuli - S. Vito al Tagliamento - Sesto al Reghena.



CIVIDALE - Loggia del Comune e statua di Giulio Cesare
(Foto Muner)

Cividale

VISITATE

TEMPIETTO LONGOBARDO - Borgo Brosana
 MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE in Piazza del Duomo
 BASILICA DI S. MARIA ASSUNTA in Piazza del Duomo
 PALAZZO DEI PROVVEDITORI VENETI in Piazza del Duomo
 RESTI DI TERME ROMANE in Piazzetta Terme Romane
 PONTE DEL DIAVOLO

MERCATI: martedì, giovedì e sabato nelle diverse piazze cittadine
 PRODUZIONE INDUSTRIALE: Cementi (Italcementi)
 SPECIALITA' GASTRONOMICHE: Vini, Gubane
 ALBERGHI - LOCANDE - RISTORANTI - TRATTORIE

COMPAGNIE RIUNITE DI ASSICURAZIONE

BEWGTON - AIU - HELVETIA - NORTH AMERICA

ZURIGO

LA PIU' IMPORTANTE DEL CONTINENTE EUROPEO SPECIA-
LIZZATA NEI RAMI INFORTUNI E RESPONSABILITA' CIVILE
ESERCENTE ANCHE I RAMI FURTO ED INCENDIO

F U R L A N S !

PA LIS UESTRIS ASSICURASIONS RICUARDAISI DI

P I C C I N I N I

Vie D'Aronco, 2 - Cjanton Vie Marinoni - UDIN
Tel. n. 22.322 e 22.123
22.244 ISPETT. SINISTRI

Al à la possibilitât di contentaus in mil for-
mis e in mil manieris; al à i Uffizis viars
da quasi cent agns e a l'è cognossuût come
la betoniche da duc' i furlans.

Propri tal uestri interes puartaigi a viodi,
senze nissun impegno, lis uestris assicura-
sions che al po' daus simpri un bon consei
al fin di mettius propit al ripar s'al doves
capitaus une disgrazie, e dongie di dut, faus
fa magari ance economie; e, par ultin, ri-
cuardaisi c'al rapresente un grum di Com-
pagnies fra lis plui grandis dal mond.

Cassa di Risparmio di Udine

Fondata nell'anno 1876

Via del Monte, 1 - Centralino 54141
TELEX 46154 CR UDINE

BANCA AGENTE
PER IL COMMERCIO CON L'ESTERO
Corrispondenti in tutto il mondo

AGENZIE DI CITTA'

N. 1 - Piazzale Osoppo	- Tel. 23.681
N. 2 - Via Volturno, 18	- Tel. 22.910
N. 3 - Largo Porta Aquileia	- Tel. 55.715
N. 4 - Piazza Venerio	- Tel. 62.619
Mercato Ortofrutticolo	- Tel. 54.470

F I L I A L I

Aquileia - Brugnera - Cervignano - Cisterna - Cividale - Codroipo
- Latisana - Lignano Sabbiadoro - Maniago - Marano Lagunare -
Mortegliano - Palmanova - Pordenone - Sacile - San Daniele del
Friuli - San Giorgio di Nogaro - San Vito al Tagliamento - Spi-
limbergo - Tolmezzo.

DATI AL 30 GIUGNO 1967

Patrimonio		L.	3.796.496.079
Depositi		"	76.329.287.873
Beneficenza erogata nell'ultimo decennio		"	1.062.694.528

La Cassa di Risparmio destina gli utili di gestione esclusiva-
mente: all'aumento del proprio patrimonio, garanzia per i de-
positanti; alla beneficenza da erogarsi nel Friuli; a spese di
pubblica utilità da attuarsi nel Friuli.

S.p.A. OFFICINE FRATELLI BERTOLI fu RODOLFO

Capitale sociale L. 1.000.000.000

ACCIAIERIA
FONDERIA ACCIAIO E GHISA
LAMINATOIO
FORGIATURA E STAMPAGGIO
OFFICINE MECCANICHE
CARPENTERIE METALLICHE

UDINE - Via D'Aronco, 2 - Tel. 54.051 - 54.052

J R I L A

33100 - UDINE - Tel. 62.651 - 2

Via Gaeta, 2

COMMISSIONARIA DI VENDITA

LATERIZI

La presente crisi agricola deve orientare l'agricoltura verso colture di maggior reddito e che offrano garanzie di sicuro collocamento del prodotto.

Il TABACCO è una di queste colture avendone assicurato il collocamento presso le manifatture statali.

Buone sono le previsioni per il collocamento del tabacco all'estero con la costituzione del MERCATO COMUNE EUROPEO.

La produzione friulana è giudicata fra le migliori, pur essendo ancora suscettibile di ulteriori perfezionamenti con l'adozione di razionali pratiche colturali e con un rigoroso lavoro di selezione a cui si dedica in Friuli l'ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL FRIULI.

AGRICOLTORI FRIULANI COLTIVATE TABACCO !

Investite con esso la massima superficie compatibile con le disponibilità locali e di mano d'opera!

L'Associazione Tabacchicoltori del Friuli fornisce ai coltivatori, a mezzo del proprio personale tecnico, assistenza dalla formazione dei semenzai alla raccolta e cura del prodotto.

Per informazioni e prenotazioni rivolgersi subito alla

ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL FRIULI - 33100 UDINE

Via del Sale, 2 a - Telefono 56.498

o agli stabilimenti Tabacco di GRIS DI BICINICCO (tel. 92.719),
CODROIPO (tel. 91.061) e S. VITO AL TAGLIAM. (tel. 80.032).

"La Carnica,,

SOCIETA' DI ASSICURAZIONE

33028 - TOLMEZZO - Tel. 20.40

INCENDIO

INFORTUNI

FURTI

RESPONSABILITA' CIVILE

LA PIU' SOLLECITA NELLA LIQUIDAZIONE DEI DANNI

Agenzie di Udine: Via Manin 18/b - Telefono 22.716

f u r l a n s

A VIGNESIE US SPIETE LA

*Tratorie
de Colambe*

San Marco 1665 - Tel. 23.817 - 21.175

e l' *Albergo
Bonvecchiati*

San Marco 4488 - Tel. 85.017

di ARTURO DEANA paron furlan

BANCA POPOLARE DI LATISANA

Soc. Coop. a r. l.

Sede sociale e Direzione 33053 Latisana

Filiali: Lignano Sabbiadoro - Lignano Pineta (stagionale) - Palaz-
zolo dello Stella - Muzzana del Turgnano - Ronchis

CURE ERBORISTICHE

PIANTE MEDICINALI

Farmacia Dr. COMINOTTI

Via Gemona - U D I N E - Telef. 22.282

S A R T O R I A

Tessaro

Assortimento stoffe Nazionali ed Estere

Libreria Moderna Udinese

Via Cavour, 13 - U D I N E - Telef. 56.284

Letteratura — Libri per ragazzi — Edizioni d'Arte

Cassa di Risparmio di Gorizia

Fondata nel 1831

TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA

PROPRIA SEZIONE DI CREDITO FONDIARIO

SEDE CENTRALE: Angolo Corso Verdi - Via Diaz

AGENZIA DI CITTA' N. 1: Via Carducci, 2

AGENZIA DI CITTA' N. 2: Corso Italia, 229

CENTRALINO TELEFONICO 51-54

FILIALI:

Cormons - Gradisca d'Isonzo - Grado - Monfalcone - Pieris
Romans d'Isonzo - Ronchi dei Legionari.

Canciani

LIQUORI - DISTILLATI

SPECIALITA' GRAPPA 48°

AMARO BIANCO

GORIZIA

Via Corsica, 5 - Tel. 22.28

Banco di Tricesimo V. Ellero & C.

TRICESIMO (Udine) - Tel. 81.130

IL VALORE DEL RISPARMIO

SI APPREZZA IL GIORNO DEL BISOGNO

Foto - cine - radio PIGNAT

UDINE - Via Rauscedo, 1/c - Telefono 22.729

Il più vasto assortimento fotografico di costumi,
paesaggi e opere d'arte del Friuli

BANCA DI SPILIMBERGO A. TAMAI & C.

SPILIMBERGO

Fondata nell'anno 1896

Dipendenze:

Clauzetto - Meduno - Travesio - Forgaria - Dignano

**Esattrice Imposte del Consorzio di Spilimbergo
Cambio valute - Ogni operazione di Banca**

Servizio locazione Cassette di Sicurezza



solari & c/udine spa

industria orologerie speciali e apparecchi elettromeccanici

via chiusaforte, 4
telefoni 54551/2/3

Paolo Morassutti

Riva Bartolini n. 3 - Tel. 60751
Piazza S. Cristoforo n. 5 - Tel. 60751
Viale Venezia n. 331 - Tel. 58241
UDINE

Le più qualificate produzioni italiane ed estere di:

Articoli casalinghi - Porcellane - Cristallerie - Articoli da regalo - Elettrodomestici - Forniture alberghiere - Accessori ed arredamento bagno - Ferramente - Utensilerie per arti e mestiere.

M E N E G H I N I

RADIO - TV - LAMPADARI - ELETTRODOMESTICI

Fornitura e impianti elettrici - Riparazioni

UDINE - Via Poscolle 57/b

Tel. 57606

R A D I A T O R I S T A

TUROLO VANNI

Recapito tel. 65186

UDINE - Via Rovigno 2

Riparazioni radiatori e serbatoi per qualsiasi tipo di autovettura.

Radiatori d'occasione.

"ALBA,, PREMIATA FABBRICA CONSERVE ALIMENTARI

33097 SPILIMBERGO (Italy)

Tel. fabbrica 2038 - abitazione 2241

SPECIALITA' BACCALA' IN SCATOLA (alla vicentina) (alla vicentina
in bianco) - Mantecato - SALAME DI TONNO - ANTIPASTI

Libreria M. BRUNI

UDINE - VIA N. SAURO 1 - TEL. 57282

LIBRI LETTERATURA AMENA - ARTE - TESTI SCOLASTICI

INDUSTRIA SALUMI

"PALMA,, S. A. S.

VIA CAIROLI, 6

PALMANOVA

TELEFONO 92153

assicurazioni generali

S.p.A. - Capitale Sociale L. 14.520.000.000

AGENZIA PRINCIPALE DI UDINE: Via Vitt. Veneto 7 - tel. 22173

UFFICIO SINISTRI: Tel. 57.532

CASA CALDA CON

C O K E

Rivolgetevi per il Vs. fabbisogno alla

OFFICINA COMUNALE DEL GAS - UDINE

Via Trento, 6 - Tel. n. 56.151

**che è in grado di fornirvi ai prezzi più convenienti
le qualità e le pezzature più adatte per le vostre**

CUCINE - STUFE

CALDAIE - FORGIE ecc.

LIBRERIA CARDUCCI

UDINE

Piazza XX Settembre - Telefono 23.786

GALLERIA ASTRA

**Testi scolastici per tutte le scuole
Vasto assortimento libri di amena
Lettura - Tecnici e d'Arte
Libri per ragazzi**

Trattoria ALLA VEDOVA

SPECIALITA' POLLI ALLA DIAVOLA

PADERNO (UDINE) TEL. 40291

COOPERATIVA ARS ET LABOR

Società cooperativa a resp. limitata

Lavori edili - Cemento armato - Stradali - Idraulici - Bonifiche
Sede in TORVISCOSA: V. Fornelli di Sotto 19 - Tel. 9203
Uffici UDINE: Via Tiberio Deciani 46 - Tel. 57.569

UMBERTO ZORATTI

LATTONIERE - IDRAULICO - TERMOSIFONI - PARAFULMINI
UDINE

Via F. Mantica 6 - tel. 57.456 - Abitaz.: Via G. Galilei 35 - tel. 53.431

“il giocattolo,,

di CARLA SOVRANO DE LORENZI

Via Mercatovecchio 35 - Tel. 58.649

UDINE

libreria editrice “AQUILEIA,,

VIA VITTORIO VENETO 47 - UDINE

TEL. 23.314

Vasto assortimento cornici e stampe artistiche - Cancelleria per uffici
e scuole - Libri scolastici e di lettura amena - Articoli da regalo

ALDO CONTI

Via Prefettura 5 - UDINE

Tel. 56.581

Tutto per il disegno - Riproduzioni disegni in tutti i sistemi
Articoli per ingegneria - Servizio Rank-Xerox

A. BENEDETTI & FIGLIO

commercio carta - cancelleria

Via Mercatovecchio, 13 - UDINE - Telefono 225-34

Rappresentante: **LIBRERIA DELLO STATO
ISTITUTO GEOGRAFICO MILITARE**

Concessionario: **CONTABILITA' RICALCO ITALIANA
CONTABILITA' S.A.M.O.
REGISTRI BUFFETTI**

Articoli tecnici - Tavoli da Disegno - Tecnigrafi
Macchine da scrivere: **ANTARES - SMITH - CORONA**
Addizionatrici: **CONTEX e INZADI**

I. R. S. I.

Impianti Riscaldamento Sanitari Idraulici

di **ITALO TARONDO**

UDINE - Via Feletto, 76 - Tel. 58.360

LAVORAZIONE GENERICA DELLA LAMIERA

PER OGNI ACQUISTO RICORDATE:

**"la vitrum,, *di m. martini*
& C.**

Tutto per la casa - Alberghi - Comunità

UDINE - Piazza Matteotti, 10

Telefono 22.358

FRATELLI ROMANELLI - Udine

Società in accomandita semplice industria e commercio legnami

Via Milazzo, 14 - UDINE - Telefono 57.851-2

Telegrammi: ROMALEGNO - Udine - Cas. Post. n. 39

Deposito con Segheria: UDINE

Filiale: GENOVA, Via Borzoli, 87/r

Segheria: ETTENDORF (Carinzia)

delser

BISCOTTI
CARMELLE

BISCOTTI
CARMELLE

LE CONFEZIONI DI CLASSE
per Uomo Signora Bambino

b a s e v i

Esclusivo delle marche più apprezzate: Qualità, Prezzo, Garanzia

UDINE

VIA MERCATOVECCHIO 27

ISTITUTO DI TOPPO WASSERMANN

COLLEGIO MASCHILE

UDINE - Tel. 56.082

DORETTI UDINE

CARTOLERIA

Via dei Calzolari, 2 - Tel. 57.797

TIPOGRAFIA

Via di Prampero, 7 - Tel. 22.407

CARTONCINI AUGURALI

PARTECIPAZIONI

di matrimonio e di nascita

RICORDINI

per cresima e comunione

CARTA DA LETTERE

BIGLIETTI DA VISITA

*Le più moderne
e originali creazioni*

PUBBLICITA' A CURA DI

A.F.A. PUBBLICITA'

UDINE - Via del Carbone, 1

Tel. 22.3.24

